



Број: 17-14-1-3456-2/18
Сарајево, 13. септембар 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију аката, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Акти Свјетске поштанске уније, који су усвојени на 26. конгресу одржаном 2016. године у Истанбулу.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за прихватање ових аката, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 14-09-2018		Broj priloga	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02	05-2	2087	18

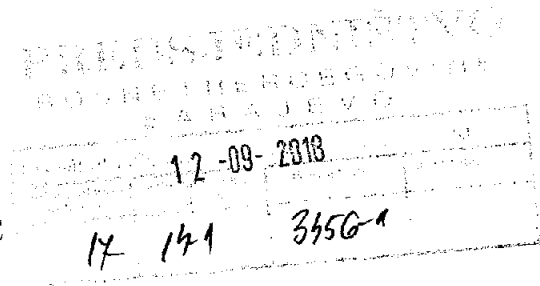


MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-14-2-23415-2/18

Datum: 10.09.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Akata Svjetske poštanske unije koji su usvojeni na 26. kongresu održanom 2016. godine u Istanbulu, dostavlja se

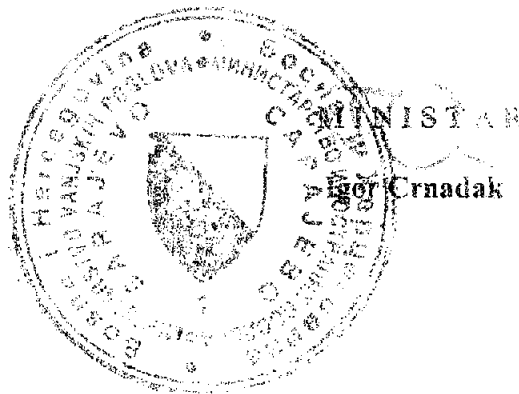
U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Akata Svjetske poštanske unije koji su usvojeni na 26. kongresu održanom 2016. godine u Istanbulu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 49. redovnoj sjednici, održanoj 3. jula 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenih Akata.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 153. sjednici, održanoj 4. septembra 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenih Akata.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora (Službeni glasnik BiH broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenih Akata.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu



(logo: Svjetska poštanska unija, UPU)

Odluke Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Završni tekstovi akata potpisanih u Istanbulu
i odluka, osim onih o izmjenama i dopunama akata

Bern 2017.

Međunarodni biro Svjetske poštanske unije

Ovaj dokument treba citirati pod sljedećom referencom:

Odluke Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Napomena o tiskanju tekstova koje je usvojio Kongres u Istanbulu 2016. godine, reproduciranih u ovom dokumentu

Dijelovi dokumenata pisani masnim slovima koji se pojavljuju u tekstovima Ustava, Devetog dopunskog protokola, Općeg pravilnika, Prvog dopunskog protokola Općeg pravilnika, Poslovnika Kongresa, Konvencije i Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama, ukazuju na izmjene i dopune u odnosu na akte usvojene na Kongresu 2012. godine.

Izjave na potpis akata te Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. i izmijenjen i dopunjen na kongresima u Tokiju 1969., Lozani 1974., Hamburgu 1984., Vašingtonu 1989., Seulu 1994., Pekingu 1999. i Bukureštu 2004. te 24. Kongresu održanom u Ženevi 2008. godine, kao i izmijenjeni Opći pravilnik usvojen na Kongresu u Dohi 2012. godine, reproducirani su u ovom dokumentu radi informacije, ali ne čine dio akata potpisanih u Istanbulu.

Sadržaj

	Str.
Sadržaj	2
Lista kratica i akronima korištenih u odlukama Kongresa u Istanbulu 2016. godine	3
Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije.....	4
Ustav Svjetske poštanske unije ¹	9
Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije	10
Opći pravilnik Svjetske poštanske unije1	23
Izjave na potpis akata	24
Poslovnik Kongresa 1.....	34
Svjetska poštanska konvencija	35
Završni protokol Svjetske poštanske konvencije	74
Sporazum o financijskim poštanskim uslugama.....	85
Završni protokol Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama.....	104
Odluke Kongresa u Istanbulu 2016. godine, osim onih o izmjenama i dopunama akata (rezolucije, odluke, preporuke itd.)	105

¹ Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. godine i izmijenjen i dopunjen s devet dopunskih protokola, Opći pravilnik usvojen na Kongresu u Dohi 2012. godine i izmijenjen i dopunjen Prvim dopunskim protokolom i Poslovnik Kongresa, reproducirani su u ovom dokumentu radi informacija, ali ne čine dio Akata potpisanih u Istanbulu.

Lista kratica i akronima korištenih
u odlukama Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Agr.	Sporazum o financijskim poštanskim uslugama (<i>Postal Payment Services Agreement</i>)
art.	Članak akta (<i>Article of an Act</i>)
C broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Kongresa
CA	Upravno vijeće (<i>Council of Administration</i>)
CA broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Upravnog vijeća
CC	Savjetodavni odbor (<i>Consultative Committee</i>)
IBRS	Pošiljka s plaćenim odgovorom u međunarodnom poštanskom prometu (<i>International business reply service</i>)
POC	Vijeće za poštansku operativu (<i>Postal Operations Council</i>)
CEP broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Vijeća za poštansku operativu
CN	Obrazac za pismovne pošiljke
CONGRÈS-Doc	Dokument Kongresa
Const. ili Ustav	Ustav Svjetske poštanske unije (<i>Constitution of the Universal Postal Union</i>)
Conv. ili Konvencija	Svjetska poštanska konvencija (<i>Universal Postal Convention</i>)
CP	Obrazac za poštanske pakete
SDR	Posebno pravo vučenja (<i>Special drawing right</i>)
EDI	Elektronička razmjena podataka (<i>Electronic data interchange</i>)
EMS	Poštanska brza usluga za dokumente i robu (<i>Express Mail Service</i>)
QSF	Fond za osiguranje kakvoće usluge (<i>Quality of Service Fund</i>)
FIP	Međunarodni filatelistički savez (<i>International Federation of Philately</i>)
IATA	Međunarodna asocijacija za zračni promet (<i>International Air Transport Association</i>)
IFS	Međunarodni financijski sustav (<i>International Financial System</i>)
J	Dan slanja pošiljki
ICAO	Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (<i>International Civil Aviation Organization</i>)
WCO	Svjetska carinska organizacija (<i>World Customs Organization</i>)
UN	Ujedinjeni narodi (<i>United Nations</i>)
.post	Naziv internetske domene najviše razine koju sponzorira UPU
PREM	Preporučena elektronička pošta (<i>Postal registered electronic mail</i>)
Prot. ili Protokol	Završni protokol (odgovarajućeg akta) (<i>Final Protocol-of the respective Act</i>)
Izravna pošta	Reklamni materijali koji se šalju poštom na određene adrese
R	Preporučena pošiljka (<i>Registered item</i>)
Gen. Reg. ili	Opći pravilnik Svjetske poštanske unije (<i>General Regulations of the Universal Postal Union</i>)
Opći pravilnik	
M vreća	Vreća koju je napravio pošiljatelj i koja sadrži tiskani materijal, adresirana na samo jednog primatelja i za samo jedno odredište
ITU	Međunarodna unija za telekomunikacije (<i>International Telecommunication Union</i>)
UPU ili Unija	Svjetska poštanska unija (<i>Universal Postal Union</i>)

Deveti dopunski protokol
Ustava Svjetske poštanske unije

Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije

Sadržaj

Članak

1. (izmijenjeni članak 1.) Opseg i ciljevi Unije
2. (izmijenjeni članak 1.bis) Definicije
3. (izmijenjeni članak 22.) Akti Unije
4. Stupanje na snagu i trajanje Dopunskog protokola
Ustava Svjetske poštanske unije

Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije

Opunomoćenici vlada država članica Svjetske poštanske unije, okupljeni na Kongresu u Istanbulu, na temelju članka 30. stavak 2. Ustava Svjetske poštanske unije, zaključenog u Beču, 10. srpnja 1964. godine, usvojili su, uz rezervu ratifikacije, sljedeće izmjene navedenog Ustava.

Članak 1.

(izmijenjeni članak 1.)

Opseg i ciljevi Unije

1. Usvajanjem ovog Ustava, te države čine, pod nazivom Svjetska poštanska unija, jedinstven poštanski prostor za recipročnu razmjenu **poštanskih** pošiljki. Sloboda provoza se garantira na cijelom teritoriju Unije, **pod uvjetima predviđenim aktima Unije**.
2. Cilj Unije je osigurati organizaciju i unapređenje poštanskih usluga i promovirati u ovoj sferi razvoj međunarodne suradnje.
3. Unija će, koliko je to moguće, sudjelovati u poštanskoj tehničkoj pomoći koju zatraže države članice.

Članak 2.

(izmijenjeni članak 1.bis)

Definicije

1. Za potrebe akata Svjetske poštanske unije, niže navedeni termini imaju sljedeća značenja:
 - 1.1 Poštanska usluga: sve **međunarodne** poštanske usluge čiji opseg **određuju i reguliraju akti Unije**. Osnovne obveze poštanskih usluga sastoje se u zadovoljavanju određenih društvenih i ekonomskih ciljeva država članica, osiguravajući prikupljanje, **obradu**, prijenos i uručenje poštanskih pošiljki.
 - 1.2 Država članica: država koja ispunjava uvjete iz članka 2. Ustava.
 - 1.3 Jedinstven poštanski prostor (jedan i isti poštanski prostor): obveza ugovornih stranka akata Unije je da osiguraju recipročnu razmjenu **poštanskih** pošiljki, uključujući i slobodu provoza, te da postupaju s poštanskim pošiljkama u provozu iz drugih država kao s vlastitim poštanskim pošiljkama, bez diskriminacije, **pod uvjetima predviđenim aktima Unije**.
 - 1.4 Sloboda provoza: obveza posredničke države članice da osigura prijenos poštanskih pošiljki koje joj dolaze iz drugih država i u provozu su za drugu državu članicu, postupajući s njima slično kao s pošiljkama u domaćem prometu, **pod uvjetima predviđenim aktima Unije**.

- 1.5 Pismovne pošiljke: pošiljke opisane u Konvenciji.
- 1.6 **(Briše se.)**
- 1.6bis **Poštanska pošiljka: generički naziv koji se odnosi na sve što otprema ovlašteni operater države članice (pismovna pošiljka, poštanski paket, novčani nalog itd.), kao što je opisano u Svjetskoj poštanskoj konvenciji, Sporazumu o financijskim poštanskim uslugama i odgovarajućim pravilnicima.**
- 1.7 Ovlašteni operater: bilo koji vladin ili nevladin subjekt kojeg je službeno imenovala država članica da obavlja poštanski promet i ispunjava odgovarajuće obveze koje proizlaze iz akata Unije na njenom prostoru.
- 1.8 Rezerve: klauzula o izuzimanju kojom država članica namjerava izuzeti ili izmijeniti pravni učinak neke klauzule akta, ako nije u pitanju odredba iz Ustava ili Općeg pravilnika, u primjeni u toj državi članici. Svaka rezerva mora biti sukladna ciljevima i svrsi Unije, onako kako su oni definirani u preambuli i članku 1. Ustava. Mora biti u potpunosti opravdana i odobrena od većine potrebne za odobravanje predmetnog akta i uz to unesena u tekst Završnog protokola tog akta.

Članak 3.

(izmijenjeni članak 22.)

Akti Unije

1. Ustav je temeljni akt Unije. On sadrži organske zakone Unije i ne podliježe rezervama.
2. Opći pravilnik obuhvaća one odredbe kojima se osigurava primjena Ustava i funkcioniranje Unije. One su obvezujuće za sve države članice i ne podliježu rezervama.
3. Svjetska poštanska konvencija i njen Pravilnik sadrže pravila koja se primjenjuju na cijelu međunarodnu poštansku uslugu i odredbe koje se odnose na usluge za pismovne pošiljke i poštanske pakete. Ovi akti će biti obvezujući za sve države članice. Države članice će osigurati da njihovi ovlašteni operateri ispunjavaju obveze koje proističu iz Konvencije i njenog Pravilnika.
4. Sporazumi Unije i njihovi pravilnici reguliraju usluge, osim onih koje se odnose na pismovne pošiljke i poštanske pakete, između država članica koje su njihove ugovorne stranke. Oni će biti obvezujući samo za te države članice. Države članice potpisnice će osigurati da njihovi ovlašteni operateri ispunjavaju obveze koje proizlaze iz Sporazuma i njihovih pravilnika.
5. Pravilnik, koji sadrži pravila neophodna za primjenu Konvencije i Sporazuma, sastavlja Vijeće za poštansku operativu, imajući u vidu odluke koje donosi Kongres.
6. Završni protokoli priloženi aktima Unije spomenuti u stavku 3., 4. i 5. sadrže rezerve na te akte.

Članak 4.

Stupanje na snagu i trajanje Dopunskog protokola Ustava Svjetske poštanske unije

1. Dopunski protokol stupa na snagu **1. siječnja 2018. godine** i ostaje na snazi neodređeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenici vlada država članica su sačinili ovaj Dopunski protokol, koji ima istu snagu i validnost kao da su njegove odredbe unijete u tekst samog Ustava, i potpisali su ga u jednom izvornom primjerku koji se deponira kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Po jedan njegov primjerak svakoj od ugovornih stranaka dostavit će Međunarodni biro Svjetske poštanske unije.

Sačinjeno u **Istanbulu, 6. listopada 2016. godine**

Ustav Svjetske poštanske unije

(napomena prevoditelja: tekst izostavljen na zahtjev Naručitelja)

Prvi dopunski protokol

Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije

Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije

Sadržaj

Članak

1. (izmijenjeni članak 103.) Funkcije Kongresa
2. (izmijenjeni članak 106.) Sastav i funkcioniranje Upravnog vijeća (CA)
3. (izmijenjeni članak 112.) Sastav i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu (POC)
4. (izmijenjeni članak 113.) Funkcije Vijeća za poštansku operativu (POC)
5. (izmijenjeni članak 119.) Sastav Savjetodavnog odbora (CC)
6. (izmijenjeni članak 127.) Obveze generalnog direktora
7. (izmijenjeni članak 130.) Priprema i distribucija dokumenata tijela Unije
8. (izmijenjeni članak 138.) Postupak za podnošenje prijedloga Kongresu
9. **(138bis dodaje se) Postupak za izmjenu prijedloga dostavljenih sukladno članku 138.**
10. (izmijenjeni članak 140.) Razmatranje prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa
11. (izmijenjeni članak 142.) Izmjene i dopune Pravilnika od Vijeća za poštansku operativu
12. (izmijenjeni članak 145.) Utvrđivanje troškova Unije
13. (izmijenjeni članak 146.) Reguliranje doprinosa država članica
14. (izmijenjeni članak 149.) Automatske sankcije

Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije

Opunomoćenici vlada država članica Svjetske poštanske unije, okupljeni na Kongresu u Istanbulu, Turska, na temelju članka 22. stavak 2. Ustava Svjetske poštanske unije, zaključenog u Beču, 10. srpnja 1964. godine, usvojili su sporazumno i sukladno članku 25. stavak 4. Ustava, sljedeće izmjene i dopune Općeg pravilnika.

Članak 1.
(izmijenjeni članak 103.)
Funkcije Kongresa

1. Na temelju prijedloga država članica, Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, Kongres:
 - 1.1 određuje opća načela postizanja cilja i svrhe Unije, koji su definirani u preambuli i članku 1. Ustava;
 - 1.2 razmatra i, ako su odgovarajući, usvaja prijedloge amandmana na Ustav, Opći pravilnik, Konvenciju i sporazume, koje dostave države članice i vijeća, sukladno članku 29. Ustava i članku 138. Općeg pravilnika;
 - 1.3 određuje datum stupanja na snagu ovih akata;
 - 1.4 usvaja svoj Poslovnik i izmjene i dopune tog Poslovnika;
 - 1.5 razmatra sveobuhvatna izvješća o radu Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu i Savjetodavnog odbora, koji obuhvaćaju razdoblje od prethodnog Kongresa, a koje podnose ova tijela sukladno člancima 111., 117. i 125. Općeg pravilnika;
 - 1.6 usvaja Strategiju Unije;
 - 1.6bis Odobrava nacrt četverogodišnjeg UPU poslovnog plana;**
 - 1.7 utvrđuje maksimalni iznos troškova Unije, sukladno članku 21. Ustava;
 - 1.8 bira države članice koje će biti članovi Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu;
 - 1.9 bira generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora;
 - 1.10 određuje rezolucijom Kongresa gornji limit troškova koje Unija može snositi za izradu dokumenata na kineskom, njemačkom, portugalskom i ruskom jeziku.
2. Kongres, kao najviše tijelo Unije, bavi se i drugim pitanjima iz oblasti poštanskih usluga.

Članak 2.

(izmijenjeni članak 106.)

Sastav i funkcioniranje Upravnog vijeća (CA) (Ustav 17.)

1. Upravno vijeće sastoji se od četrdeset i jednog člana koji izvršavaju svoju funkciju u razdoblju između dva uzastopna Kongresa.
2. Predsjedanje pripada državi domaćinu održavanja Kongresa. U slučaju da se ta država članica odrekne tog prava, ona postaje *de jure* član, i kao rezultat toga zemljopisna skupina kojoj ona pripada ima na raspolaganju jedno dodatno mjesto, na što se ne primjenjuju restriktivne odredbe iz stavka 3. U tom slučaju, Upravno vijeće za predsjedatelja bira predstavnika jedne od država članica koje su iz iste zemljopisne skupine kao i država domaćin.
3. Ostalih četrdeset članica Upravnog vijeća imenovat će Kongres na temelju ravnopravne zemljopisne raspodjele. Najmanje polovina članstva se obnavlja na svakom Kongresu; niti jedna država članica ne može biti izabrana na tri uzastopna Kongresa.
4. Svaki član Upravnog vijeća imenuje svog **predstavnika**. Članovi Upravnog vijeća aktivno sudjeluju u njegovom radu.
5. Rad člana Upravnog vijeća se ne plaća. Operativni troškovi Vijeća idu na teret Unije.

Članak 3.

(izmijenjeni članak 112.)

Sastav i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu (POC)

1. Vijeće za poštansku operativu sastoji se od četrdeset članova koji obavljaju dužnost u razdoblju između dva uzastopna Kongresa.
2. Članove Vijeća za poštansku operativu bira Kongres na temelju kvalificirane zemljopisne raspodjele. Dvadeset četiri mjesta su rezervirana za države članice u razvoju, a šesnaest mjesta za razvijene države članice. Najmanje jedna trećina članova će biti obnovljena na svakom Kongresu.
3. Svaki član Vijeća za poštansku operativu imenuje svog **predstavnika**. Članovi Vijeća za poštansku operativu aktivno sudjeluju u njegovom radu.
4. Operativne troškove Vijeća za poštansku operativu snosi Unija. Njegovi članovi ne primaju naknadu za svoj rad.

Članak 4.

(izmijenjeni članak 113.)

Funkcije Vijeća za poštansku operativu (POC)

1. Vijeće za poštansku operativu ima sljedeće funkcije:
 - 1.1 Koordinira praktične mjere za razvoj i unapređenje međunarodnih poštanskih usluga;

- 1.2 Poduzima, uz odobrenje Upravnog vijeća u okviru njegove nadležnosti, svaku mjeru koja se smatra neophodnom za očuvanje i poboljšanje kakvoće te modernizaciju međunarodnih poštanskih usluga;
- 1.3 Odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti s državama članicama i njihovim ovlaštenim operaterima radi obavljanja svojih funkcija;
- 1.4 Poduzima neophodne korake za proučavanje i objavljivanje eksperimenata i napretka koji su postigle određene države članice i njihovi ovlašteni operateri u području tehničkog, operativnog, ekonomskog i stručno-obrazovnog polja od interesa za **druge države članice i njihove ovlaštene operatere**;
- 1.5 U dogovoru s Upravnim vijećem, poduzima odgovarajuće korake u sferi tehničke suradnje sa svim državama članicama Unije i njihovim ovlaštenim operaterima, a naročito s novim i državama u razvoju i njihovim ovlaštenim operaterima;
- 1.6 Razmatra sva druga pitanja koja podnese član Vijeća za poštansku operativu, Upravno vijeće ili bilo koja država članica ili ovlašteni operater;
- 1.7 Zaprima i raspravlja o izvješćima, kao i preporukama Savjetodavnog odbora a, kada su uključena pitanja od interesa za Vijeće za poštansku operativu, pregleda i daje komentare na preporuke koje Savjetodavni odbor želi predložiti Kongresu;
- 1.8 Imenuje svoje članove koji će raditi kao članovi Savjetodavnog odbora;
- 1.9 Provodi istraživanja o najvažnijim operativnim, komercijalnim, tehničkim, ekonomskim i problemima tehničke suradnje koji su od interesa za sve države članice ili njihove ovlaštene operatere, uključujući i pitanja sa značajnim financijskim posljedicama (cijene, terminalne naknade, troškovi provoza, cijene za zrakoplovni prijevoz, pristojbe za poštanske pakete i poštarina za slanje pismovnih pošiljki u inozemstvo), i priprema informacije, mišljenja i preporuke za postupanje po istim;
- 1.10 Osigurava ulazne podatke za Upravno vijeće za sačinjavanje Nacrta strategije **Unije i Nacrta četverogodišnjeg poslovnog plana** na podnošenje Kongresu;
- 1.11 Proučava probleme predavanja i stručnog obrazovanja koji su od interesa za države članice i njihove ovlaštene operatere, kao i za nove države i države u razvoju;
- 1.12 Proučava sadašnje stanje i potrebe tih novih i država u razvoju i priprema odgovarajuće preporuke o načinima i sredstvima za poboljšanje **njihovih poštanskih usluga**;
- 1.13 Mijenja i dopunjava Pravilnik Unije u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, osim kada Kongres odluči drugačije; Vijeće za poštansku operativu može, također, izmijeniti i dopuniti usvojeni Pravilnik na drugim sastancima; u oba slučaja, Vijeće za poštansku operativu podliježe smjernicama Upravnog vijeća u vezi s temeljnom politikom i načelima;
- 1.14 Formulira prijedloge koji se predaju na odobrenje ili Kongresu ili državama članicama, sukladno članku 140.; odobrenje Upravnog vijeća je neophodno kada se prijedlozi tiču pitanja u okviru nadležnosti Upravnog vijeća;

- 1.15 Razmatra, na zahtjev države članice, svaki prijedlog koji ta država članica uputi Međunarodnom birou sukladno članku 139., priprema primjedbe o istom i daje upute Međunarodnom birou da uvrsti te primjedbe uz prijedlog, prije nego li isti uputi na odobrenje državama članicama;
- 1.16 Preporučuje, ako je neophodno i gdje je prikladno nakon odobrenja Upravnog vijeća i uz konzultaciju sa svim državama članicama, usvajanje pravila ili novog postupka do trenutka kada će Kongres donijeti odluku o tom pitanju;
- 1.17 Priprema i izdaje, u obliku preporuka državama članicama i njihovim ovlaštenim operaterima, standarde za tehnološke, operativne i druge procese u okviru svoje nadležnosti, gdje je ujednačena praksa od suštinskog značaja; na sličan način donosi, po potrebi, i izmjene i dopune već postojećih standarda;
- 1.18 Utvrđuje okvir za organiziranje pomoćnih tijela koja financiraju korisnici i sudjeluje u organizaciji ovih tijela sukladno odredbama članka 152.;
- 1.19 Zaprima i razmatra izvješća pomoćnih tijela koja financiraju korisnici, na godišnjoj razini.

Članak 5.

(izmijenjeni članak 119.)

Sastav Savjetodavnog odbora (CC)

- 1. Savjetodavni odbor obuhvaća:
 - 1.1 nevladine organizacije koje predstavljaju korisnike, pružatelje usluga dostave, organizacije radnika, dobavljače roba i usluga za sektor poštanskih usluga, kao i slične organizacije pojedinaca i trgovačkih društava koje su zainteresirane za podržavanje misije i ciljeva Unije;
 - 1.1bis visoko pozicionirane osobe iz poštanskog sektora koje su preporučile države članice ili relevantna tijela Unije, uključujući i Savjetodavni odbor;**
 - 1.1ter organizacije civilnog društva: regionalne i nevladine međunarodne poštanske organizacije, kao i financijske, razvojne i organizacije za standardizaciju, a koje nisu predviđene stavkom 1.1;**
- 1.2 članove koje Upravno vijeće bira među svojim članovima;
- 1.3 članove koje Vijeće za poštansku operativu bira među svojim članovima;
- 1bis Ako su neke organizacije registrirane, one moraju biti registrirane u državama članicama Unije.**

2. Operativne troškove Savjetodavnog odbora dijele Unija i članovi Odbora prema odluci Upravnog vijeća.
3. Članovi Savjetodavnog odbora ne primaju plaću, niti bilo kakvu naknadu za svoj rad.

Članak 6.

(izmijenjeni članak 127.)

Obveze generalnog direktora

1. Generalni direktor organizira, upravlja i usmjerava rad Međunarodnog biroa, čiji je zakonski zastupnik.
2. U pogledu klasifikacije radnih mjesta, imenovanja i unapređenja:
 - 2.1 generalni direktor je ovlašten klasificirati radna mjesta prema stupnju od G1 do D2, kao i imenovati i vršiti unapređenja službenika prema stupnju;
 - 2.2 kod imenovanja od P1 do D2 stupnja uzima u obzir profesionalne kvalifikacije kandidata koje preporuči država članica čiji su državljani ili u kojima su profesionalno angažirani, uzimajući u obzir pravednu zemljopisnu zastupljenost u odnosu na kontinente i jezike. Radna mjesta D2 stupnja popunjavaju, u najvećoj mogućoj mjeri, kandidati iz različitih regija i onih regija iz kojih ne potječu generalni direktor i zamjenik generalnog direktora, imajući tako na umu najveću učinkovitost rada Međunarodnog biroa. U slučaju radnih mjesta koja zahtijevaju posebne kvalifikacije, generalni direktor može tražiti prijave izvana;
 - 2.3 kod imenovanja novog službenika će, također, uzeti u obzir da, u načelu, osobe D2, D1 i P5 stupnja moraju biti državljani različitih država članica Unije;
 - 2.4 kod unapređenja službenika Međunarodnog biroa u D2, D1 i P5 stupanj, generalni direktor nije u obvezi primijeniti načela iz točke 2.3;
 - 2.5 zahtjevi za pravednom zemljopisnom i jezičnom zastupljenošću rangirani su iza ocjene stvarnih zasluga kandidata u procesu zapošljavanja;
 - 2.6 generalni direktor izvješćuje Upravno vijeće jednom godišnje o imenovanjima i unapređenjima po stupnjevima P4 do D2.
3. Osim toga, generalni direktor obavlja sljedeće dužnosti:
 - 3.1 djeluje kao depozitar akata Unije i kao posrednik u postupku pristupanja i prijema ili istupanja iz Unije;
 - 3.2 obavještava o odlukama Kongresa sve vlade država članica;
 - 3.3 obavještava sve države članice i njihove ovlaštene operatere u vezi s Pravilnikom koji izradi ili revidira Vijeće za poštansku operativu;

- 3.4 priprema nacrt godišnjeg proračuna Unije na najnižoj mogućoj razini koja je usklađena sa zahtjevima Unije, te ga pravodobno podnosi Upravnom vijeću na razmatranje; šalje obavještenje državama članicama Unije o proračunu koji je odobrilo Upravno vijeće i izvršava proračun;
- 3.5 obavlja specifične dužnosti na zahtjev tijela Unije i one dodijeljene mu aktima;
- 3.6 poduzima aktivnosti radi postizanja ciljeva koje su postavila tijela Unije, u okviru utvrđene politike i dostupnih sredstava;
- 3.7 podnosi sugestije i prijedloge Upravnom vijeću ili Vijeću za poštansku operativu;
- 3.8 nakon završetka rada Kongresa, predaje prijedloge Vijeću za poštansku operativu u vezi s izmjenama Pravilnika koje su rezultat odluka Kongresa, sukladno Poslovniku Vijeća za poštansku operativu;
- 3.9 priprema, za Upravno vijeće i na temelju direktiva koje je izdalo Vijeće, Nacrt strategije Unije i **Nacrt četverogodišnjeg UPU poslovnog plana** za podnošenje Kongresu;
- 3.10 priprema, za odobrenje Upravnog vijeća, četverogodišnje izvješće o učinku država članica u pogledu Strategije Unije koju je odobrio prethodni Kongres, za podnošenje na narednom Kongresu;
- 3.11 osigurava zastupanje Unije;
- 3.12 djeluje kao posrednik u odnosima između:
 - 3.12.1 Svjetske poštanske unije i užih unija;
 - 3.12.2 Svjetske poštanske unije i Ujedinjenih naroda;
 - 3.12.3 Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija čije su aktivnosti od interesa za Uniju;
 - 3.12.4 Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija ili udruga ili poduzeća koje tijela Unije žele konzultirati ili udružiti sa svojim radom;
- 3.13 preuzima dužnosti generalnog tajnika tijela Unije i nadzor nad njima u tom svojstvu, uzimajući u obzir posebne odredbe ovog Općeg pravilnika, a naročito:
 - 3.13.1 pripremanje i organizaciju rada tijela Unije;
 - 3.13.2 pripremanje, izradu i distribuciju dokumenata, izvješća i zapisnika;
 - 3.13.3 funkcioniranje Tajništva na sastancima tijela Unije;
- 3.14 nazoči sastancima tijela Unije i sudjeluje u raspravama, bez prava glasa, uz mogućnost da ga neko drugi predstavlja.

Članak 7.

(izmijenjeni članak 130.)

Priprema i distribucija dokumenata tijela Unije

1. Međunarodni biro priprema i stavlja na raspolaganje putem internetske stranice UPU-a sve dokumente **objavljene, u jezičnim verzijama navedenim u članku 155., najmanje dva mjeseca prije** svake sjednice. Međunarodni biro će, također, naznačiti nove publikacije e-dokumenata na UPU internetskoj stranici putem učinkovitog sustava za web signalizaciju.

2. Nadalje, Međunarodni biro će fizički distribuirati publikacije Unije, kao što su cirkulari Međunarodnog biroa, i skraćeni zapisnik Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, samo na zahtjev pojedine države članice.

Članak 8.

(izmijenjeni članak 138.)

Postupak za podnošenje prijedloga Kongresu (Ustav 29.)

1. Uz iznimke propisane stavcima 2. i 5., sljedeći postupak koristi se za podnošenje svih vrsta prijedloga koje države članice dostavljaju Kongresu:

1.1 bit će prihvaćeni oni prijedlozi koji stignu u Međunarodni biro najmanje šest mjeseci prije datuma održavanja Kongresa;

1.2 neće biti prihvaćen prijedlog za izradu nacrtu tijekom razdoblja od šest mjeseci koje prethodi datumu koji je određen za održavanje Kongresa;

1.3 suštinski prijedlozi koji stignu u Međunarodni biro u razdoblju između šest i četiri mjeseca prije utvrđenog datuma održavanja Kongresa neće biti prihvaćeni, osim ako imaju podršku najmanje dvije države članice;

1.4 suštinski prijedlozi koji stignu u Međunarodni biro u razdoblju između četiri i dva mjeseca prije utvrđenog datuma održavanja Kongresa neće biti prihvaćeni, osim ako imaju podršku najmanje osam država članica; prijedlozi koji stignu nakon tog razdoblja neće se više prihvaćati;

1.5 izjave podrške moraju stići u Međunarodni biro u istom roku kao i prijedlozi na koje se te izjave odnose.

2. Prijedlozi koji se odnose na Ustav ili Opći pravilnik moraju stići u Međunarodni biro najkasnije šest mjeseci prije otvaranja Kongresa; sve što stigne poslije tog datuma, ali prije otvaranja Kongresa, neće se razmatrati, osim ako Kongres dvotrećinskom većinom država članica zastupljenih na Kongresu drugačije odluči, te ako su ispunjeni uvjeti iz stavka 1.

3. Svaki prijedlog u pravilu mora imati samo jedan cilj i sadržavati samo izmjene koje taj cilj opravdava. Slično tome, svaki prijedlog koji može dovesti do značajnijih troškova po Uniju mora sadržavati i naznaku financijskog utjecaja, koju priprema država članica koja podnosi prijedlog, uz konzultacije s Međunarodnim biroom, tako da se mogu utvrditi financijska sredstva koja su potrebna za realizaciju takvog prijedloga.

4. Nacrti prijedloga koje države članice dostavljaju naslovljeni su kao "Nacrt prijedloga", a Međunarodni biro ih objavljuje pod određenim brojem iza kojeg slijedi slovo R. Prijedlozi koji nemaju tu naznaku već se, prema mišljenju Međunarodnog biroa, bave samo točkama nacrt, objavljuju se uz odgovarajuću napomenu; Međunarodni biro sastavlja spisak takvih prijedloga za Kongres.

5. Postupak iz stavaka 1. i 4. neće se **primijeniti** ni na prijedloge u vezi s Poslovnikom Kongresa.

Članak 9.

(čl. 138bis dodaje se)

Postupak za izmjenu prijedloga podnesenih sukladno članku 138.

1. Amandmani na već usvojene prijedloge, osim onih koje su podnijeli Upravno vijeće ili Vijeće za poštansku operativu, mogu i dalje biti predstavljeni Međunarodnom birou sukladno odredbama Poslovnika o radu Kongresa.

2. Amandmani na prijedloge koje podnesu Upravno vijeće ili Vijeće za poštansku operativu primit će Međunarodni biro najmanje dva mjeseca prije otvaranja Kongresa. Pored toga, države članice mogu predstaviti svoje amandmane na sjednicama Kongresa.

Članak 10.

(izmijenjeni članak 140.)

Razmatranje prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa

1. Svaki prijedlog u vezi s Konvencijom, Sporazumima i njihovim završnim protokolima upućuje se u sljedeću proceduru: kada država članica uputi prijedlog Međunarodnom birou, isti ga upućuje svim državama članicama na razmatranje. Ostavlja se rok od **45 dana** za razmatranje prijedloga i slanje primjedbi Međunarodnom birou. Izmjene i dopune nisu dopuštene. Nakon isteka roka od **45 dana**, Međunarodni biro dostavlja državama članicama sve primjedbe koje je primio i poziva sve države članice da glasuju za ili protiv prijedloga. One države članice koje nisu poslale svoj glas u roku od **45 dana**, smatrat će se suzdržanim. Vremenska razdoblja se računaju od datuma na cirkularima Međunarodnog biroa.

2. Ako se prijedlog odnosi na Sporazum ili njegov Završni protokol, samo države članice koje su ugovorne stranke u Sporazumu mogu sudjelovati u postupku opisanom u stavku 1.

Članak 11.

(izmijenjeni članak 142.)

Izmjene i dopune Pravilnika od Vijeća za poštansku operativu

1. Prijedlozima izmjena i dopuna Pravilnika bavi se Vijeće za poštansku operativu.
2. **Podrška najmanje jedne države članice** će biti potrebna za podnošenje bilo kakvog prijedloga za izmjenu Pravilnika.
3. **(Briše se.)**

Članak 12.

(izmijenjeni članak 145.)

Utvrđivanje troškova Unije

1. Na temelju odredbi stavaka 2. do 6., godišnji troškovi u vezi s aktivnostima tijela Unije ne smiju premašiti 37.235.000 švicarskih franaka za razdoblje od **2017. do 2020. godine. U slučaju da se Kongres planiran za 2020. godinu odgodi, isti maksimalni iznos primjenjuje se i na razdoblje nakon 2020. godine.**
2. Troškovi u vezi sa sazivanjem sljedećeg Kongresa (putni troškovi Tajništva, troškovi prijevoza, troškovi instalacije uređaja za simultano prevođenje, troškovi umnožavanja dokumenata za vrijeme Kongresa itd.) ne smiju preći postavljeni limit od 2.900.000 švicarskih franaka.
3. Upravno vijeće je ovlašteno premašiti limite utvrđene u stavcima 1. i 2., uzevši u obzir povećanje platnih razreda, doprinosa na ime mirovina ili naknada, uključujući naknadna usklađivanja, odobrenih od Ujedinjenih naroda, koja se primjenjuju za njihovo osoblje na radu u Ženevi.
4. Upravno vijeće je ovlašteno prilagoditi svake godine iznos troškova, osim onih koji se odnose na osoblje, u ovisnosti o kretanju indeksa potrošačkih cijena u Švicarskoj.
5. Bez obzira na stavak 1., Upravno vijeće ili, u slučaju iznimne žurnosti, generalni direktor, mogu odobriti prekoračenje propisanih limita radi pokrivanja troškova značajnih i nepredviđenih popravaka zgrade Međunarodnog biroa, pod uvjetom da iznos povećanja troškova ne prelazi iznos od 125.000 švicarskih franaka godišnje.
6. Ako se odobreni iznosi iz stavaka 1. i 2. pokažu neadekvatnim za osiguranje neometanog rada Unije, ti limiti mogu biti prekoračeni samo uz odobrenje većine država članica Unije. Svako savjetovanje uključuje kompletan opis činjenica koje opravdavaju takav zahtjev.

Članak 13.

(izmijenjeni članak 146.)

Reguliranje doprinosa država članica

1. Države koje pristupaju Uniji ili su primljene sa statusom članica Unije, kao i one koje istupaju iz Unije, trebaju uplatiti doprinose za cijelu godinu u kojoj je njihovo pristupanje ili povlačenje iz Unije stupilo na snagu.
2. Države članice plaćaju doprinose Uniji za godišnje troškove unaprijed, na temelju proračuna koje je donijelo Upravno vijeće. Doprinosi uplaćuju najkasnije do prvog dana financijske godine na koju se proračun odnosi. Poslije tog datuma, na iznos dugovanja se naplaćuju kamate u korist Unije, po stopi od 6% godišnje od četvrtog mjeseca.
3. Kada su neizmireni obvezni doprinosi određene države članice prema Uniji, ne uključujući kamate, isti ili viši od iznosa doprinosa te države članice za prethodne dvije financijske godine, ta država članica može nepovratno dodijeliti Uniji cio iznos ili dio iznosa koje njoj duguju druge države članice, sukladno propisima koje je donijelo Upravno vijeće. Uvjeti prebacivanja tih dugovanja se utvrđuju ugovorom između države članice, njenih dužnika/vjerovnika i Unije.
4. Država članica koja, iz pravnih ili drugih razloga, ne može izvršiti takav zadatak, mora poduzeti korake da napravi raspored za otplatu svojih zaostalih obveza.
5. Osim u iznimnim slučajevima, razdoblje vraćanja neizmirenih obveznih doprinosa koji se duguju Uniji ne može biti dulje od deset godina.
6. U iznimnim slučajevima, Upravno vijeće može osloboditi državu članicu cjelokupnog ili dijela dospjelih kamata, kada dotična država plati u cjelini iznos glavnice duga zaostalih obveza.
7. Državi članici se može, u okviru otplate duga prema planu koji je odobrilo Upravno vijeće, oprostiti dugovanje cjelokupne kamate ili samo dijela kumulativne kamate; međutim, takav oprost će biti predmet potpunog i točnog izvršenja otplatnog plana, u dogovorenom roku od najviše deset godina.
8. Odredbe iz stavaka 3. do 7. se analogno primjenjuju i na troškove prevođenja koje Međunarodni biro ispostavi državama članicama, koje pripadaju jezičnim skupinama.
9. Međunarodni biro dostavlja račune državama članicama najmanje tri mjeseca prije datuma njihovog dospijeca. Izvorni računi se šalju na točnu adresu koju je dostavila država članica. Elektroničke preslike računa se šalju putem elektroničke pošte kao napomena ili upozorenje.

10. Nadalje, Međunarodni biro će pružiti jasne informacije državama članicama svaki put kada im naplaćuje kamatu na dospelje neplaćene određene račune, tako da države članice mogu lako ustanoviti na koje račune se kamata odnosi.

Članak 14.

(izmijenjeni članak 149.)

Automatske sankcije

1. Svaka država članica koja ne može izvršiti zadatak propisan u članku 146. stavak 3. i koja ne pristaje na program otplate duga kako to predlaže Međunarodni biro sukladno članku 146. stavak 4., ili se istog ne pridržava, automatski gubi pravo glasa na Kongresu i na sastancima Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i više ne ispunjava uvjete za članstvo u spomenuta dva vijeća.

2. Automatske sankcije se ukidaju i prestaju biti na snazi čim dotična država članica uplati svoje obvezne doprinose koje duguje Uniji, glavnici i kamate, ili ako je dogovorila s Unijom da se povinuje rasporedu otplate duga.

Članak 15.

Stupanje na snagu i trajanje Dopunskog protokola Općem pravilniku

1. Ovaj Dopunski protokol stupa na snagu **1. siječnja 2018. godine** i ostaje na snazi neograničeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenici vlada država članica sastavili su ovaj Dopunski protokol, koji će imati istu zakonsku snagu i validnost kao da su njegove odredbe uvrštene u sam tekst Općeg pravilnika, i potpisali ga u jednom primjerku deponiranom kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetske poštanske unije dostavlja po jedan primjerak svakoj ugovornoj stranci.

Sačinjeno u Istanbulu, 6. listopada 2016. godine

Opći pravilnik Svjetske poštanske unije

(napomena prevoditelja: tekst izostavljen na zahtjev Naručitelja)

Izjave na potpis akata

Izjave na potpis akata

I.

U ime Socijalističke Republike Vijetnam

Izaslanstvo Socijalističke Republike Vijetnam izjavljuje da:

- Vijetnam zadržava pravo poduzeti bilo koju radnju ili mjere, ako je potrebno, za zaštitu nacionalnih prava i interesa, ako bilo koja druga država članica UPU-a na bilo koji način ne poštuje odredbe akata Kongresa Svjetske poštanske unije ili ako izjave ili rezerve druge UPU države članice ugroze suverenitet, prava, interese i poštanske usluge Socijalističke Republike Vijetnam.
- Vijetnam zadržava pravo na rezerve, ako je potrebno, nakon ratifikacije/odobrenja akata Kongresa Svjetske poštanske unije.

(dokument Kongresa 34. dodati 1)

II.

U ime Republike Turske

Izaslanstvo Republike Turske navodi sljedeću izjavu u vezi sa sudjelovanjem izaslanstva administracije ciparskih Grka južnog Cipra na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije, navodno u ime "Republike Cipar".

Ne postoji niti jedan autoritet, u pravnoj stvari, koji je kompetentan za zajedničko zastupanje ciparskih Turaka i ciparskih Grka, a time i Cipra u cjelini. Turska smatra da vlasti ciparskih Grka imaju ovlaštenja, kontrolu i nadležnost samo na teritoriju južno od tampon-zone, kao što je to trenutno slučaj, i da ne predstavljaju ciparske Turke, te će tretirati njihove postupke sukladno tome.

S obzirom na gore navedeno, Turska izjavljuje da njena nazočnost i sudjelovanje u radu Svjetske poštanske unije, njeni potpisi na Završne akte i njeno usvajanje Istambulske poštanske strategije ne predstavlja nikakav oblik priznavanja pretenzija administracije ciparskih Grka da zastupa takozvanu "Republiku Cipar", niti podrazumijeva bilo kakve obveze Turske da stupi u bilo kakav posao s tzv. "Republikom Cipar" u okviru aktivnosti Svjetske poštanske unije.

(dokument Kongresa 34. dodati 2)

III.

U ime Gruzije

Na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije (Istanbul, Turska, 2016. godine), izaslanstvo Gruzije daje sljedeću izjavu:

Abhazija, Gruzija i regija Činvali (Južna Osetija), Gruzija, su gruzijske regije i predstavljaju neodvojive dijelove gruzijskog teritorija. Teritorijalni integritet Gruzije podržan je i potvrđen rezolucijama Vijeća sigurnosti UN-a. Bilo koja akcija iz bilo kojeg razloga u ovim gruzijskim regijama u poštanskom sektoru može se poduzeti samo sukladno Ustavu i zakonodavstvu Gruzije, aktima Svjetske poštanske unije i međunarodnom pravu. Svi ostali slučajevi predstavljaju nezakonitu radnju i povredu suvereniteta i teritorijalnog integriteta Gruzije.

Gruzija zadržava pravo da, radi zaštite suvereniteta i teritorijalnog integriteta države, poduzme bilo koju pravnu radnju koja se smatra odgovarajućom u slučaju da bilo koja država članica Svjetske poštanske unije ne poštuje obveze koje proizlaze iz akata Svjetske poštanske unije ili ako svojim izjavama i akcijama izravno ili neizravno ugrožava normalno funkcioniranje poštanskog sektora na čitavom teritoriju Gruzije i potkopava njene nacionalne interese i suverenitet.

Gruzija zadržava pravo u slučaju potrebe da uloži dodatne izjave u vezi s aktima usvojenim na ovom Kongresu Svjetske poštanske unije, ako bilo koja odredba izravno ili neizravno krši međunarodno pravo, kao i Ustav i zakone Gruzije.

(dokument Kongresa 34. dodati 3)

IV.

U ime Republike Cipar

Izaslanstvo Republike Cipar na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije ponavlja izjavu koju je dalo na prethodnim kongresima UPU-a i bezrezervno odbacuje deklaraciju i rezerve Republike Turske od 20. rujna 2016. (dokument Kongresa 34. dodati 2) dane na 26. Kongresu u Istanbulu u vezi sa sudjelovanjem, pravima i statusom Republike Cipar kao države članice UPU-a.

Turski stav je u potpunosti u suprotnosti s relevantnim odredbama međunarodnog prava i posebnim odredbama obveznih rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a o Cipru. Treba napomenuti da je, u svojim rezolucijama 541 (1983.) i 550 (1984.), između ostalog, Vijeće sigurnosti UN-a osudilo navodnu secesiju dijela Republike Cipar, smatrajući "jednostrano proglašenje neovisnosti" za "pravno nevažeće" i pozvalo na njegovo povlačenje. Također je pozvalo sve države da ne priznaju niti jednu ciparsku državu osim Republike Cipar i da "ne olakšavaju, niti na bilo koji način pomažu navedenom secesionističkom entitetu". Na kraju, pozvalo je sve države da poštuju suverenitet, neovisnost, teritorijalni integritet i jedinstvo Republike Cipar.

Republika Cipar je država članica Ujedinjenih naroda od svoje neovisnosti 1960. godine i članica Europske unije od 1. svibnja 2004. godine. Također je članica Svjetske poštanske unije od studenog 1961. godine i u tom svojstvu sudjeluje u svim aktivnostima te organizacije. Vlada Republike Cipar je međunarodno priznata vlada na Cipru, s nadležnošću i ovlastima da zastupa državu, bez obzira na *de facto* podjelu otoka kao rezultat turske invazije iz 1974. godine.

Od 1. svibnja 2004. godine, Republika Cipar je punopravna članica Europske unije, naglašavajući činjenicu da postoji samo jedna država na Cipru. Prepoznajući probleme prouzročene okupacijom dijela njenog teritorija u primjeni zakona Zajednice, Protokol 10 Akti o pristupanju Republike Cipar Europskoj uniji predviđa da se primjena *acquis communautaire* obustavi na području Republike Cipar nad kojim njegova vlada nema efektivnu kontrolu.

S obzirom na gore navedeno, izjava i rezerva Republike Turske u suprotnosti je sa slovom i duhom UPU Ustava, Konvencije i Sporazuma. Stoga izaslanstvo Republike Cipar smatra svaku takvu izjavu ili rezervu nezakonitom, ništavnom i poništenom, i sukladno tome zadržava svoja prava.

(dokument Kongresa 34. dodati 4)

V.

U ime Novog Zelanda

Novi Zeland će primjenjivati akte i druge odluke usvojene na ovom Kongresu samo ako su sukladni njegovim ostalim međunarodnim pravima i obvezama, a posebno Općem sporazumu o trgovini uslugama.

(dokument Kongresa 34. dodati 5)

VI.

U ime Argentinske Republike

Argentinska Republika podsjeća na rezervu koju je stavila nakon ratifikacije Ustava Svjetske poštanske unije potpisanog u Beču (Austrija), 10. srpnja 1964. godine, i potvrđuje svoj suverenitet nad Malvinskim otocima, Južnom Džordžijom i Južnim Sendvičkim Otocima i okolnim pomorskim područjima, kao i nad Antarktida-Argentina sektorom.

Također, podsjeća da je, u vezi s pitanjem Malvinskih otoka, Opća skupština Ujedinjenih naroda usvojila rezolucije 2065 (XX.), 3160 (XXVIII.), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 i 43/25, priznajući postojanje spora o suverenitetu i pozivajući vlade Argentinske Republike i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske da nastave pregovore kako bi riješili ovaj spor.

Argentina, također, naglašava da je Specijalni komitet Ujedinjenih naroda za dekolonizaciju više puta donio rezolucije istog učinka, a najskorije kroz rezoluciju usvojenu 23. lipnja 2016. godine, i da je Opća skupština Organizacije američkih država usvojila novu rezoluciju o tom pitanju pod sličnim uvjetima 15. lipnja 2016. godine.

(dokument Kongresa 34. dodati 6)

VII.

U ime Republike Island, Kneževine Lihtenštajn i Kraljevine Norveške

Izaslanstva Republike Island, Kneževine Lihtenštajn i Kraljevine Norveške izjavljuju da će njihove države primjenjivati akte usvojene na ovom Kongresu sukladno obvezama koje proizlaze iz Sporazuma o uspostavi Europskog ekonomskog područja i Općem sporazumu o trgovini uslugama (GATS) Svjetske trgovinske organizacije.

(dokument Kongresa 34. dodati 7)

VIII.

U ime Republike Indonezije

Indonezija pristaje obvezati se aktima Unije potpisanim na 26. Kongresu UPU-a (Istanbul, 2016. godine) i:

- zadržava pravo njene vlade da poduzme bilo koju radnju i mjere zaštite koje smatra neophodnim radi očuvanja svojih nacionalnih interesa, ako bilo koja odredba Konvencije, Završnog protokola ili Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama, kao i bilo koja odluka 26. Kongresa UPU-a (Istanbul, 2016. godine) izravno ili neizravno utječu na njen suverenitet, ili su u suprotnosti s Ustavom, zakonima i propisima Republike Indonezije, kao i postojećim pravima koje je Republika Indonezija stekla kao stranka u drugim sporazumima i konvencijama i bilo kojim načelima međunarodnog prava;

- dodatno zadržava pravo njene vlade da poduzme bilo koju radnju i mjere zaštite koje smatra neophodnim radi očuvanja svojih nacionalnih interesa, ako bilo koja država članica na bilo koji način ne poštuje odredbe akata Unije (Istanbul, 2016. godine) ili ako posljedice uložениh rezervi bilo koje države članice ugrožavaju njene poštanske usluge ili rezultiraju neprihvatljivim povećanjem doprinosa u korist plaćanja troškova Unije.

(dokument Kongresa 34. dodati 8)

IX.

U ime Australije

Australija će primjenjivati akte i druge odluke koje usvoji ovaj Kongres, samo ako su sukladni njenim ostalim međunarodnim pravima i obvezama, a posebno Općem sporazumu o trgovini uslugama Svjetske trgovinske organizacije.

(dokument Kongresa 34. dodati 9)

X.

U ime Orijentalne Republike Urugvaj

Povodom potpisivanja Završnih akata 26. Svjetskog poštanskog kongresa (Istanbul, 2016. godine), izaslanstvo Orijentalne Republike Urugvaj izjavljuje da njegova vlada zadržava pravo:

- da usvoji mjere koje smatra neophodnim kako bi zaštitila svoje interese u slučajevima u kojima druge države članice Svjetske poštanske unije ne poštuju Završne akte, njihove anekse i protokole ili ako rezerve drugih država članica ugrožavaju pravilno funkcioniranje njenih poštanskih usluga ili ispunjavanje njenih suverenih prava;

- da formuliра dodatne rezerve na Završne akte 26. Svjetskog poštanskog kongresa (Istanbul, 2016. godine), sukladno Bečkoj konvenciji iz 1969. godine o pravu ugovora, po potrebi između datuma potpisivanja Završnih akata i datuma ratifikacije.

(dokument Kongresa 34. dodati 10)

XI.

U ime Republike Austrije, Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Republike Hrvatske, Republike Cipar, Kraljevine Danske, Republike Estonije, Republike Finske, Francuske Republike, Savezne Republike Njemačke, Grčke, Mađarske, Republike Irske, Talijanske Republike, Republike Latvije, Velikog Vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Slovačke Republike, Republike Slovenije, Kraljevine Španjolske, Kraljevine Švedske i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske

"Izaslanstva država članica Europske unije ovim putem izjavljuju da će njihove države primjenjivati akte usvojene na ovom Kongresa sukladno njihovim obvezama na temelju Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Općeg sporazuma o trgovini uslugama (GATS) Svjetske trgovinske organizacije".

(dokument Kongresa 34. dodati 11)

XII.

U ime Kanade

Potpisivanjem Završnih akata 26. Kongresa Svjetske poštanske unije (Istanbul, 2016. godine), Kanada izjavljuje da će primjenjivati akte i druge odluke koje je ovaj Kongres usvojio, na način koji je sukladan svim važećim zakonima i onim međunarodnim sporazumima kojih je potpisnica.

(dokument Kongresa 34. dodati 12)

XIII.

U ime Republike Azarbajdžan

Republika Azarbajdžan je jedna od potpuno ovlaštenih članica Svjetske poštanske unije i ima pravo pružati poštanske usluge na međunarodno priznatom teritoriju države sukladno Svjetskoj poštanskoj konvenciji i drugim međunarodnim pravnim dokumentima. Međutim, 20% međunarodno priznatog teritorija Azarbajdžana, uključujući regiju Nagorno-Karabah i sedam okolnih administrativnih regija, nalazi se pod okupacijom Armenije i stoga je suočena s preprekama u pogledu pružanja poštanskih usluga.

Rezolucije br. 822 (30. travanj 1993.), 853 (29. lipanj 1993.), 874 (14. listopad 1993.) i 884 (12. studeni 1993.) Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, kao i odluke i rezolucije drugih međunarodnih organizacija o neposrednom, potpunom i bezuvjetnom oslobođanju okupiranih teritorija Azarbajdžana od armenskih osvajača, ostale su neispunjene.

Ova okupacija rezultirala je velikom štetom za ekonomiju zemlje, uključujući i poštanski sektor. Radna skupina utemeljena da bi procijenila nastale gubitke i štete Republike Azarbajdžan vrši procjene.

Nemoguće je poštivati članak 6. Svjetske poštanske konvencije u vezi s prometom poštanskih maraka na teritorijima Republike Azarbajdžan koje je okupirala Republika Armenija. Pitanje poštanskih maraka i nezakonitih poštanskih operacija koje nelegalni režim i dalje vrši na teritoriju tzv. "Nagornokarabaške Republike" suprotno je članku 23. Ustava Svjetske poštanske unije.

S obzirom na gore navedeno, Republika Azarbajdžan još jednom izjavljuje da je, prema relevantnim pravilima Svjetske poštanske unije, Vlada Republike Azarbajdžan jedina legitimna struktura koja ima pravo izdavanja i stavljanja u promet poštanskih maraka, kao i provoditi poštanske operacije na svim teritorijima Azarbajdžana priznatim na međunarodnoj razini, uključujući i okupirane teritorije. Na okupiranim teritorijima se ne mogu obavljati poštanske operacije bez odobrenja Vlade Republike Azarbajdžan. Takve operacije nemaju pravnu snagu i krše nacionalno zakonodavstvo Republike Azarbajdžan, kao i međunarodne pravne norme koje postoje u ovoj oblasti.

Sa žaljenjem obavještavamo da će biti nemoguće poštivati odredbe Svjetske poštanske konvencije i njenog Završnog protokola dok se ne vrate teritoriji koje je okupirala Republika Armenija i ne eliminiraju posljedice okupacije.

Republika Azarbajdžan zadržava pravo ne primjenjivati prava i obveze koje proizlaze iz Svjetske poštanske konvencije i njenog Završnog protokola u odnosu na Republiku Armeniju.

(dokument Kongresa 34. dodati 13)

XIV.

U ime Republike Južne Afrike

Izaslanstvo Republike Južne Afrike izjavljuje da će Južna Afrika primjenjivati akte usvojene na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije sukladno Ustavu i nacionalnom zakonodavstvu Republike Južne Afrike i shodno svojim obvezama prema drugim ugovorima, konvencijama i načelima međunarodnog prava, koji podliježu ratifikaciji Završnih akata. Južna Afrika zadržava pravo dodatnih izjava, po potrebi, nakon ratifikacije akata Unije.

Izaslanstvo Republike Južne Afrike zadržava pravo svoje vlade da poduzme bilo koju radnju ili mjere koje smatra neophodnim kako bi zaštitila svoje nacionalne interese, u slučaju da bilo koja članica na bilo koji način ne poštuje Ustav, Konvenciju ili akte Svjetske poštanske unije ili ako posljedice rezervi bilo koje članice imaju negativan učinak na njene poštanske usluge.

(dokument Kongresa 34. dodati 14)

XV.

U ime Malezije

Izaslanstvo Malezije izjavljuje da će Malezija primjenjivati akte usvojene na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije sukladno Ustavu i nacionalnom zakonodavstvu Malezije i shodno svojim obvezama prema drugim ugovorima, konvencijama i načelima međunarodnog prava, podložno ratifikaciji Završnih akata. Malezija, također, zadržava pravo svoje vlade na rezervu, ako je neophodno, nakon ratifikacije akata Kongresa UPU-a.

Izaslanstvo Malezije zadržava pravo svoje vlade da poduzme bilo koju radnju ili mjere koje smatra neophodnim kako bi zaštitila svoje nacionalne interese, ako bilo koja članica na bilo koji način ne poštuje Ustav, Konvenciju ili akte Svjetske poštanske unije ili ako posljedice rezervi bilo koje članice imaju negativan učinak na njene poštanske usluge.

(dokument Kongresa 34. dodati 15)

XVI.

U ime Republike Kube

Prilikom potpisivanja Završnih akata Svjetskog poštanskog kongresa (Istanbul, 2016. godine), izaslanstvo Republike Kube izjavljuje da njegova vlada zadržava pravo da usvoji sve mjere ili radnje koje smatra neophodnim sukladno svojem nacionalnom zakonodavstvu i međunarodnom pravu kako bi zaštitila ili čuvala nacionalne interese, ako druge članice Svjetske poštanske unije na bilo koji način ne poštuju Završne akte i Pravilnik ili ako izjave ili rezerve drugih članica ugrožavaju njen suverenitet, sigurnost, prava ili interese ili odgovarajuće funkcioniranje nacionalnih poštanskih usluga.

(dokument Kongresa 34. dodati 16)

XVII.

U ime Narodne Demokratske Republike Alžir

Izaslanstvo Narodne Demokratske Republike Alžir izjavljuje da zadržava pravo svoje vlade da primjenjuje akte usvojene ovim Kongresom u onoj mjeri u kojoj su sukladni nacionalnom zakonodavstvu i propisima Alžira, kao i vanjskoj politici.

Također, izjavljuje da se potpisivanje spomenutih akata neće smatrati odricanjem Alžira od bilo kojeg prava koje uživa ili koje bi mogao uživati na temelju konvencija i ugovora čiji je dio.

Alžirsko izaslanstvo, također, zadržava pravo svoje vlade, u slučaju potrebe, na dodatne izjave u vezi s ratifikacijom akata Kongresa UPU-a.

(dokument Kongresa 34. dodati 17)

XVIII.

U ime Republike Armenije

Nedavno je međunarodna zajednica bila svjedokom značajnog porasta lažnih propagandnih i antiarmenskih kampanja koje su provele azarbajdžanske vlasti, predstavljajući izobličenu sliku o razlozima i motivima iza Nagorno-Karabakh konflikta i situacije koja se razvila na tom području kao rezultat toga. Armenija smatra da je takvo ponašanje neprihvatljivo i da sprječava nastojanja međunarodne zajednice da promovira međusobnu suradnju.

Budući da Svjetski poštanski kongres nije odgovarajući forum za razmatranje pitanja u vezi s rješavanjem sukoba, izaslanstvo Armenije će se ograničiti na sljedeću izjavu:

Dana 10. prosinca 1991. godine stanovništvo Nagorno-Karabaha proglasilo je neovisnost Nagomokarabaške Republike nakon referenduma, u potpunosti sukladno međunarodnom pravu, kao i slovu i duhu zakona tadašnjeg Sovjetskog Saveza. Prema tome, Nagorno-Karabakh je suverena republika, sukladno članku RL 116. Pravilnika o pismovnim pošiljkama.

Proizvoljno tumačenje rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a i neutemeljene optužbe protiv Republike Armenije su uobičajena praksa vlasti Azarbajdžana, s ciljem prikrivanja svojih teških zločina iz prošlosti. Vlasti Azarbajdžana koriste svaki međunarodni forum za provedbu svoje destruktivne politike, umjesto da sudjeluju u mirnim naporima međunarodne zajednice. Nažalost, Svjetski poštanski kongres nije bio iznimka.

Izjave dane u ime Republike Azarbajdžan sadrže grubo izvrtnje i služe samo u propagandne svrhe, pored toga što se koriste za odvratanje od programa rada 26. Kongresa UPU-a.

Takve izjave su jasni dokazi o višedecenijskoj politici Azarbajdžana koja ima za cilj stanovnicima Nagorno-Karabaha uskratiti temeljna ljudska prava, uključujući pravo na komuniciranje, što je sredstvo za ostvarivanje svih drugih prava. Kao što znamo, glavni međunarodni instrumenti za ljudska prava definiraju mnoge aspekte prava na komunikaciju. To pravo je izravno u vezi sa slobodom izražavanja, koja je sadržana u svim glavnim međunarodnim instrumentima za zaštitu ljudskih prava, kao što su Univerzalna deklaracija o ljudskim pravima, Međunarodni pakt o građanskim i političkim pravima i mnogim drugim.

Nagorno-Karabah nikada nije bio dio neovisnog Azarbajdžana. Pozivanje Azarbajdžana na članak 23. Ustava i pokušaji da se Nagorno-Karabah predstavi kao "sastavni dio teritorija Republike Azarbajdžan" nisu pravno opravdani, niti zakoniti.

Budući status Nagorno-Karabaha mora biti određen mirnim pregovorima u okviru Minskog procesa Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS) i na temelju načela OESS-a. Činjenica da Nagornokarabašku Republiku još uvijek nije službeno priznala međunarodna zajednica ne može uskratiti njenom stanovništvu slobodnu komunikaciju, uključujući i onu putem poštanske službe.

Izjava Azarbajdžana je suprotna temeljnim odredbama Ustava i ne podržava temeljna načela UPU-a.

Kao članica Svjetske poštanske unije, Armenija daje obvezujuću izjavu da poštanski operater Republike Armenije služi kao posrednik poštanskom operateru Nagornokarabaške Republike sukladno člancima 3. i 4. UPU Konvencije i nastavlja s ispunjavanjem svojih obveza koje proizlaze iz gore spomenutih članaka.

(dokument Kongresa 34. dodati 18)

Poslovník Kongresa

(napomena prevoditelja: tekst izostavljen na zahtjev Naručitelja)

Svjetska poštanska konvencija

Svjetska poštanska konvencija
Završni protokol

Svjetska poštanska konvencija

Sadržaj

Poglavlje I.

Zajednička pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu

Članak

1. Definicije
2. Imenovanje jedne ili više pravnih osoba odgovornih za ispunjavanje obveza koje proizlaze iz pridržavanja odredbi Konvencije
3. Univerzalna poštanska usluga
4. Sloboda provoza
5. Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjene i ispravke adrese i/ili imena/naziva primatelja (naziv pravne osobe ili prezime, ime ili patronim [ako postoji]). Preusmjeravanje. Povrat neuručenih pošiljki pošiljatelju
6. Poštanske marke
7. Održivi razvoj
8. Poštanska sigurnost
9. Prekršaji
10. Postupanje s osobnim podacima
11. Razmjena zatvorenih zaključaka s vojnim jedinicama
12. Predaja pismovnih pošiljki u inozemstvu
13. **Korištenje UPU obrazaca**

Poglavlje II.

Standardi i ciljevi kakvoće usluga

14. Standardi i ciljevi kakvoće usluga

Poglavlje III.

Poštarine, naknade i oslobađanje od plaćanja poštarina

15. Poštarine
16. Oslobađanje od plaćanja poštarine

Poglavlje IV.

Osnovne i dopunske usluge

- 17. Osnovne usluge
- 18. Dopunske usluge

Poglavlje V.

Zabrane i carinska pitanja

- 19. Nedopuštene pošiljke. Zabrane
- 20. Carinski pregled. Carinske pristojbe i drugi troškovi

Poglavlje VI.

Odgovornost

- 21. Potražnice
- 22. Odgovornost ovlaštenih operatera. Odštete
- 23. Nepostojanje odgovornosti država članica i ovlaštenih operatera
- 24. Odgovornost pošiljatelja
- 25. Plaćanje odštete
- 26. Mogućnost povrata odštete od pošiljatelja ili primatelja

Poglavlje VII.

Obeštećenje

A. Troškovi provoza

- 27. Troškovi provoza

B. Terminalne naknade

- 28. Terminalne naknade. Opće odredbe
- 29. Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju na poštanske tokove između ovlaštenih operatera država u ciljnom sustavu
- 30. Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju za promet prema, iz i između ovlaštenih operatera država u prijelaznom sustavu
- 31. Fond za osiguranje kakvoće usluge (QSF)

C. Stope za poštanske pakete

- 32.** Stope za kopneni i pomorski prijevoz poštanskih paketa

D. Troškovi za zračni prijevoz

- 33.** Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove za zračni prijevoz

E. Izmirenje računa

- 34.** Odredbe koje se odnose na izmirenje računa i plaćanja međunarodne poštanske razmjene

F. Utvrđivanje poštarina i naknada

- 35.** Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi s utvrđivanjem poštarina i naknada

Poglavlje VIII.

Dodatne usluge

- 36.** EMS i integrirana logistika
37. Elektroničke poštanske usluge

Poglavlje IX.

Završne odredbe

- 38.** Uvjeti za odobrenje prijedloga koji se odnose na Konvenciju i Pravilnik
39. Rezerve dane na Kongresu
40. Stupanje na snagu i trajanje Konvencije

Svjetska poštanska konvencija

Dolje potpisani, opunomoćenici vlada država članica Unije, s obzirom na članak 22. stavak 3. Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču, 10. srpnja 1964. godine, jednoglasno i sukladno članku 25. stavak 4. Ustava, donijeli su u ovoj Konvenciji pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu.

Poglavlje I.

Zajednička pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu

Članak 1. Definicije

1. Za potrebe Svjetske poštanske konvencije, dolje navedeni pojmovi imaju sljedeća značenja:

- 1.1 pismovna pošiljka: pošiljka opisana i koja se prevozi pod uvjetima ove Svjetske poštanske konvencije i Pravilnika;
- 1.2 poštanski paket: pošiljka opisana i koja se prevozi pod uvjetima ove Svjetske poštanske konvencije i Pravilnika;
- 1.3 EMS pošiljka: pošiljka opisana i koja se prevozi pod uvjetima ove Svjetske poštanske konvencije i Pravilnika i povezanim EMS instrumentima;
- 1.4 dokumenti: pismovna pošiljka, poštanski paket ili EMS pošiljka koja se sastoji od bilo kakve pisane, nacrtane, tiskane ili digitalne informacije, isključujući predmete trgovine, čije fizičke specifikacije spadaju u limite propisane Pravilnikom;
- 1.5 roba: pismovna pošiljka, poštanski paket ili EMS pošiljka koja se sastoji od bilo kakvog materijalnog i pokretnog predmeta, osim novca, uključujući i predmete trgovine, koji ne spadaju pod definiciju "dokumenti" kako je to predviđeno gore navedenim stavkom 1.4 čije fizičke specifikacije spadaju u limite propisane Pravilnikom;
- 1.6 zatvoreni zaključak: označeni spremnik (spremnici) zapečaćen(i) sa ili bez plombe, koji sadrži poštanske pošiljke;
- 1.7 pogrešno usmjerena pošta: spremnici zaprimljeni u naizmjeničnoj pošti koja nije naznačena na nazivnici (spremnika);

- 1.8 osobni podaci: informacije potrebne za identifikaciju korisnika poštanske usluge;
- 1.9 pogrešno poslane pošiljke: pošiljke zaprimljene u naizmjeničnoj pošti, a namijenjene izmjeničnoj pošti u nekoj drugoj državi članici;
- 1.10 provozni troškovi: nadoknada za pružene usluge prijevoznika u državi preko koje se obavlja provoz (ovlašteni operater, druga služba ili njihova kombinacija), uzimajući u obzir da li se radi o kopnenom, pomorskom i/ili zračnom provozu **pismovnih pošiljki**;
- 1.11 terminalni troškovi: nadoknada koju ovlašteni operater države otpreme duuguje ovlaštenom operateru države odredišta na ime troškova nastalih u državi odredišta u vezi s primljenim pismovnim pošiljkama;
- 1.12 ovlašteni operater: bilo koji vladin ili nevladin subjekt kojeg je službeno imenovala država članica kako bi obavljao poštanski promet i ispunjavao odgovarajuće obveze koje proizlaze iz akata Unije na njenom teritoriju;
- 1.13 mali paket: pošiljka koja se prevozi prema uvjetima ove Konvencije i **Pravilnika**;
- 1.14 terminalna površinska naknada: naknada koju ovlašteni operater države otpreme duuguje ovlaštenom operateru države odredišta za troškove do kojih je došlo u državi odredišta u vezi s primljenim paketima;
- 1.15 površinska naknada za provoz: naknada za pružene usluge prijevoznika u državi preko koje se obavlja provoz (ovlašteni operater, druga služba ili njihova kombinacija), uzimajući u obzir da li se radi o kopnenom i/ili zračnom provozu paketa preko njenog teritorija;
- 1.16 naknada za pomorski prijevoz: naknada za pružene usluge prijevoznika (ovlašteni operater ili druga služba ili njihova kombinacija) koji sudjeluje u pomorskom prijevozu paketa;
- 1.17 upit: žalba ili upit u vezi s korištenjem poštanske usluge, podnesena sukladno uvjetima Konvencije i **Pravilnika**;
- 1.18 univerzalna poštanska usluga: stalno pružanje kvalitetnih osnovnih poštanskih usluga svim korisnicima na cijelom području države članice, po pristupačnim cijenama;
- 1.19 otvoreni provoz (transit à découvert): otvoreni provoz kroz državu posrednicu onih pošiljki čiji broj ili masa ne opravdavaju izradu zatvorenih zaključaka za državu odredišta.

Članak 2.

Imenovanje jedne ili više pravnih osoba odgovornih za ispunjavanje obveza koje proizlaze iz pridržavanja odredbi Konvencije

1. Države članice obavijestit će Međunarodni biro, u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, o nazivu i adresi vladinog tijela odgovornog za nadzor poštanskih poslova. Također, u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, države članice dostavljaju Međunarodnom birou naziv i adresu jednog ili više operatera službeno ovlaštenih za obavljanje poštanskih usluga i

ispunjavanje obveza koje proizlaze iz akata Unije na njihovom teritoriju. Između dva Kongresa, države članice će u najkraćem mogućem roku obavijestiti Međunarodni biro o bilo kakvim promjenama vladinih tijela. Bilo kakve promjene u pogledu službeno ovlaštenih operatera također će biti dostavljene Međunarodnom birou u najkraćem mogućem roku, a poželjno je najmanje tri mjeseca prije stupanja na snagu navedene promjene.

2. Kada država članica službeno odredi novog operatera, treba navesti opseg poštanskih usluga koje će potonji pružati sukladno aktima Unije, kao i zemljopisnu pokrivenost koju operater ima na njenom teritoriju.

Članak 3.

Univerzalne poštanske usluge

1. U cilju podržavanja koncepta jedinstvenog poštanskog područja Unije, države članice dužne su osigurati da svi korisnici/klijenti uživaju pravo na univerzalne poštanske usluge, koje uključuju stalno pružanje kvalitetnih osnovnih poštanskih usluga svim korisnicima na cijelom području država članica, po pristupačnim cijenama.

2. Imajući u vidu taj cilj, države članice dužne su utvrditi, u okviru svojih poštanskih zakonodavstava ili na druge uobičajene načine, opseg ponuđenih poštanskih usluga koje se nude i zahtjeve za kakvoćom i pristupačnim cijenama, uzimajući u obzir kako potrebe stanovništva tako i uvjete u dotičnoj državi.

3. Države članice dužne su osigurati da operateri odgovorni za obavljanje univerzalnih poštanskih usluga ostvare ponudu poštanskih usluga i standarde kakvoće.

4. Države članice dužne su osigurati pružanje univerzalnih poštanskih usluga na pouzdanoj osnovi, garantirajući tako njihovu održivost.

Članak 4.

Sloboda provoza

1. Načelo slobode provoza utvrđeno je u članku 1. Ustava. Ono obvezuje svaku državu članicu da osigura da njeni ovlašteni operateri, uvijek najbržim putem i na najsigurniji način koji primjenjuju i na svoje vlastite pošiljke, otpreme zatvorene zaključke i pismovne pošiljke u otvorenom provozu koje im je predao drugi ovlašteni operater. Ovo načelo se odnosi i na pogrešno poslano pošiljke ili pogrešno usmjerene zaključke.

2. Države članice koje ne sudjeluju u razmjeni **poštanskih pošiljki** koje sadrže zarazne ili radioaktivne tvari imaju pravo izbora zabrane prijema takvih pošiljki u otvorenom provozu preko svog teritorija. Isto vrijedi i za tiskane materijale, novine, časopise, žurnale, male pakete i M vreće čiji sadržaji ne zadovoljavaju zakonske odredbe kojima se propisuju uvjeti njihovog objavljivanja ili prometa u državi provoza.

3. Sloboda provoza **poštanskih paketa** se garantira na cijelom teritoriju Unije.

4. Ako država članica ne poštuje odredbe koje se odnose na slobodu provoza, druge države članice mogu obustaviti **pružanje** svojih poštanskih usluga toj državi članici.

Članak 5.

Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjene ili ispravke adrese i/ili imena/naziva primatelja (naziv pravne osobe ili prezime, ime ili patronim [ako postoji]). Preusmjeravanje. Povrat neuručenih pošiljki pošiljatelju

1. Poštanska pošiljka ostaje vlasništvo pošiljatelja sve dok se ne uruči zakonitom primatelju, osim ako je pošiljka zaplijenjena na temelju **nacionalnog** zakonodavstva države podrijetla ili odredišta te u slučaju primjene članka 19.2.1.1 ili 19.3, sukladno **nacionalnom** zakonodavstvu zemlje provoza.
2. Pošiljatelj poštanske pošiljke može povući pošiljku iz pošte ili izmijeniti ili ispraviti adresu i/ili ime/naziv primatelja (naziv pravne osobe ili prezime, ime ili patronim [ako postoji]). Troškovi toga i drugi uvjeti navedeni su u Pravilniku.
3. Države članice osiguravaju da njihovi ovlašteni operateri preusmjere poštanske pošiljke ako je primatelj promijenio adresu, kao i da neuručene pošiljke vrate pošiljatelju. Troškovi toga i drugi uvjeti navedeni su u Pravilniku.

Članak 6.

Poštanske marke

1. Naziv "poštanska marka" zaštićen je ovom Konvencijom i odnosi se isključivo na marke koje su sukladne uvjetima iz ovog članka i Pravilnika.
2. Poštanske marke:
 - 2.1 izdaju se i puštaju u promet isključivo uz odobrenje države članice ili područja, sukladno aktima Unije;
 - 2.2 predstavljaju izraz suvereniteta i čine dokaz o unaprijed plaćenju poštarije sukladno stvarnoj vrijednosti kada se stave na poštansku pošiljku, sukladno aktima Unije;
 - 2.3 moraju biti u optjecaju, za unaprijed plaćenu poštariju ili za filatelističku namjenu, u državi članici ili području izdavanja, sukladno nacionalnom zakonodavstvu;
 - 2.4 moraju biti dostupne svim građanima države članice ili područja izdavanja.
3. Poštanske marke moraju sadržavati:
 - 3.1 naziv države članice ili područja izdavanja, ispisan latiničnim pismom, ili ako tako zahtjeva država članica ili područje izdavanja od UPU Međunarodnog biroa, kraticu ili inicijale koji službeno predstavljaju državu članicu ili područje izdavanja, sukladno uvjetima propisanim Pravilnikom;¹

¹Iznimka će se odobriti Ujedinjenom Kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske, državi koja je izumila poštansku marku.

- 3.2 nominalnu vrijednost, izraženu:
 - 3.2.1 u načelu, u službenoj valuti države ili područja izdavanja, ili slovom ili oznakom;
 - 3.2.2 pomoću drugih prepoznatljivih obilježja.
- 4. Simboli države, službeni kontrolni znakovi i logotipi međuvladinih organizacija prikazani na poštanskim markama zaštićeni su na temelju Pariške konvencije o zaštiti industrijskog vlasništva.
- 5. Tema i dizajn poštanskih maraka moraju:
 - 5.1 biti sukladni duhu preambule Ustava Svjetske poštanske unije i odlukama koje su donijela tijela Unije
 - 5.2 biti blisko povezani s kulturnim identitetom države članice ili područja, ili moraju pridonositi širenju kulture ili očuvanju mira;
 - 5.3 prilikom izdavanja prigodnih poštanskih maraka u čast vodećim osobama ili događajima koji ne pripadaju državi članici ili području, marka mora nositi znak države ili područja o kojem je riječ;
 - 5.4 biti lišeni političkih obilježja ili tema uvredljive naravi s obzirom na osobe ili države;
 - 5.5 biti od iznimnog značaja za državu članicu ili područje.
- 6. Oznake o unaprijed plaćenju poštarini, otisci stroja za frankovanje i otisci tiskarskog stroja ili drugi tiskarski otisci ili žigovi sukladni aktima Unije mogu se koristiti samo uz odobrenje države članice ili područja.
- 7. Prije izdavanja poštanskih maraka uz korištenje novih materijala ili tehnologija, države članice dostavljaju Međunarodnom birou neophodne informacije o njihovoj kompatibilnosti sa strojevima za obradu pošiljki. Međunarodni biro dalje o tome obavještava ostale države članice i njihove ovlaštene operatere.

Članak 7. Održivi razvoj

- 1. Države članice i/ili njihovi ovlašteni operateri dužni su usvojiti i provoditi proaktivnu strategiju održivog razvoja usmjerenu na ekološke, društvene i ekonomske aktivnosti na svim razinama poštanskog djelovanja, te promovirati **svijest** o održivom razvoju.

Članak 8.

Poštanska sigurnost

1. Države članice i njihovi ovlašteni operateri dužni su primjenjivati sigurnosne mjere definirane sigurnosnim standardima Unije i usvojiti i provoditi proaktivnu sigurnosnu strategiju na svim razinama poštanskog djelovanja kako bi se održalo i povećalo povjerenje javnosti u poštanske usluge koje **pružaju ovlašteni operateri**, u interesu svih predstavnika koji su u to uključeni. Ova strategija **će uključiti ciljeve definirane Pravilnikom**, kao i načela usuglašavanja s uvjetima pružanja elektroničkih naprednih podataka o poštanskim pošiljkama pri primjeni odredaba (uključujući vrste poštanskih pošiljki i kriterije za iste) koje je usvojilo Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu, sukladno tehničkim standardima Svjetske poštanske unije za slanje poruka.

2. Sve sigurnosne mjere koje se primjenjuju u transportnom lancu međunarodnog poštanskog prometa moraju biti razmjerne riziku ili prijetnjama na koje se odnose i moraju se provoditi tako da ne narušavaju svjetske poštanske ili trgovinske tokove, uzimajući u obzir specifičnosti poštanske mreže. Sigurnosne mjere koje imaju potencijalni globalni utjecaj na poštansku operativu moraju se usuglašavati i provoditi na međunarodno koordiniran i uravnotežen način, uz sudjelovanje svih relevantnih zainteresiranih stranaka.

Članak 9.

Prekršaji

1. Poštanske pošiljke

1.1 Države članice dužne su poduzeti sve potrebne mjere radi usvajanja neophodnih mjera za sprječavanje, krivično gonjenje i kažnjavanje osoba koje su proglašene krivim za:

1.1.1 stavljanje narkotika ili psihotropnih tvari, kao i stavljanje **eksploziva, zapaljivih ili drugih opasnih tvari** u poštanske pošiljke, kada njihovo stavljanje nije izričito odobreno Konvencijom i **Pravilnikom**;

1.1.2 stavljanje u poštanske pošiljke predmeta pedofilske naravi ili predmeta pornografske naravi koji uključuju djecu.

2. Sredstva plaćanja poštarine unaprijed i same poštarine

2.1 Države članice dužne su poduzeti sve neophodne mjere kako bi spriječile, krivično gonile i kaznile sve osobe koje počine prekršaje u vezi s načinima plaćanja poštarine unaprijed, kako je utvrđeno u ovoj Konvenciji, kao što su:

2.1.1 poštanske marke, u opticaju ili povučene iz optičaja;

2.1.2 otisci uređaja za oznake plaćanja unaprijed;

- 2.1.3 otisci strojeva za frankovanje ili tiskarskih strojeva;
- 2.1.4 međunarodni kuponi za odgovor.
- 2.2 U ovoj Konvenciji, prekršaji u vezi sa sredstvima plaćanja poštarine unaprijed odnose se na sve radnje navedene ispod koje je izvršila **bila koja osoba s** namjerom nezakonitog dobitka za sebe ili treću stranku. Kažnjavaju se sljedeće radnje:
 - 2.2.1 svako falsificiranje, oponašanje ili krivotvorenje bilo kojeg sredstva plaćanja poštarine unaprijed ili bilo koji protuzakoniti ili protupravni postupak povezan s neovlaštenom proizvodnjom takvih sredstava;
 - 2.2.2 **proizvodnja, korištenje, puštanje u promet, komercijalizacija, distribucija, širenje, prijevoz, izlaganje ili prikazivanje (također u formi kataloga i u reklamne svrhe) bilo kojeg oblika plaćanja poštarine unaprijed** koje je falsificirano, oponašano ili krivotvoreno;
 - 2.2.3 svako korištenje ili puštanje u opticaj, u poštanske svrhe, bilo kojeg sredstva za plaćanje poštarine unaprijed koje je već iskorišteno;
 - 2.2.4 svaki pokušaj počinjenja navedenih prekršaja.
- 3. Reciprocitet
 - 3.1 Što se tiče sankcija, neće se praviti razlika između radnji spomenutih u stavku 2., bez obzira radi li se o domaćim ili stranim sredstvima plaćanja poštarine unaprijed; ova odredba nije predmet bilo kojeg zakonskog ili uobičajenog uvjeta reciprociteta.

Članak 10.

Postupanje s osobnim podacima

- 1. Osobni podaci o korisnicima mogu se koristiti samo u svrhe za koje su prikupljeni, sukladno važećem nacionalnom zakonodavstvu.
- 2. Osobni podaci o korisnicima mogu se objelodaniti samo onim trećim osobama kojima je važećim nacionalnim zakonodavstvom dozvoljen pristup danim podacima.
- 3. Države članice i njihovi ovlašteni operateri dužni su garantirati povjerljivost i sigurnost osobnih podataka o korisnicima, sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu.
- 4. Ovlašteni operateri dužni su obavijestiti svoje korisnike o načinu na koji se koriste njihovi osobni podaci, kao i o svrsi prikupljanja tih podataka.
- 5. **Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, ovlašteni operateri mogu elektronički proslijediti osobne podatke ovlaštenim operaterima odredišne ili države provoza kojima su ti podaci potrebni radi izvršavanja usluge.**

Članak 11.

Razmjena zatvorenih zaključaka s vojnim jedinicama

1. Razmjena zatvorenih zaključaka pismovnih pošiljki može se obavljati posredstvom kopnenih, pomorskih ili zračnih službi drugih država:

1.1 između poštanskih ureda bilo koje države članice i zapovjednih časnika vojnih jedinica stavljenih na raspolaganje Ujedinjenim narodima;

1.2 između zapovjednih časnika tih vojnih jedinica;

1.3 između poštanskih ureda bilo koje države članice i zapovjednih časnika pomorskih, zračnih ili vojnih jedinica, ratnih brodova ili vojnih zrakoplova iste države, stacioniranih u inozemstvu;

1.4 između zapovjednih časnika pomorskih, zračnih ili vojnih jedinica, ratnih brodova ili vojnih zrakoplova iste države.

2. Pismovne pošiljke uključene u zaključke navedene pod stavkom 1. ograničene su na pošiljke naslovljene na ili poslone od pripadnika vojnih jedinica ili časnika i posade brodova ili zrakoplova za koje ili od kojih su poslone. Poštarinu i uvjete otpreme koji se na njih odnose određuje, prema svojim propisima, ovlašteni operater države članice koja je stavila na raspolaganje vojnu jedinicu ili kojoj pripadaju takvi brodovi ili zrakoplovi.

3. U slučaju nepostojanja posebnog sporazuma, ovlašteni operater države članice koja je stavila na raspolaganje vojnu jedinicu ili kojoj pripadaju ratni brodovi ili vojni zrakoplovi, dužuje predmetnim ovlaštenim operaterima poštarine za provoz zaključaka, terminalne pristojbe i troškove zrakoplovnog prijevoza.

Članak 12.

Predaja pismovnih pošiljki na otpremu u inozemstvu

1. Ovlašteni operater nije dužan otpremiti ili uručiti primateljima pismovne pošiljke koje su pošiljatelji, nastanjeni na državnom području njegove države članice, predali ili prosljedili na otpremu u stranoj državi, u cilju iskorištavanja povoljnijih poštarina koje tamo vrijede.

2. Odredbe predviđene pod 1. primjenjuju se podjednako na pismovne pošiljke pripremljene u državi u kojoj pošiljatelj boravi, a zatim prenesene preko granice, kao i na pismovne pošiljke pripremljene u stranoj državi.

3. Ovlašteni operater odredišta može **zahtijevati** od ovlaštenog operatera otpreme plaćanje unutarnje poštarine. **Ako** ovlašteni operater otpreme **ne prihvati** plaćanje te poštarine u rokovima koje je odredio ovlašteni operater odredišta, potonji može vratiti pošiljke ovlaštenom operateru otpreme uz pravo da zahtjeva nadoknadu troškova preusmjeravanja pošiljki ili može s pošiljkama postupiti prema svojem nacionalnom zakonodavstvu.

4. Ovlašteni operater nije dužan otpremiti ili uručiti primatelju pismovne pošiljke koje je pošiljatelj predao ili prosljedio na otpremu u velikom broju u državi u kojoj nema prebivalište, ako je iznos terminalne naknade koju treba primiti niži od iznosa koji bi primio da su pošiljke poslane iz države u kojoj pošiljatelj boravi. Ovlašteni operater odredišta može tražiti od ovlaštenog operatera otpreme nadoknadu u ovisnosti od nastalih troškova, koja ne smije biti veća od sljedeća dva iznosa: ili od 80% unutarnje poštarine za istovjetne pošiljke ili od stopa primjenjivih na temelju članaka 29.5. do 29.11., 29.12. do 29.15. ili 30.9., ovisno o slučaju. Ako ovlašteni operater otpreme ne pristane platiti zatraženi iznos u roku koji je odredio ovlašteni operater odredišta, ovlašteni operater odredišta može ili vratiti pošiljke ovlaštenom operateru otpreme, uz pravo na nadoknadu troškova preusmjeravanja pošiljki, ili može s pošiljkama postupiti prema svojem nacionalnom zakonodavstvu.

Članak 13.

Korištenje UPU obrazaca

1. Osim ako nije drugačije predviđeno aktima Unije, samo ovlašteni operateri koriste UPU obrasce i dokumentaciju za pružanje poštanskih usluga i razmjenu poštanskih pošiljki sukladno aktima Unije.

2. Ovlašteni operateri mogu koristiti UPU obrasce i dokumentaciju za rad eksteritorijalnih ureda za razmjenu pošte (ETOE), kao i za središta za međunarodnu razmjenu pošte (IMPC) koja su uspostavili ovlašteni operateri izvan svog nacionalnog teritorija, kako je dalje definirano u stavku 6., radi olakšavanja rada spomenutih poštanskih službi i razmjene poštanskih pošiljki.

3. Korištenje mogućnosti izložene u stavku 2. podliježe nacionalnom zakonodavstvu ili politici države članice ili područja gdje je ETOE ili IMPC otvoren. U tom smislu, i ne dovodeći u pitanje navedene obveze sadržane u članku 2., ovlašteni operateri garantiraju neometano ispunjavanje svojih obveza prema Konvenciji i potpunu odgovornost za sve njihove odnose s drugim ovlaštenim operaterima i Međunarodnim biroom.

4. Zahtjev iz stavka 3. podjednako se primjenjuje na državu članicu odredišta za prihvaćanje poštanskih pošiljki iz takvih ETOE-a i IMPC-a.

5. Države članice obavještavaju Međunarodni biro o svojim politikama u vezi s poštanskim pošiljkama koje se prenose i/ili primaju od ETOE-a ili IMPC-a. Takve informacije će biti dostupne na internetskoj stranici Unije.

6. Isključivo u svrhu ovog članka, ETOE-i će biti definirani kao uredi ili ustanove uspostavljene u komercijalne svrhe, kojima upravljaju ovlašteni operateri ili koje su pod odgovornošću ovlaštenih operatera na teritoriju neke države članice ili teritorija koji nije njihovo područje, s ciljem širenja svog poslovanja na tržištima izvan njihovog nacionalnog teritorija. IMPC-ovi se definiraju kao središta za međunarodnu razmjenu pošte za obradu razmijenjene međunarodne pošte, koji generiraju ili primaju poštanske pošiljke, ili služe kao središta provoza za međunarodnu poštu razmijenjenu između drugih ovlaštenih operatera.

7. Ništa u ovom članku ne treba tumačiti tako da se podrazumijeva da su ETOE-i ili IMPC-ovi (uključujući ovlaštene operatere odgovorne za njihovu uspostavu i djelovanje izvan svog nacionalnog teritorija) u istoj situaciji, sukladno aktima Unije, kao i ovlašteni operateri države domaćina, niti da se nameće zakonska obveza drugim državama članicama da priznaju takve ETOE ili IMPC-ove kao ovlaštene operatere na teritoriju na kojem su uspostavljeni i djeluju.

Poglavlje II.

Standardi i ciljevi kakvoće usluge

Članak 14.

Standardi i ciljevi kakvoće usluge

1. Države članice ili njihovi ovlašteni operateri dužni su odrediti i objaviti standarde uručjenja i ciljeve za svoje dolazne pismovne pošiljke i pakete.
2. Ti standardi i ciljevi, uvećani za vrijeme koje je obično potrebno za carinski postupak, ne smiju biti nepovoljniji od onih koji se primjenjuju za usporedive pošiljke u domaćem prometu.
3. Države članice ili njihovi ovlašteni operateri podrijetla dužni su utvrditi i objaviti standarde od početka do kraja usluge (end-to-end) za prioritetne i zrakoplovne pismovne pošiljke, kao i za pakete i obične kopnene pakete.
4. Države članice ili njihovi ovlašteni operateri dužni su pratiti primjenu standarda kakvoće usluga.

Poglavlje III.

Poštarine, naknade i oslobađanje od plaćanja poštarina

Članak 15.

Poštarine

1. Poštarine za različite poštanske usluge definirane Konvencijom određuju države članice ili njihovi ovlašteni operateri, ovisno o nacionalnom zakonodavstvu, sukladno načelima utvrđenim u Konvenciji i njenom Pravilniku. U načelu, moraju biti povezane s troškovima pružanja tih usluga.

2. Država podrijetla ili njen ovlaštenu operator, ovisno o nacionalnom zakonodavstvu, određuju poštarinu za prijevoz pismovnih pošiljki i poštanskih paketa. Poštarina uključuje dostavu pošiljke na adresu, pod uvjetom da za tu vrstu pošiljke postoji spomenuta usluga u odredišnoj državi.
3. Naplaćene poštarine, uključujući i iznose koji su preporučeni u aktima, moraju iznositi najmanje onoliko koliko je naplaćeno za unutarnji promet pošiljki koje imaju iste značajke (kategorija, količina, vrijeme potrebno za obradu pošiljke itd.).
4. Države članice ili njihovi ovlašteni operatori, ovisno o nacionalnom zakonodavstvu, ovlašteni su odrediti poštarine i veće od onih preporučenih u aktima.
5. Prema najmanjem iznosu poštarina navedenom u stavku 3., države članice ili njihovi ovlašteni operatori mogu odobriti i manje poštarine na temelju svog nacionalnog zakonodavstva za pismovne pošiljke i pakete zaprimljene na državnom području dotične države članice. Mogu, npr., omogućiti povlaštene poštarine velikim korisnicima pošte.
6. Nije dozvoljeno korisniku naplatiti bilo kakve druge poštarine osim onih predviđenih aktima.
7. Ako u aktima nije drugačije predviđeno, svaki ovlaštenu operator zadržava poštarinu koju je naplatio.

Članak 16.

Oslobađanje od plaćanja poštarine

1. Načelo
 - 1.1 Slučajevi oslobađanja od plaćanja poštarina, u smislu oslobađanja od plaćanja poštarina unaprijed, izričito su utvrđeni u Konvenciji. Ipak, Pravilnik može propisati **oslobađanje od plaćanja poštarine unaprijed**, oslobađanje od plaćanja troškova **provoza**, terminalne naknade i kopnene naknade za dolazne pismovne pošiljke i poštanske **pakete koje otpremaju** države članice, ovlašteni operatori i uže unije, a koji se **odnose na poštansku uslugu**. Nadalje, pismovne pošiljke i poštanski paketi koje šalje Međunarodni biro Unije užim unijama, državama članicama i ovlaštenim **operatorima bit će oslobodeni** plaćanja svih poštarina. Međutim, država članica podrijetla ili njen ovlaštenu operator imaju mogućnost naplate zrakoplovne naknade za ove potonje pošiljke.
2. Ratni zarobljenici i civilni zatočnici
 - 2.1 Pismovne pošiljke, poštanski paketi i pošiljke financijskih poštanskih usluga naslovljene na ratne zarobljenike ili koje su poslali ratni zarobljenici, bilo izravno ili putem ureda spomenutih u Pravilniku Konvencije i Sporazumu o financijskim poštanskim uslugama, oslobođene su plaćanja svih poštarina, osim dopunske poštarine za zrakoplovi prijevoz. Zarobljenici zaraćenih strana i zatočnici u neutralnoj državi smatraju se ratnim zarobljenicima kada se radi o primjeni ove odredbe.

- 2.2 Odredbe pod 2.1. primjenjuju se i na pismovne pošiljke, poštanske pakete i pošiljke u vezi s financijskim poštanskim uslugama podrijetlom iz drugih država i naslovljene na ili upućene od civilnih zatočenika, kako je utvrđeno Ženevskom konvencijom o zaštiti građanskih osoba u vrijeme rata od 12. kolovoza 1949. godine, koje se otpremaju izravno ili putem ureda spomenutih u Pravilniku Konvencije i Sporazumu o financijskim poštanskim uslugama.
- 2.3 Uredi spomenuti u Pravilniku Konvencije i Sporazumu o financijskim poštanskim uslugama, također, uživaju pravo oslobođanja od plaćanja poštarine za pismovne pošiljke, poštanske pakete i financijske poštanske usluge naslovljene na osobe spomenute u stavcima 2.1. i 2.2., koje te osobe šalju ili primaju, bilo izravno ili kao posrednici.
- 2.4 Paketi se oslobađaju plaćanja poštarine ako nisu teži od 5 kg. Granica dopuštene mase povećava se do 10 kg u slučaju paketa čiji sadržaj nije djeljiv ili paketa naslovljenih na logor ili predstavnika zatvorenika u logoru (*"hommes de confiance"*) radi raspodjele zarobljenicima.
- 2.5 Kod obračuna troškova između ovlaštenih operatera ne računaju se stope za službene pakete i pakete namijenjene ratnim zarobljenicima i civilnim zatočenicima, osim troškova zrakoplovnog prijevoza koji se primjenjuju na zrakoplovne pakete.
3. Pošiljke za slijepe osobe (sekogrami)
- 3.1 Svaka pošiljka za slijepe osobe koju šalje neka organizacija ili koja se šalje nekoj organizaciji za slijepe osobe, ili se šalje za slijepu osobu ili koju šalje slijepa osoba, oslobođena je plaćanja svih poštanskih naknada, osim dopunske zrakoplovne poštarine, pod uvjetom da se spomenute pošiljke prihvaćaju kao takve u unutarnjem prometu ovlaštenog operatera pošiljatelja.
- 3.2 U ovom članku:
- 3.2.1 slijepa osoba označava osobu koja je u svojoj državi registrirana kao slijepa ili slabovidna osoba ili koja ispunjava kriterije definicije Svjetske zdravstvene organizacije o slijepim ili slabovidnim osobama;
- 3.2.2 organizacija za slijepe osobe označava instituciju ili udrugu koja pomaže slijepim osobama ili ih službeno predstavlja;
- 3.2.3 pošiljke za slijepe osobe obuhvaćaju prepisku, literaturu u bilo kojem obliku, uključujući zvučne zapise, kao i opremu ili materijal svake vrste napravljen ili prilagođen kao pomoć slijepim osobama u prevazilaženju problema sljepila, kako je navedeno u **Pravilniku**.

Poglavlje IV.

Osnovne i dodatne usluge

Članak 17.

Osnovne usluge

1. Države članice dužne su osigurati da njihovi ovlašteni operateri obavljaju prijem, obradu, prijevoz i uručenje poštanskih pošiljki.
2. U pismovne pošiljke koje **sadrže samo dokumente** spadaju sljedeće:
 - 2.1 prioritetne i neprioritetne pošiljke, do 2 kg;
 - 2.2 pisma, dopisnice i tiskani **materijali**, do 2 kg;
 - 2.3 pošiljke za slijepe osobe (sekogrami), do 7 kg;
 - 2.4 posebne vreće koje **sadrže** novine, časopise, knjige i sličan tiskani materijal za istog primatelja na istoj adresi, koje se nazivaju "M vreće", do 30 kg.
3. **Pismovne pošiljke prema sadržaju su:**
 - 3.1 **prioritetni i neprioritetni mali paketi, do 2 kg.**
4. Pismovne pošiljke se razvrstavaju **na temelju** brzine obrade **pošiljki** i prema sadržaju pošiljki, sukladno **Pravilniku**.
5. U okviru klasifikacijskih sustava navedenih pod 4., pismovne pošiljke se mogu razvrstavati i na temelju njihovog formata na mala pisma (P), velika pisma (G) i pisma u velikom broju (E) **ili male pakete (E)**. Limiti koji se odnose na veličinu i masu su definirani u **Pravilniku**.
6. Veća ograničenja mase od onih navedenih u stavku 2. primjenjuju se, prema slobodnom izboru, na određene kategorije pismovnih pošiljki, sukladno uvjetima određenim u **Pravilniku**.
7. Države članice osigurat će isto tako da njihovi ovlašteni operateri obavljaju prijem, obradu, prijevoz i dostavu **poštanskih paketa** do 20 kg.
8. Ograničenja mase preko 20 kg primjenjuju se, prema slobodnom izboru, na određene kategorije **poštanskih paketa**, sukladno uvjetima propisanim u **Pravilniku**.

Članak 18.

Dodatne usluge

1. Države članice dužne su osigurati pružanje sljedećih obveznih dodatnih usluga:
 - 1.1 uslugu preporučenog rukovanja prioritetnim i zrakoplovnim pismovnim pošiljkama za inozemstvo;
 - 1.2 uslugu preporučenog rukovanja svim preporučenim pismovnim pošiljkama prispjelim iz inozemstva.
2. Države članice ili njihovi ovlašteni operateri mogu pružati sljedeće neobvezujuće dodatne poštanske usluge, u suradnji s drugim ovlaštenim operaterima koji pristanu da pružaju te usluge:
 - 2.1 osiguranje pismovnih pošiljki i paketa;
 - 2.2 usluga plaćanja pouzecem za pismovne pošiljke i pakete;

- 2.3 usluga praćenja isporuke pismovnih pošiljki;
- 2.4 dostava primatelju osobno preporučenih pismovnih pošiljki ili pismovnih pošiljki s označenom vrijednošću;
- 2.5 usluga dostave pismovnih pošiljki i paketa oslobođenih plaćanja poštarine i pristojbi;
- 2.6 dostava lomljivih i glomaznih paketa;
- 2.7 usluga skupne otpreme većeg broja poštanskih pošiljki od jednog pošiljatelja u inozemstvo;
- 2.8 usluga vraćanja robe, koja podrazumijeva vraćanje robe od primatelja originalnom prodavaču, uz pisano odobrenje prodavača.
- 3. Sljedeće tri dodatne usluge imaju obvezujući i neobvezujući dio:
 - 3.1 usluga međunarodne pošiljke s plaćenim odgovorom (IBRS), koja je u osnovi neobvezna. Sve države članice ili njihovi ovlašteni operateri dužni su, međutim, organizirati usluge "vraćanja" za IBRS pošiljke;
 - 3.2 međunarodni kuponi za odgovor, koji su zamjenjivi u bilo kojoj državi članici. Međutim, prodaja međunarodnih kupona za odgovor je neobvezujuća usluga;
 - 3.3 povratnica za preporučene pismovne pošiljke, pakete i pošiljke s označenom vrijednošću. Sve države članice ili njihovi ovlašteni operateri dužni su primiti povratnice koje dolaze iz inozemstva. Međutim, pružanje ovih usluga za odlazne međunarodne pošiljke nije obvezujuće.
- 4. Opis svih ovih usluga i njihovih poštarina utvrđen je Pravilnikom.
- 5. Ako se za dolje spomenute usluge naplaćuju posebne poštarine u unutarnjem prometu, ovlašteni operateri imaju ovlaštenje naplatiti iste poštarine za međunarodne pošiljke, sukladno uvjetima opisanim u Pravilniku:
 - 5.1 dostava malih paketa mase iznad 500 grama;
 - 5.2 pismovne pošiljke predane nakon isteka vremena za predaju;
 - 5.3 pošiljke predane izvan redovnog radnog vremena šaltera;
 - 5.4 preuzimanje pošiljki na adresi pošiljatelja;
 - 5.5 povlačenje pismovnih pošiljki izvan redovnog radnog vremena šaltera;
 - 5.6 *poste restante*;

- 5.7 skladištenje pismovnih pošiljki mase iznad 500 grama (**s iznimkom pošiljki za slijepe osobe - sekograma**), kao i paketa;
- 5.8 dostava paketa, na temelju obavještenja o prispjeću pošiljke;
- 5.9 pokrivanje rizika izazvanog višom silom (*force majeure*);
- 5.10 dostava pismovnih pošiljki izvan redovnog radnog vremena šaltera.

Poglavlje V. Zabrane i carinska pitanja

Članak 19.

Nedopuštene pošiljke. Zabrane

1. Uopćeno

1.1 Ne prihvaćaju se pošiljke koje ne udovoljavaju uvjetima određenim Konvencijom i Pravilnikom. Ne prihvaćaju se pošiljke poslane s ciljem izvršenja nezakonitog djela ili s namjerom da se izbjegne cjelovito plaćanje odgovarajuće poštarine.

1.2 Iznimke od zabrana iz ovog članka navedene su u Pravilniku.

1.3 Sve države članice ili njihovi ovlašteni operateri imaju mogućnost proširenja zabrana navedenih u ovom članku, koje se mogu primijeniti odmah po uvrštenju u odgovarajući popis.

2. Zabrane u svim kategorijama pošiljki

2.1 Zabranjeno je stavljanje niže navedenih predmeta u sve vrste pošiljki:

2.1.1 narkotika i psihotropnih tvari, kako je definirao Međunarodni odbor za kontrolu narkotika (*International Narcotic Control Board*), ili drugih opojnih droga koje su zabranjene u odredišnoj državi;

2.1.2 nemoralnih i opscenih predmeta;

2.3.3 krivotvorenih i piratskih predmeta;

2.1.4 drugih predmeta čiji su uvoz ili opticaj zabranjeni u odredišnoj državi;

2.1.5 predmeta koji svojom prirodom ili pakiranjem mogu ugroziti službene osobe ili javnost ili koji mogu uprljati ili oštetiti druge predmete, poštansku opremu ili vlasništvo treće stranke;

2.1.6 dokumenata koji imaju značaj aktualne ili osobne prepiske između osoba koje nisu pošiljatelj i primatelj ili osoba koje žive s njima;

3. **Opasna roba**

- 3.1 zabranjeno je stavljanje **opasnih** roba, kako je **opisano u Konvenciji i Pravilniku**, za sve kategorije pošiljki;
- 3.2 zabranjeno je stavljanje replika i inertnih eksplozivnih uređaja i vojnih ubojnih sredstava, uključujući replike i inertne granate, inertne čahure i slično, u sve kategorije pošiljki;
- 3.3 **iznimno, opasna roba može biti prihvaćena u dogovoru između država članica koje su izjavile spremnost da ih prihvate, ili recipročno ili u jednom smjeru, pod uvjetom da je sukladna nacionalnim i međunarodnim pravilima i propisima o transportu.**

4. **Žive životinje**

- 4.1 slanje živih životinja zabranjeno je za sve kategorije pošiljki.
- 4.2 Iznimno, slanje u pismovnim pošiljkama, osim pošiljki s označenom vrijednošću, dopušteno je za sljedeće:
- 4.2.1 pčele, pijavice i svilene bube;
- 4.2.2 parazite i sredstva za uništavanje štetnih insekata namijenjene za kontrolu tih insekata, koje razmjenjuju službeno ovlaštene institucije;
- 4.2.3 muhe iz obitelji *Drosophilidae*, za biomedicinska istraživanja, koje razmjenjuju službeno ovlaštene institucije.
- 4.3 Iznimno, slanje u paketima dopušteno je za sljedeće:
- 4.3.1 žive životinje čiji je prijevoz poštom dopušten na temelju poštanskih pravila i/ili nacionalnih zakonodavstava zainteresiranih država.

5. **Stavljanje prepiske u pakete**

- 5.1 Stavljanje u poštanske pakete zabranjeno je za sljedeće:
- 5.1.1 prepiske, s iznimkom arhivskih materijala, koja se razmjenjuje između osoba koje nisu pošiljatelj i primatelj ili osoba koje s njima žive.

6. **Metalni novac, novčanice i ostali dragocjeni predmeti**

- 6.1 Zabranjeno je slanje metalnog novca, papirnih novčanica, bankovnih mjenica ili vrijednosnih papira bilo koje vrste plativih donositelju, putničkih čekova, platine, zlata ili srebra, obrađenog ili ne, dragog kamenja, nakita ili drugih dragocjenih predmeta:

- 6.1.1 u pismovnim pošiljkama bez označene vrijednosti;
- 6.1.1.1 međutim, ako nacionalno zakonodavstvo država podrijetla i odredišta to dopušta, takvi se predmeti mogu slati u zatvorenim omotnicama kao preporučene pošiljke;
- 6.1.2 u paketima bez označene vrijednosti, osim ako je to dopušteno nacionalnim zakonodavstvom država podrijetla i odredišta;
- 6.1.3 u paketima bez označene vrijednosti koje razmjenjuju dvije države koje prihvaćaju pakete s označenom vrijednošću;
- 6.1.3.1 osim toga, bilo koja država članica ili ovlašteni operater mogu zabraniti slanje zlatnih poluga u običnim ili paketima s označenom vrijednošću podrijetlom iz ili upućenih u njihovo državno područje ili otpremljenih u otvorenom provozu (*transit à dé-couvert*) preko njihovog državnog područja; oni mogu ograničiti stvarnu vrijednost takvih pošiljki.
- 7. Tiskovina i pošiljke za slijepe osobe (sekogrami):
 - 7.1 ne smiju nositi nikakav natpis, niti sadržavati bilo kakav predmet koji ima karakter prepiske;
 - 7.2 ne smiju sadržavati nikakvu poštansku marku ili oblik unaprijed plaćene poštarine, poništene ili neponištene, niti bilo kakav papir koji predstavlja novčanu vrijednost, osim u slučajevima kada pošiljka u prilogu sadrži dopisnicu, omotnicu ili omot koji sadržava tiskanu adresu pošiljatelja pošiljke ili njegovog zastupnika u državi otpreme pošiljke ili odredišta izvorne pošiljke, čije je vraćanje unaprijed plaćeno.
- 8. Postupanje s pogrešno primljenim pošiljkama
 - 8.1 Postupanje s pogrešno primljenim pošiljkama određeno je Pravilnikom. Međutim, pošiljke koje sadržavaju predmete spomenute pod 2.1.1., 2.1.2., 3.1. i 3.2. ne smiju ni u kojem slučaju biti otpremljene na svoje odredište, uručene primateljima ili vraćene u državu podrijetla. S predmetima iz slučajeva navedenim pod 2.1.1, otkrivenim u provozu, će se postupati sukladno nacionalnim propisima države provoza. **U slučaju predmeta spomenutih u 3.1 i 3.2, koji su otkriveni tijekom transporta, relevantni ovlašteni operater ima pravo ukloniti predmet iz pošiljke i odložiti ga. Ovlašteni operater može zatim proslijediti ostatak pošiljke na odredište, zajedno s informacijom o uklanjanju neprihvatljivog predmeta.**

Članak 20.

Carinski pregled. Carinske pristojbe i drugi troškovi

- 1. Ovlašteni operateri države podrijetla i države odredišta ovlašteni su predati pošiljke na carinski pregled, prema zakonodavstvu tih država.
- 2. Za pošiljke koje se predaju na carinski pregled može se naplatiti poštarina za podnošenje na carinski pregled, u predloženom iznosu koji je određen Pravilnikom. Ova poštarina se naplaćuje samo za pošiljke predane carini na carinjenje koje su opterećene carinom ili nekim drugim sličnim davanjem.

3. Ovlašteni operateri koji su ovlašteni za carinjenje pošiljki u ime korisnika, bilo u ime samog korisnika ili ovlaštenog operatera države odredišta, imaju pravo od korisnika naplatiti carinu zasnovanu na stvarnim troškovima. Ova se pristojba može naplatiti za sve pošiljke koje su prijavljene na carini, sukladno nacionalnom zakonodavstvu, uključujući i pošiljke oslobođene plaćanja carine. Korisnici moraju biti jasno i unaprijed obaviješteni o plaćanju potrebne pristojbe.

4. Ovlašteni operateri ovlašteni su naplatiti od pošiljatelja ili primatelja pošiljki, ovisno o slučaju, carinsku pristojbu i sve druge troškove koji mogu nastati.

Poglavlje VI. Odgovornost

Članak 21. Potražnice

1. Svaki ovlašteni operater dužan je prihvatiti potražnice vezane uz pakete ili preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću, koje su poslone u okviru njegove vlastite usluge ili usluge bilo kojeg drugog ovlaštenog operatera, pod uvjetom da je **korisnik** potražnice predao u razdoblju od šest mjeseci od dana nakon onog kada je pošiljka poslana. **Prijenos i obrada potražnica između ovlaštenih operatera vrši se pod uvjetima navedenim u Pravilniku.** Razdoblje od šest mjeseci vezano je uz odnos između podnositelja potražnice i ovlaštenog operatera i ne uključuje prijenos potražnica između ovlaštenih operatera.

2. Potražnice se ne naplaćuju. Međutim, ako se zahtjeva EMS otprema, dodatni trošak, u načelu, plaća osoba koja je podnijela zahtjev.

Članak 22. Odgovornost ovlaštenih operatera. Odštete

1. Uopćeno

1.1 Osim u slučajevima predviđenima člankom 23., ovlašteni operateri odgovorni su za:

1.1.1 gubitak, krađu ili oštećenje preporučenih pošiljki, običnih paketa **(s iznimkom paketa u kategoriji isporuke e-trgovine ["paketi ECOMPRO"], čije su specifikacije dalje definirane Pravilnikom)** i pošiljki s označenom vrijednošću;

1.1.2 povrat preporučenih pošiljki, pošiljki s označenom vrijednošću i običnih paketa za koje nije dan razlog neuručenja;

1.2 Ovlašteni operateri nisu odgovorni za pošiljke koje nisu spomenute pod 1.1.1 i 1.1.2, **niti za ECOMPRO pakete.**

1.3 U svim ostalim slučajevima koji nisu predviđeni ovom Konvencijom, ovlašteni operateri ne smatraju se odgovornim.

- 1.4 Ako gubitak ili potpuno uništenje preporučenih pošiljki, običnih paketa i pošiljki s označenom vrijednošću nastanu uslijed više sile (*force majeure*), za koju se ne plaća obeštećenje, pošiljatelj ima pravo na povrat poštarine plaćene za slanje predmetne pošiljke, osim naknade za osiguranje.
- 1.5 Iznos odštete ne smije preći iznose navedene u **Pravilniku**.
- 1.6 U slučajevima utvrđene odgovornosti, posljedični gubitak ili gubitak dobiti ili moralna šteta ne uzima se u obzir kod isplate odštete.
- 1.7 Sve odredbe u vezi s odgovornosti ovlaštenih operatera moraju biti precizne, obvezujuće i potpune. Ovlašteni operateri nisu, čak ni u slučaju teške pogreške, odgovorni preko granica utvrđenih ovom Konvencijom i **Pravilnikom**.
2. Preporučene pošiljke
 - 2.1 Ako je preporučena pošiljka izgubljena, orobljena ili potpuno oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu kako je to propisano **Pravilnikom**. Kada pošiljatelj zatraži iznos koji je manji od utvrđenog u **Pravilniku**, ovlašteni operateri mogu isplatiti taj niži iznos i primiti povrat iznosa po toj osnovi od bilo kojih drugih uključenih ovlaštenih operatera.
 - 2.2 Ako je preporučena pošiljka djelomično orobljena ili djelomično oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara stvarnoj vrijednosti orobljenog ili oštećenog dijela pošiljke.
3. Obični paketi
 - 3.1 Ako je paket izgubljen, potpuno orobljen ili potpuno oštećen, pošiljatelj ima pravo na odštetu utvrđenu **Pravilnikom**. Ako pošiljatelj zahtijeva iznos niži od onog određenog **Pravilnikom**, ovlašteni operateri mogu isplatiti niži iznos i primiti povrat iznosa po toj osnovi od bilo kojih ovlaštenih operatera koji su u to uključeni.
 - 3.2 Ako je paket djelomično orobljen ili djelomično oštećen, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara visini stvarne vrijednosti orobljenog ili uništenog dijela paketa.
 - 3.3 Ovlašteni operateri mogu se sporazumjeti da primjenjuju, u svojim uzajamnim odnosima, iznos po paketu utvrđen **Pravilnikom**, bez obzira na masu paketa.
4. Pošiljke s označenom vrijednošću
 - 4.1 Ako je pošiljka s označenom vrijednošću izgubljena, potpuno orobljena ili potpuno uništena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja odgovara, u pravilu, iznosu označene vrijednosti u SDR-ima.

- 4.2 Ako je pošiljka s označenom vrijednošću djelomično orobljena ili djelomično oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara stvarnoj vrijednosti orobljenog ili oštećenog dijela pošiljke. Ona ne smije, međutim, ni u kojem slučaju biti veća od iznosa označene vrijednosti u SDR-ima.
5. Ako je preporučena pismovna pošiljka ili pismovna pošiljka s označenom vrijednošću vraćena, a razlog neuруčenja nije naveden, pošiljatelj ima pravo samo na povrat poštarine plaćene za slanje pošiljke.
6. Ako je paket vraćen, a razlog neuруčenja nije naveden, pošiljatelj ima pravo na povrat poštarine koju je platio za slanje paketa u državi podrijetla, te na troškove izazvane vraćanjem paketa iz odredišne države.
7. U slučajevima navedenima pod 2., 3. i 4., odšteta se izračunava prema vrijedećim tržišnim cijenama, preračunatima u SDR-e, predmeta ili robe iste vrste na mjestu i u vrijeme primanja pošiljke na otpremu. U nemogućnosti određivanja vrijedeće tržišne cijene, odšteta se izračunava prema redovnoj vrijednosti predmeta ili robe čija je vrijednost procijenjena prema istim osnovama.
8. Kada se odšteta daje za gubitak, potpunu krađu ili potpuno oštećenje preporučene pošiljke, običnog paketa ili pošiljke s označenom vrijednošću, pošiljatelj ili primatelj, ovisno o slučaju, imaju pravo na povrat poštarine i pristojbi naplaćenih za slanje pošiljke, osim poštarine za rukovanje ili poštarine za osiguranje. Isto se primjenjuje na preporučene pošiljke, obične pakete ili pošiljke s označenom vrijednošću koje je primatelj odbio primiti zbog njihovog lošeg stanja, a koje se pripisuje **ovlaštenom operateru** i uključuje njegovu odgovornost.
9. Bez obzira na odredbe navedene pod 2., 3. i 4., primatelj ima pravo na odštetu za orobljenu, oštećenu ili izgubljenu preporučenu pošiljku, obični paket ili pošiljku s označenom vrijednošću, ako se pošiljatelj odrekne ovog svog prava u pisanoj formi u korist primatelja. Ovo odricanje od prava na naknadu nije neophodno u slučajevima gdje su pošiljatelj i primatelj ista osoba.
10. Ovlašteni operater države podrijetla ima mogućnost isplatiti pošiljateljima u svojoj državi odštetu propisanu nacionalnim zakonodavstvom za preporučene pošiljke i obične pakete bez označene vrijednosti, pod uvjetom da ta odšteta nije manja od onih određenih pod 2.1 i 3.1. Isto se primjenjuje na ovlaštenog operatera odredišta kada se odšteta isplaćuje primatelju. Međutim, iznosi navedeni pod 2.1 i 3.1. ostaju primjenjivi:
- 10.1 u slučaju žalbe protiv odgovornog ovlaštenog operatera;
- 10.2 ako se pošiljatelj odrekne svojih prava u korist primatelja.
11. Ne postoje rezerve vezane uz prekoračenje rokova za potražnice i plaćanje odštete ovlaštenim operaterima, uključujući rokove i uvjete određene Pravilnikom, osim u slučaju bilateralnog sporazuma.

Članak 23.

Nepostojanje odgovornosti država članica i ovlaštenih operatera

1. Ovlašteni operateri prestaju biti odgovorni za preporučene pošiljke, pakete i pošiljke s označenom vrijednošću koje su uručili prema uvjetima propisanim u svojim pravilnicima, za pošiljke iste vrste. Odgovornost, međutim, i dalje postoji ako:

- 1.1 se orobljenost ili oštećenje otkriju prije uručjenja ili prilikom uručjenja pošiljke;
 - 1.2 u slučaju da to dopuštaju **nacionalni** propisi, primatelj ili pošiljatelj u slučaju vraćanja pošiljke na odredište stave primjedbe na uručjenje pošiljke koja je orobljena ili oštećena;
 - 1.3 je, u slučaju da to dopuštaju **nacionalni** propisi, preporučena pošiljka ubačena u kućni poštanski kovčežić, a primatelj izjavi da nije primio pošiljku;
 - 1.4 primatelj ili, u slučaju vraćanja pošiljke na mjesto slanja, pošiljatelj paketa ili pošiljke s označenom vrijednošću, bez obzira na propisno potvrđeno uručjenje, obavijesti ovlaštenog operatera koji je uručio pošiljku bez odlaganja da je ustanovio orobljenost ili oštećenje pošiljke. Mora podnijeti dokaz da takva orobljenost ili oštećenje nisu nastali nakon uručjenja. Pojam "bez odlaganja" tumači se prema nacionalnom zakonodavstvu.
2. Države članice i ovlašteni operateri ne snose odgovornost u sljedećim slučajevima:
- 2.1 u slučaju više sile (*force majeure*), sukladno članku 18.5.9;
 - 2.2 kada više ne mogu pružiti podatke o pošiljkama zbog toga što je službena dokumentacija uništena uslijed više sile, pod uvjetom da dokaz o njihovoj odgovornosti nije pružen na neki drugi način;
 - 2.3 kada su takav gubitak ili oštećenje nastali zbog pogreške ili nemara pošiljatelja ili zbog prirode sadržaja pošiljke;
 - 2.4 u slučaju pošiljki koje su obuhvaćene zabranama navedenim u članku 19.;
 - 2.5 ako su pošiljke zaplijenjene na temelju **nacionalnog** zakonodavstva odredišne države, prema obavještenju države članice ili ovlaštenog operatera te države;
 - 2.6 u slučaju pošiljki s označenom vrijednošću na kojima je lažno navedena vrijednost veća od stvarne vrijednosti sadržaja;
 - 2.7 ako pošiljatelj nije sačinio potražnicu u roku od šest mjeseci od dana nakon dana predaje pošiljke;

- 2.8 ako se radi o paketima za ratne zarobljenike i civilne zatočenike;
- 2.9 ako se sumnja da pošiljatelj postupa s namjerom prevare, u cilju dobivanja odštete.
3. Države članice i ovlašteni operateri ne preuzimaju nikakvu odgovornost za carinske deklaracije, bez obzira na oblik u kojem su sastavljene, kao ni za carinske odluke donesene prilikom podnošenja pošiljki na carinski pregled.

Članak 24.

Odgovornost pošiljatelja

1. Pošiljatelj pošiljke odgovoran je za povrede učinjene poštanskim službenicima, te za sve štete prouzročene drugim pošiljkama i poštanskoj opremi, a koje nastanu kao rezultat otpreme sadržaja nedopuštenih za prijevoz ili nepoštivanja uvjeta prijema pošiljki.
2. U slučaju oštećenja drugih pošiljki, pošiljatelj je odgovoran za svaku oštećenu pošiljku u istim granicama kao i ovlašteni operateri.
3. Pošiljatelj snosi odgovornost čak i ako je poštanski ured otpreme prihvatio takvu pošiljku.
4. Međutim, ako je pošiljatelj ispoštovao uvjete kod predaje pošiljke, tada on nije odgovoran, u mjeri u kojoj je moguće utvrditi da je nakon prihvata pošiljke došlo do pogreške ili nemara ovlaštenih operatera ili prijevoznika.

Članak 25.

Plaćanje odštete

1. Podložno pravu žalbe protiv odgovornog ovlaštenog operatera, obveza plaćanja odštete i nadoknade poštarine i troškova pada na teret ili ovlaštenog operatera podrijetla ili ovlaštenog operatera odredišta.
2. Pošiljatelj može odustati od svojeg prava na odštetu u korist primatelja. Pošiljatelj ili primatelj, u slučaju odricanja od prava, mogu ovlastiti treću osobu da primi odštetu, ako to dopušta **nacionalno zakonodavstvo**.

Članak 26.

Mogućnost povrata odštete od pošiljatelja ili primatelja

1. Ako se, nakon isplate odštete, pronađu preporučena pošiljka, paket ili pošiljka s označenom vrijednošću ili dio njihova sadržaja koji se prethodno smatrao izgubljenim, pošiljatelj ili primatelj, ovisno o slučaju, se obavještavaju o mogućnosti preuzimanja pošiljke u roku od tri mjeseca, uz povrat iznosa isplaćene odštete. Istovremeno se pitaju kome pošiljku treba uručiti. U slučaju odbijanja ili izostanka odgovora u propisanom roku, isti se postupak ponavlja prema primatelju ili pošiljatelju, ovisno o slučaju, pružajući mu istovjetan rok za odgovor.

2. Ako pošiljatelj i primatelj odbiju preuzeti pošiljku ili ne odgovore u roku određenom u stavku 1, pošiljka postaje vlasništvo ovlaštenog operatera ili, gdje je prikladno, ovlaštenih operatera koji su platili odštetu.

3. U slučaju naknadnog pronalaska pošiljke s označenom vrijednošću, za čiji se sadržaj utvrdi da je niže vrijednosti od plaćenog obeštećenja, pošiljatelj ili primatelj, ovisno o slučaju, dužni su vratiti iznos obeštećenja prilikom povrata pošiljke, bez utjecaja na posljedice koje proizlaze zbog lažnog označavanja vrijednosti.

Poglavlje VII. Obeštećenje

A Troškovi provoza

Članak 27.

Troškovi provoza

1. Zatvoreni zaključci i pošiljke u otvorenom provozu, koje razmjenjuju dva ovlaštena operatera ili dva ureda iste države članice sredstvima usluga jednog ili više drugih ovlaštenih operatera (usluge treće stranke), podliježu plaćanju troškova provoza. Potonje predstavlja naknadu za pružene usluge u smislu kopnenog provoza, pomorskog provoza i zračnog provoza. Ovo se načelo primjenjuje i za pogrešno poslane pošiljke i pogrešno usmjerene zaključke.

B. Terminalne naknade

Članak 28.

Terminalne naknade. Opće odredbe

1. Podložno iznimkama navedenima u odredbama Pravilnika, svaki ovlašten operator koji primi pismovne pošiljke od drugog ovlaštenog operatera ima pravo naplatiti od ovlaštenog operatera otpreme troškove nastale prijemom međunarodne pošte.

2. Što se tiče primjene odredaba u vezi s terminalnim naknadama koje plaćaju njihovi ovlašten operator, države i područja svrstavaju se sukladno popisu koji je u tu svrhu sastavio Kongres u svojoj Rezoluciji **C 7/2016**, na sljedeći način:

- 2.1 države i područja u ciljnom sustavu prije 2010. godine (**skupina I.**);
- 2.2 države i područja u ciljnom sustavu od 2010. i 2012. godine (**skupina II.**);
- 2.3 države i područja u ciljnom sustavu od 2016. godine (**skupina III.**);
- 2.4 države i područja u prijelaznom sustavu (**skupina IV.**).

3. Odredbe vrijedeće Konvencije, u vezi s plaćanjem terminalnih naknada, prijelaznog su značaja i trebaju dovesti do usvajanja sustava naplate posebno određenog za svaku pojedinu državu do kraja prijelaznog razdoblja.

4. Pristup domaćim uslugama. Izravni pristup
- 4.1 U načelu, svaki ovlašteni operater države koja je bila u ciljnom sustavu prije 2010. godine dužan je omogućiti drugim ovlaštenim operaterima sve poštarine, odredbe i uvjete koje nudi u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nudi svojim domaćim korisnicima. Ovlašteni operater odredišta sam utvrđuje je li ovlašteni operater podrijetla ispunio odredbe i uvjete izravnog pristupa.
- 4.2 Ovlašteni operateri država u ciljnom sustavu prije 2010. godine dužni su omogućiti drugim ovlaštenim operaterima država koje su bile u ciljnom sustavu prije 2010. godine primjenu poštarina, odredbe i uvjete koje nude u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nude svojim domaćim korisnicima.
- 4.3 Ovlašteni operateri država koje su se priključile ciljnom sustavu od 2010. godine mogu izabrati da li će ponuditi određenom broju ovlaštenih operatera primjenu domaćih uvjeta, na bazi reciprociteta, tijekom probnog razdoblja od dvije godine. Nakon tog razdoblja, moraju odlučiti hoće li prestati omogućavati primjenu domaćih uvjeta ili će vlastite domaće uvjete omogućiti svim ovlaštenim operaterima. Međutim, ako ovlašteni operateri država koje su se pridružile ciljnom sustavu od 2010. godine zatraže od ovlaštenih operatera država koje su bile u ciljnom sustavu prije 2010. godine da im omoguće primjenu domaćih uvjeta, tada su i sami dužni svim ovlaštenim operaterima omogućiti primjenu poštarina, odredbi i uvjeta koje nude u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nude svojim domaćim korisnicima.
- 4.4 Ovlašteni operateri država u prijelaznom sustavu mogu izabrati da onemoguće drugim ovlaštenim operaterima primjenu domaćih uvjeta. Mogu, međutim, izabrati da omoguće ograničenom broju ovlaštenih operatera primjenu domaćih uvjeta, na bazi reciprociteta, tijekom probnog razdoblja od dvije godine. Nakon tog razdoblja, moraju izabrati hoće li prestati omogućavati primjenu domaćih uvjeta ili će vlastite domaće uvjete omogućiti svim ovlaštenim operaterima.
5. Naknade terminalnih troškova zasnivaju se na ostvarenoj kakvoći usluga u državi odredišta. Vijeće za poštansku operativu je stoga ovlašteno mijenjati iznose naknada spomenutih u člancima 29. i 30. radi poticanja sudjelovanja u sustavima praćenja, te nagrađivanja ovlaštenih operatera za postizanje zadatih ciljeva kakvoće. Vijeće za poštansku operativu, također, može odrediti kazne u slučaju nedovoljne kakvoće, ali naknada ne smije biti manja od minimalne naknade utvrđene u člancima 29. i 30.
6. Svaki se ovlašteni operater može, u cjelini ili djelomično, odreći prava naplate potraživanja predviđenog u stavku 1.
7. Za potrebe plaćanja terminalne naknade, smatra se da M vreće lakše od 5 kilograma imaju težinu 5 kilograma. Za M vreće, stopa terminalne naknade iznosi:

- 7.1 za 2018. godinu, 0,909 SDR-a po kilogramu;
- 7.2 za 2019. godinu, 0,935 SDR-a po kilogramu;
- 7.3 za 2020. godinu, 0,961 SDR-a po kilogramu;
- 7.4 za 2021. godinu, 0,988 SDR-a po kilogramu.

8. Za preporučene pošiljke plaća se dodatni iznos od 1,100 SDR-a po pošiljci za 2018. godinu, 1,200 SDR-a po pošiljci za 2019. godinu, 1,300 SDR-a po pošiljci za 2020. godinu i 1,400 SDR-a po pošiljci za 2021. godinu. Za pošiljke s označenom vrijednošću plaća se dodatni iznos od 1,400 SDR-a po pošiljci za 2018. godinu, 1,500 SDR-a po pošiljci za 2019. godinu, 1,600 SDR-a po pošiljci za 2020. godinu i 1,700 SDR-a po pošiljci za 2021. godinu. Vijeće za poštansku operativu ovlašteno je mijenjati iznos naknade za ove i druge dodatne usluge, ako ponuđene usluge sadržavaju dodatna svojstva utvrđena **Pravilnikom**.

9. Za preporučene pošiljke i pošiljke s označenom vrijednošću na kojima se ne nalazi oznaka bar-koda ili koje su označene bar-kodom koji nije usuglašen s Tehničkim standardom Svjetske poštanske unije S10, primjenjuje se dodatno plaćanje od 0,5 SDR-a po pošiljci, osim ako je drugačije bilateralno dogovoreno.

10. U svrhu plaćanja terminalnih troškova, pismovne pošiljke koje u velikom broju otpremi isti pošiljatelj i koje su primljene u istom zaključku ili u različitim zaključcima sukladno uvjetima navedenim u **Pravilniku**, smatraju se "pošiljkama u velikom broju". Plaćanje za pošiljke u velikom broju se utvrđuje sukladno člancima 29. i 30.

11. Svaki ovlašteni operater može, putem bilateralnog ili multilateralnog sporazuma, primijeniti druge sustave plaćanja za namirivanje obračuna terminalnih naknada.

12. Ovlašteni operateri mogu, po izboru, razmjenjivati neprioritetnu poštu, primjenom popusta od 10% na stopu prioritetnih terminalnih naknada.

13. Odredbe primjenjive između ovlaštenih operatera država u cilnom sustavu vrijede za svakog ovlaštenog operatera države u prijelaznom sustavu koji izjavi da želi pristupiti cilnom sustavu. Vijeće za poštansku operativu može **Pravilnikom** utvrditi prijelazne mjere. Potpune odredbe cilnog sustava mogu se primijeniti na bilo kojeg novog cilnog ovlaštenog operatera koji izjavi da želi primjenjivati takve potpune odredbe bez prijelaznih mjera.

Članak 29.

Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju na poštanske tokove između ovlaštenih operatera država u cilnom sustavu

1. Plaćanje za pismovne pošiljke, uključujući pošiljke u velikom broju ali isključujući M vreće i IBRS pošiljke, utvrđuje se na temelju primjene cijene po pošiljci i po kilogramu, što odražava troškove rukovanja pošiljkom u odredišnoj državi. Naknade za prioritetne pošiljke u unutarnjem prometu, koje su dio univerzalne usluge, koristit će se kao osnova za izračunavanje stopa terminalnih naknada.

2. Stope terminalnih naknada u ciljnom sustavu se izračunavaju uzimajući u obzir, gdje je to u unutarnjem prometu primjenjivo, klasifikaciju pošiljki prema njihovom formatu, kako je utvrđeno člankom 17.5. Konvencije.
3. Ovlašteni operateri ciljnog sustava razmjenjuju zaključke razvrstane prema formatu pošiljki, sukladno uvjetima navedenim u **Pravilniku**.
4. Plaćanje za IBRS pošiljke opisano je u **Pravilniku**.
5. Stope po pošiljci i po kilogramu razvrstavaju se na male pismovne pošiljke (P), velike pismovne pošiljke (G) i pismovne pošiljke u velikom broju (E) ili male pakete pismovnih pošiljki (E). Takve pošiljke se izračunavaju na temelju 70% od poštarine za malu (P) pismovnu pošiljku mase 20 grama i za veliku (G) pismovnu pošiljku mase 175 grama, bez uračunatog PDV-a ili drugih pristojbi. Pismovne pošiljke u velikom broju (E) i mali paketi pismovnih pošiljki (E) računaju se na temelju P/G formata na 375 grama, bez uračunatog PDV-a ili drugih pristojbi.
6. Vijeće za poštansku operativu definira uvjete za izračunavanje stopa, kao i neophodnih operativnih, statističkih i obračunskih postupaka za razmjenu zaključaka razvrstanih prema formatu pošiljki.
7. Stope koje se primjenjuju za poštanske tokove između država ciljnog sustava u danoj godini ne smiju dovesti do povećanja od preko 13% u prihodu od terminalnih troškova za pismovne pošiljke P/G formata mase 37,6 grama i u E formatu od 375 grama, u poređenju s prethodnom godinom.
8. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu prije 2010. godine za male pismovne pošiljke (P) i velike pismovne pošiljke (G) ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:
 - 8.1 za 2018. godinu, 0,331 SDR-a po pošiljci i 2,585 SDR-a po kilogramu;
 - 8.2 za 2019. godinu, 0,341 SDR-a po pošiljci i 2,663 SDR-a po kilogramu;
 - 8.3 za 2020. godinu, 0,351 SDR-a po pošiljci i 2,743 SDR-a po kilogramu;
 - 8.4 za 2021. godinu, 0,362 SDR-a po pošiljci i 2,825 SDR-a po kilogramu.
9. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu prije 2010. godine za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismovnih pošiljki ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:
 - 9.1 za 2018. godinu, 0,705 SDR-a po pošiljci i 1,584 SDR-a po kilogramu;
 - 9.2 za 2019. godinu, 0,726 SDR-a po pošiljci i 1,632 SDR-a po kilogramu;
 - 9.3 za 2020. godinu, 0,748 SDR-a po pošiljci i 1,681 SDR-a po kilogramu;
 - 9.4 za 2021. godinu, 0,770 SDR-a po pošiljci i 1,731 SDR-a po kilogramu.

10. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu prije 2010. godine, ili od 2010., 2012. i 2016. godine za male pismovne pošiljke (P) i velike pismovne pošiljke (G), ne smiju biti niže od sljedećih iznosa:

- 10.1** za 2018. godinu, 0,227 SDR-a po pošiljci i 1,774 SDR-a po kilogramu;
- 10.2** za 2019. godinu, 0,233 SDR-a po pošiljci i 1,824 SDR-a po kilogramu;
- 10.3** za 2020. godinu, 0,240 SDR-a po pošiljci i 1,875 SDR-a po kilogramu;
- 10.4** za 2021. godinu, 0,247 SDR-a po pošiljci i 1,928 SDR-a po kilogramu.

11. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu prije 2010. godine, ili od 2010., 2012. i 2016. godine za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismovnih pošiljki, ne smiju biti niže od sljedećih iznosa:

- 11.1** za 2018. godinu, 0,485 SDR-a po pošiljci i 1,089 SDR-a po kilogramu;
- 11.2** za 2019. godinu, 0,498 SDR-a po pošiljci i 1,120 SDR-a po kilogramu;
- 11.3** za 2020. godinu, 0,512 SDR-a po pošiljci i 1,151 SDR-a po kilogramu;
- 11.4** za 2021. godinu, 0,526 SDR-a po pošiljci i 1,183 SDR-a po kilogramu.

12. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu od 2010. i 2012. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sustavu prije 2010. godine za male pismovne pošiljke (P) i velike pismovne pošiljke (G), ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

- 12.1** za 2018. godinu, 0,264 SDR-a po pošiljci i 2,064 SDR-a po kilogramu;
- 12.2** za 2019. godinu, 0,280 SDR-a po pošiljci i 2,188 SDR-a po kilogramu;
- 12.3** za 2020. godinu, 0,297 SDR-a po pošiljci i 2,319 SDR-a po kilogramu;
- 12.4** za 2021. godinu, 0,315 SDR-a po pošiljci i 2,458 SDR-a po kilogramu.

13. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu od 2010. i 2012. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sustavu prije 2010. godine za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismovnih pošiljki, ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

- 13.1** za 2018. godinu, 0,584 SDR-a po pošiljci i 1,313 SDR-a po kilogramu;
- 13.2** za 2019. godinu, 0,640 SDR-a po pošiljci i 1,439 SDR-a po kilogramu;
- 13.3** za 2020. godinu, 0,701 SDR-a po pošiljci i 1,577 SDR-a po kilogramu;
- 13.4** za 2021. godinu, 0,770 SDR-a po pošiljci i 1,731 SDR-a po kilogramu.

14. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu od 2016. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sustavu prije 2010. godine ili od 2010. i 2012. godine za male pismovne pošiljke (P) i velike pismovne pošiljke (G), ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

14.1 za 2018. godinu, 0,234 SDR-a po pošiljci i 1,831 SDR-a po kilogramu;

14.2 za 2019. godinu, 0,248 SDR-a po pošiljci i 1,941 SDR-a po kilogramu;

14.3 za 2020. godinu, 0,263 SDR-a po pošiljci i 2,057 SDR-a po kilogramu;

14.4 za 2021. godinu, 0,279 SDR-a po pošiljci i 2,180 SDR-a po kilogramu.

15. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu od 2016. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sustavu prije 2010. godine ili od 2010. i 2012. godine za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismovnih pošiljki, ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

15.1 za 2018. godinu, 0,533 SDR-a po pošiljci i 1,198 SDR-a po kilogramu;

15.2 za 2019. godinu, 0,602 SDR-a po pošiljci i 1,354 SDR-a po kilogramu;

15.3 za 2020. godinu, 0,680 SDR-a po pošiljci i 1,530 SDR-a po kilogramu;

15.4 za 2021. godinu, 0,770 SDR-a po pošiljci i 1,731 SDR-a po kilogramu.

16. Za tokove ispod 50 tona godišnje između država koje su se priključile ciljnom sustavu 2010. i 2012. godine, kao i između tih država i država koje su bile u ciljnom sustavu prije 2010. godine, komponente "po kilogramu" i "po pošiljci" pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na temelju svjetskog prosjeka od jednog kilograma pošte u kojoj pošiljke P i G formata sadrže 8,16 pošiljki težine 0,31 kilograma, a pošiljke E formata sadrže 2,72 pošiljke težine 0,69 kilograma.

17. Za tokove ispod 75 tona godišnje u 2018., 2019. i 2020. godini i ispod 50 tona u 2021. godini, između država koje su se priključile ciljnom sustavu 2016. godine ili nakon tog datuma, kao i između tih država i država koje su bile u ciljnom sustavu prije 2010. godine ili od 2010. i 2012. godine, komponente "po kilogramu" i "po pošiljci" pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na temelju svjetskog prosjeka od jednog kilograma pošiljke, kako je propisano u stavku 16.

18. Plaćanje za pošiljke u velikom broju, koje se šalju državama koje su se priključile ciljnom sustavu prije 2010. godine, utvrđuje se primjenom stopa po pošiljci i po kilogramu, kako je propisano u stavcima od 5 do 11.

19. Plaćanje za pošiljke u velikom broju koje se šalju zemljama u ciljnom sustavu od 2010., 2012. i 2016. godine utvrđuje se primjenom stopa po pošiljci i po kilogramu, kako je propisano u stavcima 5. i od 10 do 15.

20. Na ovaj članak ne mogu se staviti rezerve, osim u okviru bilateralnog sporazuma.

Članak 30.

Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju na poštanske tokove prema, od i između ovlaštenih operatera država u prijelaznom sustavu

1. U pripremi za ulazak u ciljni sustav ovlaštenih operatera država s terminalnim naknadama u prijelaznom sustavu, plaćanje za pismovne pošiljke, uključujući pošiljke u velikom broju, ali isključujući M vreće i IBRS pošiljke, utvrđuje se na temelju stope po pošiljci i stope po kilogramu.

2. Plaćanje za IBRS pošiljke vrši se na način opisan u **Pravilniku**.

3. Cijene primjenjive na poštanske tokove prema, iz i između država u prijelaznom sustavu za male pismovne pošiljke (P) i velike pismovne pošiljke (G) iznose:

3.1 za 2018. godinu, 0,227 SDR-a po pošiljci i 1,774 SDR-a po kilogramu;

3.2 za 2019. godinu, 0,233 SDR-a po pošiljci i 1,824 SDR-a po kilogramu;

3.3 za 2020. godinu, 0,240 SDR-a po pošiljci i 1,875 SDR-a po kilogramu;

3.4 za 2021. godinu, 0,247 SDR-a po pošiljci i 1,928 SDR-a po kilogramu.

4. Cijene primjenjive na poštanske tokove prema, iz i između država u prijelaznom sustavu za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismovnih pošiljki iznose:

4.1 za 2018. godinu, 0,485 SDR-a po pošiljci i 1,089 SDR-a po kilogramu;

4.2 za 2019. godinu, 0,498 SDR-a po pošiljci i 1,120 SDR-a po kilogramu;

4.3 za 2020. godinu, 0,512 SDR-a po pošiljci i 1,151 SDR-a po kilogramu;

4.4 za 2021. godinu, 0,526 SDR-a po pošiljci i 1,183 SDR-a po kilogramu.

5. Za poštanske tokove ispod praga poštanskih tokova kako stoji u članku 29.16 ili 29.17, komponente "po kilogramu" i "po pošiljci" pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na temelju svjetskog prosjeka od jednog kilograma pošte. Primjenjuju se sljedeće stope:

5.1 za 2018. godinu, 4,472 SDR-a po kilogramu;

5.2 za 2019. godinu, 4,592 SDR-a po kilogramu;

5.3 za 2020. godinu, 4,724 SDR-a po kilogramu;

5.4 za 2021. godinu, 4,858 SDR-a po kilogramu.

6. Za poštanske tokove iznad praga poštanskih tokova kako stoji u članku 29.17 vrijedi jedinstvena cijena po kilogramu navedena iznad, ako ni ovlašteni operater podrijetla niti ovlašteni operater odredišta ne zatraže mehanizam revizije s ciljem korekcije cijene na temelju stvarnog broja pošiljki po kilogramu, umjesto svjetskog prosjeka. Uzimanje uzoraka za mehanizam revizije vrši se sukladno uvjetima određenim **Pravilnikom**.

7. Korekciju u smislu spuštanja ukupne cijene iz stavka 5. ne smije zatražiti država u ciljnom sustavu u odnosu na državu u prijelaznom sustavu, osim ako potonja traži korekciju u suprotnom smjeru.

8. Ovlašteni operateri država u prijelaznom sustavu terminalnih naknada mogu, po izboru, otpremati i primati zaključke razvrstane prema formatu pošiljki, sukladno uvjetima navedenim u **Pravilniku**. U slučaju razmjene zaključaka razvrstanih prema formatu pošiljki, primjenjuju se stope iz naprijed navedenih stavaka 3. i 4.

9. Plaćanje za pošiljke u velikom broju ovlaštenim operaterima država u ciljnom sustavu utvrđuje se primjenom cijena po pošiljci i po kilogramu, kako je propisano člankom 29. Za primljene pošiljke u velikom broju, ovlašteni operateri u prijelaznom sustavu mogu zatražiti plaćanje sukladno stavcima 3. i 4.

10. Na ovaj članak ne mogu se staviti rezerve, osim u okviru bilateralnog sporazuma.

Članak 31.

Fond za osiguranje kakvoće usluge (QSF)

1. Terminalne naknade koje sve države i područja plaćaju državama klasificiranim **kao najmanje razvijenim državama i uključenim u skupinu IV.** radi terminalnih naknada i Fonda za unapređenje **kakvoće** usluga (QSF), osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, povećavaju se za 20% od stopa iz članka 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kakvoće usluge (QSF) radi podizanja kakvoće usluga u tim državama. Takva plaćanja ne vrši država IV. skupine drugoj državi IV. skupine.

2. Terminalne naknade, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje države i područja **klasificirana kao države I.** skupine plaćaju državama **klasificiranim kao države IV.** skupine, **osim najmanje razvijenih država iz stavka 1. ovog članka,** povećavaju se za 10% od stopa navedenih u članku 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kakvoće usluge radi podizanja kakvoće usluga u tim državama.

3. Terminalne naknade, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje države i područja **klasificirana kao države II.** skupine plaćaju državama **klasificiranim kao države IV.** skupine, **osim najmanje razvijenih država iz stavka 1. ovog članka,** povećavaju se za 10% od stopa navedenih u članku 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kakvoće usluge radi podizanja kakvoće usluga u tim državama.

4. Terminalne naknade, osim onih koje se plaćaju za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje države i područja **klasificirana kao države III.** skupine plaćaju državama **klasificiranim kao države IV.** skupine, **osim najmanje razvijenih država iz stavka 1. ovog članka,** povećavaju se za 5% od stopa navedenih u članku 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kakvoće usluge radi podizanja kakvoće usluga u tim državama.

5. Povećanje od 1%, izračunato na temelju terminalnih naknada koje države i područja **klasificirana kao države I., II. i III.** skupine plaćaju državama **klasificiranim kao države III.** skupine, osim onih koje se plaćaju za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, uplaćivat će se u zajednički fond koji će biti uspostavljen radi poboljšanja kakvoće usluga u državama **klasificiranim kao države II., III. i IV.** skupine, kojim će se upravljati sukladno odgovarajućim procedurama koje odredi Vijeće za poštansku operativu.

6. Sukladno relevantnim procedurama koje je utvrdilo Vijeće za poštansku operativu, svi neiskorišteni iznosi uplaćeni sukladno stavcima 1, 2, 3 i 4. ovog članka i akumulirani tijekom četiri prethodne QSF referentne godine (s 2018. godinom kao najranijom referentnom godinom), također se prenose u zajednički fond iz stavka 5. ovog članka. Za potrebe ovog stavka, samo sredstva koja nisu korištena za QSF odobrene projekte za unapređenje kakvoće usluga u roku od dvije godine od prijema posljednje uplate namijenjenog iznosa za svako odobreno četverogodišnje razdoblje kako je definirano gore, prenose se u gore navedeni zajednički fond.

7. Kombinirane terminalne naknade plative u Fond za osiguranje kakvoće usluge radi podizanja kakvoće usluga u državama iz IV. skupine, podliježu iznosu od najmanje 20.000 SDR-a godišnje za svaku državu korisnicu. Dodatna sredstva potrebna za dostizanje tog minimalnog iznosa fakturiraju se, razmjerno razmijenjenom opsegu, državama I., II. i III. skupine.

8. Vijeće za poštansku operativu će usvojiti ili ažurirati, najkasnije u 2018. godini, procedure za financiranje QSF projekata.

C. Stope za poštanske pakete

Članak 32.

Stope za kopneni i pomorski prijevoz poštanskih paketa

1. S iznimkom **ECOMPRO paketa**, paketi razmijenjeni između dva ovlaštena operatera podliježu naknadi za kopneni prijevoz dolaznih pošiljki, koja se obračunava kombiniranjem osnovne naknade po paketu i osnovne naknade po kilogramu utvrđenih u Pravilniku.

1.1 Uzimajući u obzir gore navedene osnovne stope, ovlašteni operateri mogu, osim toga, biti ovlašteni potraživati dodatne naknade po paketu i po kilogramu, sukladno odredbama iz Pravilnika.

1.2 Naknade navedene pod 1. i 1.1. plaća ovlašteni operater države podrijetla, osim ako **Pravilnik** predviđa iznimke od tog pravila.

1.3 Naknada za kopneni prijevoz dolaznih pošiljki mora biti jedinstvena za čitavo područje svake države.

2. Paketi razmijenjeni između dva ovlaštena operatera ili između dva poštanska ureda iste države, putem kopnenih usluga jednog ili više ovlaštenih operatera, podliježu naknadama za kopneni provoz, plativim onim ovlaštenim operaterima koji sudjeluju u usmjeravanju kopnenim putem, propisanim Pravilnikom, prema odgovarajućoj stopi udaljenosti.

2.1 Za pakete u otvorenom provozu (*transit à découvert*), posredni ovlašteni operateri su autorizirani da potražuju jedinstvenu naknadu po pošiljci, određenu Pravilnikom.

2.2 Naknadu za kopneni provoz plaća ovlašteni operater države podrijetla, osim ako su **Pravilnikom** predviđene iznimke od tog pravila.

3. Svaki ovlaštteni operater koji sudjeluje u pomorskom prijevozu paketa ovlašten je potraživati naknadu za pomorski prijevoz. Te naknade plaća ovlaštteni operater države podrijetla, osim ako su **Pravilnikom** predviđene iznimke od tog pravila.

3.1 Za svaki pomorski prijevoz, naknada za pomorski provoz propisana je **Pravilnikom**, prema odgovarajućoj stopi udaljenosti.

3.2 Ovlaštteni operateri smiju naknadu za pomorski prijevoz, obračunatu sukladno 3.1., povećati za najviše 50%. Isto tako je mogu i smanjiti po svojoj procjeni.

D. Troškovi za zračni prijevoz

Članak 33.

Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove za zračni prijevoz

1. Osnovnu stopu, koja se primjenjuje za obračun između ovlaštenih operatera za troškove zračnog prijevoza, odobrava **Vijeće** za poštansku operativu i izračunava je Međunarodni biro prema formuli navedenoj u **Pravilniku**. Stope koje se odnose na zračni prijevoz paketa, koji se otpremaju u okviru usluge vraćanja robe, izračunavaju se prema odredbama definiranim u **Pravilniku**.

2. Proračun troškova zračnog prijevoza za zatvorene zaključke, prioritetne pošiljke, zrakoplovne pošiljke i zrakoplovne pakete u otvorenom provozu, pogrešno poslane pošiljke i pogrešno usmjerene zaključke, kao i odgovarajući način obračuna, opisani su u **Pravilniku**.

3. Troškove zračnog prijevoza na cijeloj zračnoj udaljenosti plaća:

3.1 za zatvorene zaključke, ovlaštteni operater države podrijetla zaključaka, kao i za slučajeve u kojima se ti zaključci prevoze u provozu preko jednog ili više posrednih ovlaštenih operatera;

3.2 za prioritetne pošiljke i zrakoplovne pošiljke u otvorenom provozu, uključujući i pogrešno poslane pošiljke, ovlaštteni operater koji šalje te pošiljke drugom ovlaštenom operateru.

4. Ista ta pravila primjenjuju se za pošiljke oslobođene od plaćanja poštarine kopnenog i pomorskog provoza ako se prevoze zrakoplovom.

5. Svaki odredišni ovlaštteni operater koji osigurava zračni prijevoz međunarodnih pošiljki u okviru svoje države ima pravo na naknadu dodatnih troškova proizašlih iz takvog prijevoza, pod uvjetom da je ponderirana prosječna udaljenost sektora leta veća od 300 kilometara. Vijeće za poštansku operativu može zamijeniti ponderiranu prosječnu udaljenost drugim odgovarajućim kriterijima. Osim ako je postignut sporazum o besplatnom prijevozu, te naknade moraju biti istovjetne za sve prioritetne i zrakoplovne pošiljke podrijetlom iz inozemstva, bez obzira da li se ta pošta ponovno prosljeđuje zračnim putem ili ne.

6. Međutim, kada se terminalne naknade koje naplaćuje odredišni ovlaštteni operater zasnivaju upravo na stvarnim troškovima ili na unutarnjim cijenama, ne naplaćuje se dodatna naknada za unutarnji zračni prijevoz.

7. Odredišni ovlašteni operater isključuje, za potrebe izračunavanja ponderirane prosječne udaljenosti, masu sve pošte za koju se izračunavanje terminalnih naknada zasnivalo na stvarnim troškovima ili unutarnjim cijenama odredišnog ovlaštenog operatera.

E. Izmirenje računa

Članak 34.

Odredbe koje se odnose na izmirenje računa i plaćanja međunarodne poštanske razmjene

1. Plaćanja koja se odnose na aktivnosti koje se obavljaju sukladno ovoj Konvenciji (uključujući plaćanja za transport [otpremu] poštanskih pošiljki, plaćanja za rukovanje poštanskim pošiljkama u odredišnoj državi i plaćanja kao kompenzacije za gubitak, krađu ili oštećenje poštanskih pošiljki) zasnivaju se na i usklađena su s odredbama Konvencije i drugih akata Unije i za ova plaćanja nije potrebno da ovlašteni operater sačinjava bilo kakve dokumente, osim u slučajevima propisanim aktima Unije.

F. Utvrđivanje poštarina i naknada

Članak 35.

Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi s utvrđivanjem poštarina i naknada

1. Vijeće za poštansku operativu ovlašteno je utvrđivati sljedeće naknade i poštarine, koje se naplaćuju od ovlaštenih operatera sukladno uvjetima navedenim u Pravilniku:

- 1.1 naknade provoza za rukovanje i prijevoz pismovnih pošiljki kroz jednu ili više država posrednica;
- 1.2 osnovne cijene i naknade zračnog prijevoza za prijevoz pošte zračnim putem;
- 1.3 naknade za rukovanje i kopneni prevoz za **sve** dolazne pakete, **osim ECOMPRO paketa**;
- 1.4 naknade za rukovanje i kopneni prevoz paketa kroz državu posrednicu;
- 1.5 naknade za pomorski prijevoz paketa pomorskim putem;
- 1.6 naknade za kopneni prijevoz odlaznih paketa za uslugu vraćanja robe.

2. Svaka promjena, provedena sukladno metodologiji koja osigurava pravednu naknadu ovlaštenim operaterima koji pružaju usluge, mora biti zasnovana na pouzdanim i reprezentativnim ekonomskim i financijskim podacima. Svaka promjena primjenjuje se od datuma koji odredi Vijeće za poštansku operativu.

Poglavlje VIII. Dodatne usluge

Članak 36. EMS i integrirana logistika

1. Države članice ili ovlašteni operateri mogu se međusobno dogovoriti da sudjeluju u obavljanju sljedećih usluga opisanih u Pravilniku:
 - 1.1 EMS, tj. poštanska brza usluga za dokumente i robu koja će, kada god je to moguće, biti najbrža poštanska usluga u fizičkom smislu. Ova se usluga može pružati na temelju multilateralnog sporazuma o EMS standardu ili na temelju bilateralnog sporazuma;
 - 1.2 integrirana logistika, usluga koja u potpunosti odgovara logističkim zahtjevima korisnika usluga i uključuje faze prije i poslije fizičkog prijenosa robe i dokumenata.

Članak 37. Elektroničke poštanske usluge

1. Države članice ili ovlašteni operateri mogu se međusobno dogovoriti da sudjeluju u obavljanju sljedećih elektroničkih poštanskih usluga opisanih u Pravilniku:
 - 1.1 elektronička pošta, odnosno elektronička poštanska usluga koja uključuje slanje elektroničkih poruka i informacija od ovlaštenih operatera;
 - 1.2 preporučena elektronička pošta, odnosno sigurna elektronička poštanska usluga s dokazom o slanju i dokazom o isporuci elektroničke poruke kroz siguran komunikacijski kanal do autentičnih korisnika;
 - 1.3 elektronički poštanski certifikacijski znak, koji pruža evidentan dokaz o elektroničkom prijenosu (događaju), u danoj formi i u dano vrijeme, a uključuje jednu ili više stranaka;
 - 1.4 elektronički poštanski kovčežić, koji omogućava slanje elektroničkih poruka od autentičnih pošiljatelja, kao i uručenje i čuvanje elektroničkih poruka i informacija za autentičnog primatelja.

Poglavlje IX. Završne odredbe

Članak 38. Uvjeti za odobrenje prijedloga koji se odnose na Konvenciju i Pravilnik

1. Da bi stupili na snagu, prijedlozi koji su podneseni Kongresu, a odnose se na ovu Konvenciju, moraju biti odobreni većinom glasova država članica koje su nazočne i glasuju i koje imaju pravo glasa. Najmanje polovina država članica nazočnih na Kongresu koje imaju pravo glasa mora biti nazočno u vrijeme glasovanja.

2. Da bi stupili na snagu, prijedloge koji se odnose na **Pravilnik** mora odobriti većina članica Vijeća za poštansku operativu koje imaju pravo glasa.
3. Da bi stupili na snagu, prijedlozi podneseni između dva Kongresa, a koji se odnose na ovu Konvenciju i njen Završni protokol, moraju dobiti:
 - 3.1 dvije trećine glasova, s tim da je glasovala najmanje jedna polovina država članica Unije koje imaju pravo glasa, ako se radi o izmjenama i dopunama;
 - 3.2 većinu glasova, ako uključuju tumačenje odredaba.
4. Bez obzira na odredbe pod 3.1., svaka država članica čije nacionalno zakonodavstvo još uvijek nije usklađeno s predloženom izmjenom i dopunom može, u okviru devedeset dana od datuma prijema takvog obavještenja, uputiti pisanu izjavu generalnom direktoru Međunarodnog biroa izražavajući nemogućnost prihvatanja izmjene i dopune.

Članak 39.

Rezerve na Kongresu

1. Bilo koja rezerva koja nije sukladna cilju i svrsi Unije nije dopuštena.
2. Kao opće pravilo, svaka država članica čija stajališta ne dijele druge države članice nastojat će, koliko god je moguće, prilagoditi se mišljenju većine. Rezerva se stavlja samo u slučajevima apsolutne nužde, te se primjereno obrazlaže.
3. Rezerve na bilo koji član ove Konvencije predaju se Kongresu, kao prijedlog Kongresu u pisanom obliku na jednom od službenih jezika Međunarodnog biroa, i sukladno odgovarajućim odredbama Poslovnika Kongresa.
4. Da bi stupili na snagu, prijedloge koji sadrže rezerve mora odobriti većina koja je neophodna za izmjene i dopune članka na koji se rezerva odnosi.
5. U načelu, rezerve se primjenjuju na bazi reciprociteta između države članice koja je stavila rezervu i drugih država članica.
6. Rezerve u vezi s ovom Konvencijom unose se u Završni protokol Konvencije, na temelju prijedloga koje je odobrio Kongres.

Članak 40.

Stupanje na snagu i trajanje Konvencije

1. Ova Konvencija stupa na snagu 1. siječnja **2018.** godine i ostaje na snazi do stupanja na snagu akata sljedećeg Kongresa.

U potvrdu toga, opunomoćenici vlada država članica potpisuju ovu Konvenciju u jednom izvornom primjerku, koji se pohranjuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetske poštanske unije dostavlja po jednu presliku svakoj ugovornoj stranci.

Sačinjeno u Istanbulu, **6. listopada 2016. godine**

Završni protokol Svjetske poštanske konvencije

Članak

1. Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjena ili ispravak adrese
2. Poštanske marke
3. Predaja pismovnih pošiljki na otpremu u inozemstvu
4. Poštarine
5. Iznimke od oslobađanja plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe
6. Osnovne usluge
7. Povratnica
8. Zabrane (pismovne pošiljke)
9. Zabrane (poštanski paketi)
10. Pošiljke koje podliježu plaćanju carinskih dažbina
11. Poštarina za podnošenje pošiljki na carinski pregled
12. Potražnice
13. Izvanredna naknada za kopneni prijevoz dolazne pošte
14. Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove zračnog prijevoza
15. Posebne tarife
16. Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi s utvrđivanjem poštarina i naknada

Završni protokol Svjetske poštanske konvencije

U trenutku potpisivanja Svjetske poštanske konvencije, zaključene na današnji dan, dolje potpisani opunomoćenici suglasili su se o sljedećem:

Članak 1.

Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjena ili ispravak adrese

1. Odredbe u članku 5.1 i 2. ne primjenjuju se na Antigvu i Barbudu, (Kraljevstvo) Bahrein, Barbados, Belize, Bocvanu, Brunej Darusalam, Kanadu, Hong Kong, Kinu, Dominiku, Egipat, Fidži, Gambiju, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Prekomorska područja o čijim međunarodnim interesima brine Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grenadu, Gvajanu, Irsku, Jamajku, Keniju, Kiribati, Kuvajt, Lesoto, Malavi, Maleziju, Mauricijus, Nauru, Novi Zeland, Nigeriju, Papuu Novu Gvineju, Svetog Kristofora i Nevis, Svetu Luciju, Svetog Vincenta i Grenadine, Samou, Sejše, Sijera Leone, Singapur, Salamunove Otoke, Svazi, (Ujedinjenu Republiku) Tanzaniju, Trinidad i Tobago, Tuvalu, Ugandu, Vanuatu i Zambiju.

2. Isto tako, članci 5.1 i 2. ne primjenjuju se na Austriju, Dansku i (Islamsku Republiku) Iran, čija domaća zakonodavstva ne dopuštaju povlačenje iz pošte ili promjenu adrese pismovne pošiljke na zahtjev pošiljatelja, od trenutka kada je primatelj obaviješten o prispjeću pošiljke adresirane na njega.

3. Članak 5.1 ne primjenjuje se na Australiju, Ganu i Zimbabve.

4. Članak 5.2. ne primjenjuje se na Bahame, Belgiju, Demokratsku Narodnu Republiku Koreju, Irak i Mijanmar, čija zakonodavstva ne dopuštaju povlačenje iz pošte ili promjenu adrese pismovne pošiljke na zahtjev pošiljatelja.

5. Članak 5.2. ne primjenjuje se na Sjedinjene Američke Države.

6. Članak 5.2. primjenjuje se na Australiju samo u onoj mjeri u kojoj je sukladan njenom domaćem zakonodavstvu.

7. Bez obzira na članak 5.2, Demokratska Republika Kongo, El Salvador, (Republika) Panama, Filipini i (Bolivarijska Republika) Venezuela, ovlašteni su ne vraćati poštanske pakete nakon što je primatelj zatražio njihovo carinjenje, jer je to u suprotnosti s njihovim carinskim zakonodavstvom.

Članak 2.

Poštanske marke

1. Bez obzira na članak 6.7, Australija, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Malezija i Novi Zeland će obrađivati pismovne pošiljke i poštanske pakete koji imaju poštanske marke korištenjem novih materijala ili tehnologija koje nisu kompatibilne s njihovim odgovarajućim strojevima za obradu pošiljki, samo na temelju prethodnog sporazuma s ovlaštenim operaterom države podrijetla.

Članak 3.

Predaja pismovnih pošiljki na otpremu u inozemstvu

1. Australija, Austrija, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grčka, Novi Zeland i Sjedinjene Američke Države zadržavaju pravo da nametnu naknadu, ekvivalentnu trošku za obavljeni rad, svakom ovlaštenom operateru koji im, sukladno odredbama članka 12.4, pošalje na raspolaganje pošiljke koje nisu originalno otpremljene kao poštanske pošiljke od strane njihovih službi.
2. Bez obzira na članak 12.4, Kanada zadržava pravo naplatiti od ovlaštenog operatera podrijetla takav iznos koji će osigurati bar pokrivanje troškova proizašlih iz rukovanja tim pošiljkama.
3. Članak 12.4 dopušta ovlaštenom operateru odredišta zahtijevati od ovlaštenog operatera otpreme odgovarajuću naknadu za uručenje pismovnih pošiljki predanih na otpremu u inozemstvu u velikim količinama. Australija i Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske zadržavaju pravo da ograniče svako plaćanje na iznos koji je sukladan odgovarajućoj domaćoj tarifi za isto vrijedne pošiljke u odredišnoj državi.
4. Članak 12.4 dopušta ovlaštenom operateru odredišta zahtijevati od ovlaštenog operatera otpreme odgovarajuću naknadu za uručenje pismovnih pošiljki predanih na otpremu u inozemstvu u velikim količinama. Sljedeće države članice zadržavaju pravo da ograniče takva plaćanja na iznose određene u Pravilniku za pošiljke u velikom broju: Bahami, Barbados, Brunej Darusalam, (Narodna Republika) Kina, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Prekomorska područja o čijim međunarodnim interesima brine Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grenada, Gvajana, Indija, Malezija, Nepal, Nizozemska, Nizozemski Antili i Aruba, Novi Zeland, Sveta Lucija, Sveti Vincent i Grenadini, Singapur, Šri Lanka, Surinam, Tajland i Sjedinjene Američke Države.
5. Bez obzira na rezerve pod 4., sljedeće države članice zadržavaju pravo da primijene u potpunosti odredbe članka 12. Konvencije na poštu primljenu od država članica Unije: Argentina, **Australija**, Austrija, **Azarbajdžan**, Benin, Brazil, Burkina Faso, Kamerun, Kanada, (Republika) Obala Slonovače, Cipar, Danska, Egipat, Francuska, Njemačka, Grčka, Gvineja, (Islamska Republika) Iran, Izrael, Italija, Japan, Jordan, Libanon, Luksemburg, Mali, Mauritanija, Monako, Maroko, Norveška, **Pakistan**, Portugal, **Ruska Federacija**, Saudijska Arabija, Senegal, Švicarska, Sirijska Arapska Republika, Togo i **Turska**.
6. U primjeni članka 12.4, Njemačka zadržava pravo da zahtijeva od države otpreme naknadu u visini iznosa koji bi primila od države u kojoj pošiljatelj ima prebivalište.
7. Bez obzira na rezerve stavljene na temelju članka 3., (Narodna Republika) Kina zadržava pravo da ograniči plaćanje za uručenje pismovnih pošiljki koje su predane na otpremu u inozemstvu u velikom broju na iznose odobrene u Konvenciji Svjetske poštanske unije i **Pravilniku** o pismovnim pošiljkama za pošiljke u velikom broju.
8. Bez obzira na članak 12.3, Austrija, Njemačka, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Lihtenštajn i Švicarska zadržavaju pravo da traže od pošiljatelja ili, ako to ne uspije, od ovlaštenog operatera države otpreme, plaćanje tarife unutarnjeg prometa.

Članak 4.
Poštarine

1. Bez obzira na članak 15., Australija, **Bjelorusija**, Kanada i Novi Zeland ovlašteni su naplatiti i druge poštarine osim onih predviđenih Pravilnikom, ako su takve poštarine sukladne zakonodavstvu njihovih država.
2. **Bez obzira na članak 7.3, Brazil je ovlašten naplatiti dodatnu naknadu od primatelja običnih pošiljki koje sadrže robu, a koje su morale biti pretvorene u praćene pošiljke kao rezultat carinskih i sigurnosnih zahtjeva.**

Članak 5.

Iznimke od oslobođanja plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe

1. Bez obzira na članak 16., Indonezija, Sveti Vincent i Grenadini i Turska, koje ne dopuštaju oslobođanje od plaćanja poštarina za pošiljke za slijepe osobe u svom unutarnjem prometu, mogu naplatiti poštarinu i naknade za posebne usluge koje ipak ne smiju biti veće od onih u njihovom unutarnjem prometu.
2. Francuska primjenjuje odredbe članka 16. koje se odnose na pošiljke za slijepe osobe sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu.
3. Bez obzira na članak 16.3 i sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu, Brazil zadržava pravo pošiljkama za slijepe osobe smatrati samo one koje su poslale slijepe osobe ili koje su upućene slijepim osobama ili organizacijama za slijepe osobe. Pošiljke koje ne zadovoljavaju ove uvjete podliježu plaćanju poštarine.
4. Bez obzira na članak 16., Novi Zeland prihvaća kao pošiljke za slijepe osobe za uručenje u Novom Zelandu samo one pošiljke koje su oslobođene od plaćanja poštarine u njegovom unutarnjem prometu.
5. Bez obzira na članak 16., Finska, koja ne osigurava oslobođanje od plaćanja poštarine za pošiljke namijenjene slijepim osobama u svom unutarnjem prometu, sukladno definicijama iz članka 7. usvojenim na Kongresu, može naplatiti poštarinu za unutarnji promet za pošiljke za slijepe osobe koje se šalju u druge zemlje.
6. Bez obzira na članak 16., Kanada, Danska i Švedska dozvoljavaju oslobođanje od plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe samo u mjeri u kojoj je to predviđeno u njihovom domaćem zakonodavstvu.
7. Bez obzira na članak 16., Island prihvaća oslobođanje od plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe samo u mjeri u kojoj je to predviđeno njegovim domaćim zakonodavstvom.
8. Bez obzira na članak 16., Australija prihvaća kao pošiljke za slijepe osobe za uručenje u Australiji samo one pošiljke koje su oslobođene od plaćanja poštarine u njenom unutarnjem prometu.
9. Bez obzira na članak 16., Australija, Austrija, **Azarbajdžan**, Kanada, Njemačka, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Japan, Švicarska i Sjedinjene Američke Države mogu naplatiti naknade za posebne usluge koje se primjenjuju na pošiljke za slijepe osobe u njihovom unutarnjem prometu.

Članak 6.

Osnovne usluge

1. Bez obzira na odredbe članka 17., Australija ne prihvaća proširenje osnovnih usluga koje bi uključilo poštanske pakete.
2. Odredbe članka 17.2.4 ne primjenjuju se na **Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske**, čije nacionalno zakonodavstvo zahtijeva niže ograničenje mase. Propisi o zaštiti zdravlja i sigurnosti u **Ujedinjenom Kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske** ograničavaju masu poštanskih vreća na 20 kilograma.
3. Bez obzira na članak 17.2.4, **Azorbajdžan**, **Kazahstan**, **Kirgistan** i **Uzbekistan** ovlaštteni su ograničiti maksimalnu masu dolaznih i odlaznih M vreća na 20 kilograma.

Članak 7.

Povratnica

1. Kanada i **Švedska** su ovlaštene ne primjenjivati članak 18.3.3, u vezi s paketima, budući da ne pružaju uslugu povratnice za pakete u svojem domaćem prometu.
2. Bez obzira na članak 18.3.3, **Danska** i **Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske** zadržavaju pravo ne prihvaćati povratnice za dolazne pošiljke, s obzirom da ne pružaju uslugu povratnice u svojem domaćem prometu.
3. Bez obzira na članak 18.3.3, **Brazil** je ovlašten prihvatiti povratnice za dolazne pošiljke samo u slučaju kada se mogu vratiti elektroničkim putem.

Članak 8.

Zabrane (pismovne pošiljke)

1. Iznimno, **Demokratska Narodna Republika Koreja** i **Libanon** ne prihvaćaju preporučene pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete. Nisu strogo obvezane odredbama **Pravilnika** u pogledu odgovornosti za slučaj krađe ili oštećenja ili kada su u pitanju pošiljke koje sadrže predmete od stakla ili lomljive predmete.
2. Iznimno, **Bolivija**, (**Narodna Republika**) **Kina**, isključujući Posebno administrativno područje **Hong Kong**, **Irak**, **Nepal**, **Pakistan**, **Saudijska Arabija**, **Sudan** i **Vijetnam** ne prihvaćaju preporučene pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete.
3. **Mijanmar** zadržava pravo neprihvatanja pošiljki s označenom vrijednošću koje sadrže dragocjene predmete, navedene u članku 19.6, budući da je to u suprotnosti s njegovim domaćim propisima.

4. Nepal ne prihvaća preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže bankovne mjenice ili kovanice, osim na temelju posebnog sporazuma zaključenog u tu svrhu.
5. Uzbekistan ne prihvaća preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, čekove, poštanske marke ili stranu valutu, te ne prihvaća nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.
6. (Islamska Republika) Iran ne prihvaća pošiljke koje sadrže predmete koji su u suprotnosti s načelima islamske religije i zadržava pravo ne prihvaćati pismovne pošiljke (obične, preporučene ili s označenom vrijednošću) koje sadrže kovanice, novčanice, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, te ne prihvaća odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.
7. Filipini zadržavaju pravo ne prihvaćati bilo koju vrstu pismovne pošiljke (običnu, preporučenu ili s označenom vrijednošću) koja sadrži kovanice, novčanice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete.
8. Australija ne prihvaća poštanske pošiljke bilo koje vrste koje sadrže zlatne poluge ili novčanice. Nadalje, ne prihvaća preporučene pošiljke za uručenje u Australiji, niti pošiljke u otvorenom provozu, koje sadrže dragocjenosti kao što su nakit, plemeniti metali, drago ili poludrago kamenje, vrijednosni papiri, kovanice ili bilo koji oblik prijenosnih financijskih instrumenata. Ona ne prihvaća nikakvu odgovornost za poslane pošiljke koje nisu sukladne ovoj rezervi.
9. (Narodna Republika) Kina, isključujući Posebno administrativno područje Hong Kong, ne prihvaća pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju ili putničke čekove, sukladno svojim domaćim propisima.
10. Latvija i Mongolija zadržavaju pravo ne prihvaćati, sukladno svojem nacionalnom zakonodavstvu, obične, preporučene ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire plative donositelju i putničke čekove.
11. Brazil zadržava pravo ne prihvaćati obične, preporučene i pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice u opticaju ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju.
12. Vijetnam zadržava pravo ne prihvaćati pismovne pošiljke koje sadrže predmete ili robu.
13. Indonezija ne prihvaća preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, čekove, poštanske marke, stranu valutu ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju za uručenje u Indoneziji, te ne prihvaća odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

14. Kirgistan zadržava pravo ne prihvaćati pismovne pošiljke (obične, preporučene, s označenom vrijednošću i male pakete) koje sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, te ne prihvaća odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

15. Azarbadžan i Kazahstan ne prihvaćaju preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, knjižna odobrenja ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, čekove, plemenite metale, prerađene ili neprerađene, drago kamenje, nakit i druge dragocjene predmete ili stranu valutu, te ne prihvaćaju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

16. Moldavija i Ruska Federacija ne prihvaćaju preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže novčanice u opticaju, vrijednosne papire (čekove) bilo koje vrste plative donositelju ili stranu valutu, te ne prihvaćaju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

17. Bez obzira na članak 19.3, Francuska zadržava pravo ne prihvaćati pošiljke koje sadrže robu u slučaju kada ove pošiljke nisu u suglasnosti s državnim ili međunarodnim propisima ili nisu sukladne tehničkim propisima i naputcima koja se odnose na pakiranje pošiljki za zračni promet.

18. Kuba zadržava pravo ne prihvaćati, rukovati, prenositi ili isporučivati pismovne pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, čekove, plemenite metale i drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete ili bilo koju vrstu dokumenata, robe ili predmeta u slučaju kada takve pošiljke nisu sukladne njenim državnim ili međunarodnim propisima ili nisu sukladne tehničkim propisima i naputcima koja se odnose na pakiranje pošiljki za zračni promet, te neće prihvatiti odgovornost u slučajevima krađe, gubitka ili oštećenja takvih pošiljki. Kuba zadržava pravo ne prihvaćati pismovne pošiljke koje podliježu carinskim propisima i sadrže robu koja se uvozi u zemlju, ako njihova vrijednost nije sukladna njenim državnim propisima.

Članak 9.

Zabrane (poštanski paketi)

1. Mijanmar i Zambija ovlašteni su ne prihvaćati pakete s označenom vrijednošću koji sadrže dragocjenosti opisane u članku 19.6.1.3.1., budući da je to u suprotnosti s njihovim domaćim propisima.

2. Iznimno, Libanon i Sudan ne prihvaćaju pakete koji sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete, ili one koji sadrže tekućine ili lako topljive elemente ili predmete izrađene od stakla ili sličnog materijala, ili lomljive predmete. Njih ne obvezuju mjerodavne odredbe **Pravilnika**.

3. Brazil je ovlašten ne prihvaćati pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice i bankovne mjenice u opticaju, kao ni bilo kakve vrijednosne papire plative donositelju, budući da je to u suprotnosti s njegovim domaćim propisima.

4. Gana je ovlaštena ne prihvaćati pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice i bankovne mjenice u opticaju, budući da je to u suprotnosti s njenim domaćim propisima.
5. Pored predmeta iz članka 19., Saudijska Arabija ovlaštena je ne prihvaćati pakete koji sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete. Ova država ne prihvaća ni pakete koji sadrže bilo kakve lijekove, osim ako su popraćeni liječničkim receptom koji je izdalo nadležno ovlašteno tijelo, kao ni protupožarne proizvode, tekuće kemikalije ili predmete koji su u suprotnosti s načelima islamske religije.
6. Pored predmeta navedenih u članku 19., Oman ne prihvaća ni pošiljke koje sadrže:
 - 6.1 lijekove bilo koje vrste, osim ako su popraćeni liječničkim receptom koji je izdalo nadležno ovlašteno tijelo;
 - 6.2 protupožarne proizvode ili tekuće kemikalije;
 - 6.3 predmete koji su u suprotnosti s načelima islamske religije.
7. Pored predmeta navedenih u članku 19., (Islamska Republika) Iran ovlaštena je ne prihvaćati pakete koji sadrže predmete koji su u suprotnosti s načelima islamske religije i zadržava pravo ne prihvaćati obične pakete ili pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice, novčanice, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, te ne prihvaća odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.
8. Filipini su ovlašteni ne prihvaćati bilo koju vrstu paketa koji sadrži kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete, ili koji sadrže tekućine ili lako topljive elemente ili predmete izrađene od stakla ili sličnog materijala, ili lomljive predmete.
9. Australija ne prihvaća poštanske pošiljke bilo koje vrste koje sadrže zlatne poluge ili novčanice.
10. (Narodna Republika) Kina ne prihvaća obične pakete koji sadrže kovanice, novčanice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete. Nadalje, uz iznimku Posebnog administrativnog područja Hong Kong, ne prihvaća niti pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, niti putničke čekove.
11. Mongolija zadržava pravo ne prihvaćati, sukladno svojem nacionalnom zakonodavstvu, pakete koji sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju i putničke čekove.
12. Latvija ne prihvaća obične i pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire (čekove) bilo koje vrste plative donositelju ili stranu valutu, te ne prihvaća odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

13. Moldavija, Ruska Federacija, Ukrajina i Uzbekistan ne prihvataju obične pakete, niti pakete s označenom vrijednošću koji sadrže novčanice u opticaju, vrijednosne papire (čekove) bilo koje vrste plative donositelju ili stranu valutu, te ne prihvataju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

14. Azarbajdžan i Kazahstan ne prihvataju obične pakete, niti pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice, novčanice, knjižna odobrenja ili bilo koje vrijednosne papire plative donositelju, čekove, plemenite metale, prerađene ili neprerađene, drago kamenje, nakit i druge dragocjene predmete ili stranu valutu, te ne prihvataju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

15. Kuba zadržava pravo ne prihvaćati, rukovati, prenositi ili isporučivati poštanske pakete koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, čekove, plemenite metale i drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete ili bilo koju vrstu dokumenata, robe ili predmeta u slučaju kada takve pošiljke nisu sukladne njenim državnim ili međunarodnim propisima ili nisu sukladne tehničkim propisima i naputcima koja se odnose na pakiranje pošiljki za zračni promet, te neće prihvatiti odgovornost u slučajevima krađe, gubitka ili oštećenja takvih pošiljki. Kuba zadržava pravo ne prihvaćati poštanske pakete koji podliježu carinskim propisima i sadrže robu koja se uvozi u zemlju, ako njihova vrijednost nije sukladna njenim državnim propisima.

Članak 10.

Pošiljke koje podliježu plaćanju carinskih dažbina

1. S obzirom na članak 19., Bangladeš i El Salvador ne prihvataju pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže predmete koji podliježu plaćanju carinskih dažbina.

2. S obzirom na članak 19., Afganistan, Albanija, Azarbajdžan, Bjelorusija, Kambodža, Čile, Kolumbija, Kuba, Demokratska Narodna Republika Koreja, El Salvador, Estonija, Kazahstan, Latvija, Moldavija, Nepal, Peru, Ruska Federacija, San Marino, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i (Bolivarijska Republika) Venezuela ne prihvataju obične i preporučene pismovne pošiljke koje sadrže predmete koji podliježu plaćanju carinskih dažbina.

3. S obzirom na članak 19., Benin, Burkina Faso, (Republika) Obala Slonovače, Džibuti, Mali i Mauritanija ne prihvataju obične pismovne pošiljke koje sadrže predmete koji podliježu plaćanju carinskih dažbina.

4. Bez obzira na odredbe pod 1. do 3., pošiljke koje sadrže serume, cjepiva i hitno potrebne lijekove koje je teško nabaviti dopuštene su u svim slučajevima.

Članak 11.

Poštarina za podnošenje pošiljki na carinski pregled

1. Gabon zadržava pravo naplaćivati svojim korisnicima poštarinu za podnošenje pošiljki na carinski pregled.

2. Bez obzira na članak 20.2, **Australija, Brazil, Kanada, Cipar i Ruska Federacija zadržavaju** pravo naplaćivati od svojih korisnika poštarinu za podnošenje na carinski pregled za sve pošiljke koje su podnijete na carinsku kontrolu.

3. Bez obzira na članak 20.2, **Azarbajdžan, Grčka, Pakistan i Turska zadržavaju** pravo naplaćivati od svojih korisnika poštarinu za podnošenje na carinski pregled za sve pošiljke koje su podnijete carinskim tijelima.

4. (Republika) Kongo i **Zambija zadržavaju** pravo naplaćivati svojim korisnicima poštarinu za podnošenje paketa na carinski pregled.

Članak 12. Potražnice

1. Bez obzira na članak 21.2, **Zelenortski Otoci, Čad, Demokratska Narodna Republika Koreja, Egipat, Gabon, Prekomorska područja o čijim međunarodnim interesima brine Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grčka, (Islamska Republika) Iran, Kirgistan, Mongolija, Mijanmar, Filipini, Saudijska Arabija, Sudan, Sirijska Arapska Republika, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i Zambija zadržavaju** pravo naplaćivati svojim korisnicima poštarinu na potražnice za pismovne pošiljke.

2. Bez obzira na članak 21.2, **Argentina, Austrija, Azarbajdžan, Mađarska, Litva, Moldavija, Norveška i Slovačka zadržavaju** pravo naplaćivati posebnu poštarinu kada se, nakon postupka poduzetog po potražnici, utvrdi da je potražnica bila neopravdana.

3. **Afganistan, Zelenortski Otoci, (Republika) Kongo, Egipat, Gabon, (Islamska Republika) Iran, Kirgistan, Mongolija, Mijanmar, Saudijska Arabija, Sudan, Surinam, Sirijska Arapska Republika, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i Zambija zadržavaju** pravo naplaćivati korisnicima poštarinu na potražnice za pakete.

4. Bez obzira na članak 21.2, **Brazil, (Republika) Panama i Sjedinjene Američke Države zadržavaju** pravo naplaćivati korisnicima usluga poštarinu na potražnice u vezi s pismovnim pošiljkama i paketima koji su otpremljeni iz država koje primjenjuju taj tip poštarine sukladno stavcima 1. do 3. ovog članka.

Članak 13. Izvanredna naknada za kopneni prijevoz dolazne pošte

1. Bez obzira na članak 32., **Afganistan zadržava** pravo naplatiti 7,50 SDR-a po dolaznom paketu kao dodatnu izvanrednu naknadu za kopneni prijevoz dolazne pošte.

Članak 14. Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove zračnog prijevoza

1. Bez obzira na odredbe članka 33., **Australija zadržava** pravo primjenjivati stope za zračni prijevoz za pakete u polazu poslano putem servisa za povrat robe ili kako je to definirano u **Pravilniku** ili na neki drugi način, uključujući i bilateralne sporazume.

Članak 15.

Posebne tarife

1. Belgija, Norveška i Sjedinjene Američke Države mogu naplaćivati veću kopnenu naknadu za zrakoplovne pakete nego za kopnene pakete.
2. Libanon je ovlašten naplatiti za pakete do 1 kilograma naknadu koja se primjenjuje za pakete preko 1 i do 3 kilograma.
3. (Republika) Panama ovlaštena je naplatiti 0,20 SDR-a po kilogramu za površinske pakete koji se u provozu prevoze zračnim putem (S.A.L.).

Članak 16.

Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi s utvrđivanjem poštarina i naknada

1. Bez obzira na odredbe članka 35.1.6, Australija zadržava pravo primijeniti stope za kopneni prijevoz za pošiljke u polazu poslane putem usluge za povrat robe ili kako je to definirano u **Pravilniku** ili na neki drugi način, uključujući i bilateralne sporazume.

U potvrdu toga, dolje navedeni opunomoćenici sastavili su ovaj Protokol, koji ima istu snagu i istu važnost kao da su njegove odredbe unesene u tekst same Konvencije, te su ga potpisali u jednom izvornom primjerku koji se pohranjuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetske poštanske unije dostavlja po jednu presliku svakoj ugovornoj stranci.

Sačinjeno u **Istanbulu, 6. listopada 2016. godine**

Sporazum o financijskim poštanskim uslugama

Sporazum o financijskim poštanskim uslugama
Završni protokol

Sporazum o financijskim poštanskim uslugama

Sadržaj

Dio I.

Zajednička načela koja se primjenjuju na financijske poštanske usluge

Poglavlje I.

Opće odredbe

1. Opseg Sporazuma
2. Definicija
3. Određivanje **subjekta ili subjekata odgovornih za ispunjavanje obveza koje proizlaze iz ispunjavanja ovog Sporazuma**
4. Funkcije država članica
5. Operativne funkcije
6. Vlasništvo nad fondom za financijske poštanske usluge
7. Sprječavanje pranja novca, financiranja terorizma i financijskog kriminala
8. Povjerljivost i korištenje osobnih podataka
9. Tehnološka neutralnost

Poglavlje II.

Opća načela i kakvoća usluge

10. Opća načela
11. Kakvoća usluge

Poglavlje III.

Načela elektroničke razmjene podataka

12. Interoperabilnost
13. Sigurnost elektroničke razmjene
14. Praćenje i pronalaženje

Dio II.

Pravila kojim se reguliraju financijske poštanske usluge

Poglavlje I.

Obrada poštanskih uputnica

- 15. Predaja, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica
- 16. Provjera i otpuštanje sredstava
- 17. Najveći iznos
- 18. Povrat novca

Poglavlje II.

Potražnice i odgovornost

- 19. Potražnice
- 20. Odgovornost ovlaštenih operatera prema korisnicima
- 21. Međusobne obveze i odgovornost ovlaštenih operatera
- 22. Nepostojanje odgovornosti ovlaštenih operatera
- 23. Rezerve vezane uz odgovornost

Poglavlje III.

Financijski odnosi

- 24. Računovodstvena i financijska pravila
- 25. Poravnanje i kliring

Dio III.

Prijelazne i završne odredbe

- 26. Stavljanje rezervi na Kongresu
- 27. Završne odredbe
- 28. Stupanje na snagu i važnost Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama

Sporazum o financijskim poštanskim uslugama

Dolje potpisani, opunomoćeni predstavnici vlada država članica Unije, sukladno članku 22. stavak 4. Ustava Svjetske poštanske unije, zaključenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, jednoglasno su i sukladno članku 25. stavak 4. Ustava, sačinili sljedeći Sporazum koji je sukladan načelima Ustava, **a posebno u cilju poticanja financijske inkluzije i primjene sigurne i dostupne financijske poštanske usluge prilagođene najvećem broju korisnika na temelju sustava koji omogućavaju interoperabilnost mreža ovlaštenih operatera.**

Dio I.

Zajednička načela koji se primjenjuju na financijske poštanske usluge

Poglavlje I.

Opće odredbe

Članak 1.

Opseg Sporazuma

1. Svaka država članica na najbolji mogući način osigurava da se barem jedna od sljedećih financijskih poštanskih usluga **nudi ili prihvaća** na njenom teritoriju:

- 1.1 Gotovinska uputnica: pošiljatelj izvršava predaju sredstava na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera i traži da se primatelju isplati puni iznos u gotovini, bez odbitaka.
- 1.2 Uputnica za isplatu: pošiljatelj nalaže terećenje svog računa koji ima kod ovlaštenog operatera i traži da se primatelju isplati puni iznos u gotovini, bez odbitaka.
- 1.3 Uputnica za uplatu: pošiljatelj izvršava predaju sredstava na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera i traži da se iznos uplati na račun primatelja, bez ikakvih odbitaka.
- 1.4 Poštanski transfer: pošiljatelj daje nalog da se izvrši plaćanje s njegovog računa koji ima kod ovlaštenog operatera i traži doznaku istovjetnog iznosa na račun primatelja kod ovlaštenog operatera isplatitelja, i to bez odbitaka.
- 1.5 Uputnica za otkupnu pošiljku: primatelj pošiljke poslane uz uputnicu za otkupnu pošiljku predaje sredstva na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera ili daje upute za terećenje njegovog računa i traži da puni iznos koji je pošiljatelj naveo na pošiljci bude isplaćen pošiljatelju, i to bez odbitaka.
- 1.6 Žurna uputnica: pošiljatelj predaje poštansku uputnicu na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera i traži da se izvrši prijenos sredstava u roku od 30 minuta i u punom iznosu isplati primatelju uplate, bez odbitaka, na prvi zahtjev primatelja uplate, na bilo kojem mjestu pristupa usluzi države odredišta (sukladno spisku mjesta pristupa usluzi države odredišta).

2. Pravilnikom se uređuju procedure za izvršenje ovog Sporazuma.

Članak 2.
Definicije

1. Nadležno tijelo – bilo koje državno tijelo države članice koje, na temelju ovlaštenja koja su mu dodijeljena zakonom ili propisima, nadgleda aktivnosti određenog operatera ili osoba navedenih u ovom članku. Nadležno tijelo može stupiti u kontakt s administrativnim ili pravnim tijelima angažiranim u borbi protiv pranja novca i financiranja terorizma, a naročito s nacionalnom financijskom obavještajnom jedinicom i nadzornim tijelima.
2. Obrok – djelomična uplata avansa ovlaštenog operatera izdavatelja ovlaštenom operateru isplatitelju u cilju olakšavanja financijske situacije u vezi s financijskim poštanskim uslugama ovlaštenog operatera isplatitelja.
3. Pranje novca – konverzija ili prijenos sredstava uz znanje da su ta sredstva proistekla iz kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima, s ciljem skrivanja ili prikrivanja ilegalnog podrijetla tih sredstava ili pomaganja nekoj osobi koja je sudjelovala u takvoj aktivnosti da izbjegne pravne posljedice svojih postupaka; pranjem novca smatra se kada aktivnosti koje proizvode sredstva namijenjena pranju podliježu krivičnom gonjenju na teritoriju druge članice ili treće države.
4. Razdvajanje sredstava – obvezno razdvajanje sredstava korisnika od sredstava ovlaštenog operatera, čime se sprječava korištenje sredstava korisnika u neke druge svrhe, osim u svrhe obavljanja poslova financijske poštanske usluge.
5. Klirinška kuća – u okviru multilateralne razmjene, klirinška kuća postupi po uzajamnim dugovanjima i potraživanjima koja proizlaze iz usluga koje jedan operater pruža drugome. Njena uloga je obračunavati sredstva razmijenjena između operatera koja se namiruju putem banke za poravnanje i poduzimati neophodne korake u slučaju nepravilnosti u poravnanju.
6. Kliring – sustav koji omogućava da se broj plaćanja smanji na najmanju moguću mjeru izrađivanjem periodičnog salda dugovanja i potraživanja uključenih stranaka. Kliring se sastoji od dvije faze: određivanje bilateralnih salda i, nakon zbrajanja tih salda, proračun ukupnog stanja svakog subjekta s obzirom na cjelokupnu zajednicu u cilju obavljanja samo jednog poravnanja na temelju dužničkog ili povjerilačkog stanja dotičnog subjekta.
7. Objedinjeni račun – objedinjavanje sredstava iz različitih izvora kombiniranih u jedan račun.
8. Vezani račun – žiroračun koji međusobno otvore ovlašteni operateri u okviru bilateralnih odnosa putem kojeg se namiruju uzajamna dugovanja i potraživanja.
9. Kriminalna aktivnost – svako sudjelovanje u izvršenju ili izvršenje krivičnog djela ili prekršaja, kako je to definirano u nacionalnom zakonodavstvu.
10. Sigurnosni plog – položeni iznos u formi gotovine ili vrijednosnih papira u cilju garancije plaćanja između ovlaštenih operatera.
11. Primatelj – fizička ili pravna osoba koju pošiljatelj navede kao korisnika uputnice ili žiro prijenosa sredstava putem pošte.

12. Treća valuta – posrednička valuta koja se koristi u slučaju nekonvertibilnosti između dvije valute ili za kliring / poravnanje računa.

13. Detaljna provjera korisnika – opća obveza ovlaštenih operatera koja obuhvaća sljedeće obveze:

- 13.1 identifikaciju korisnika;
- 13.2 dobivanje informacija o svrsi poštanske uputnice;
- 13.3 praćenje poštanskih uputnica;
- 13.4 provjeru ažuriranosti podataka o korisnicima;
- 13.5 prijavu sumnjivih transakcija nadležnim tijelima.

14. Elektronički podaci koji se odnose na poštanske uputnice – podaci koji se prenose elektroničkim putem od jednog do drugog ovlaštenog operatera a koji se odnose na izvršavanje poštanskih uputnica, potražnica, izmjenu ili ispravak adrese ili povrat novca; takve podatke unose ovlašteni operateri ili ih automatski generira njihov informacijski sustav, a označavaju promjenu statusa poštanske uputnice ili zahtjeva za nalog.

15. Osobni podaci – osobne informacije potrebne za identifikaciju pošiljatelja ili primatelja.

16. Poštanski podaci – podaci potrebni za usmjeravanje i praćenje poštanske uputnice ili za statističke svrhe, kao i za centralizirani klirinški sustav.

17. Elektronička razmjena podataka (EDI) – računalna razmjena podataka o operacijama koje se tiču podataka putem mreža i standardnih formata kompatibilnih sa sustavom Unije.

18. Pošiljatelj – fizička ili pravna osoba koja ovlaštenom operateru daje nalog za izvršenje financijske poštanske usluge sukladno aktima Unije.

19. Financiranje terorizma – obuhvaća financiranje djela terorizma, terorista i terorističkih organizacija.

20. Sredstva korisnika – iznosi koje pošiljatelj u gotovini dostavlja ovlaštenom operateru izdavatelju ili za koje se tereti račun pošiljatelja, a što je upisano u knjige ovlaštenog izdavatelja, ili koje pošiljatelj dostavlja putem bilo koje druge sigurne metode elektroničkog bankarstva i stavlja na raspolaganje ovlaštenom operateru izdavatelju ili nekom drugom financijskom operateru u cilju plaćanja primatelju kojeg odredi pošiljatelj sukladno ovom Sporazumu i njegovom Pravilniku.

21. Uputnica za otkupnu pošiljku – operativni izraz koji se koristi da se naznači poštanska uputnica izdana na temelju uručenja otkupne pošiljke, kako je to definirano u članku 1. ovog Sporazuma.

22. Valuta izdavanja – valuta odredišne države ili treća valuta koju određuje odredišna država u kojoj se izdaje poštanska uputnica.

23. Ovlašteni operater izdavatelj – ovlašteni operater koji prenosi poštansku uputnicu ovlaštenom operateru isplatitelju, sukladno aktima Unije.
24. Ovlašteni operater isplatitelj – ovlašteni operater koji je odgovoran za izvršenje poštanske uputnice u državi odredišta, sukladno aktima Unije.
25. Rok važnosti – vremensko razdoblje tijekom kojeg se poštanska uputnica može izvršiti ili otkazati.
26. Mjesto pristupa usluzi – fizičko ili virtualno mjesto gdje korisnik može predati ili primiti poštansku uputnicu.
27. Naknada – iznos koji ovlašteni operater izdavatelj dužuje ovlaštenom operateru isplatitelju za isplatu primatelju.
28. Opozivost – mogućnost pošiljatelja da opozove svoju poštansku uputnicu (novčanu uputnicu ili transfer) do trenutka plaćanja ili pri isteku roka važnosti u slučaju da nije izvršeno plaćanje.
29. Rizik druge stranke – rizik povezan s neispunjavanjem ugovornih obveza neke od ugovornih stranaka koji vodi do gubitka ili rizika nelikvidnosti.
30. Rizik likvidnosti – rizik od privremene nemogućnosti sudionika ili druge stranke u sustavu podmirivanja da u cijelosti i pravodobno ispuni obvezu.
31. Prijavljivanje sumnjivih transakcija – obveza ovlaštenog operatera da na temelju nacionalnog zakonodavstva i rezolucija Unije obavještava svoja nadležna državna tijela o sumnjivim transakcijama.
32. Praćenje i pronalaženje – sustav koji u svakom trenutku omogućava praćenje kretanja poštanske uputnice i utvrđivanja njene lokacije i statusa.
33. Cijena – iznos koji plaća pošiljatelj ovlaštenom operateru izdavatelju za financijsku poštansku uslugu.
34. Sumnjiva transakcija – jedna ili više poštanskih uputnica ili zahtjeva za povrat novca koji se odnose na poštansku uputnicu povezanu s krivičnim djelom pranja novca ili financiranja terorizma.
35. Korisnik – fizička ili pravna osoba, pošiljatelj ili primatelj koji koristi financijske poštanske usluge sukladno ovom Sporazumu.

Članak 3.

Određivanje subjekta ili subjekata odgovornih za ispunjavanje obveza koje proističu iz pridržavanja ovog Sporazuma.

1. Države članice u roku od šest mjeseci nakon završetka Kongresa obavještavaju Međunarodni biro o nazivu i adresi državnog tijela odgovornog za **nadzor** financijskih poštanskih **usluga**.

2. U roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, države članice obavještavaju Međunarodni biro o nazivu i adresi operatera (jednog ili više) koji je/su službeno ovlašten(i) za pružanje financijskih poštanskih usluga putem svoje (njihovih) mreže(a) pružajući ili prihvaćajući barem jednu financijsku poštansku uslugu i ispunjavanje obveza koje proizlaze iz akata Unije na njihovim područjima.

3. U nedostatku takve obavijesti unutar određenog šestomjesečnog roka, Međunarodni biro dostavlja podsjetnik toj državi članici.

4. U razdoblju između Kongresa, izmjene vezane za vladina tijela i službene ovlaštene operatere dostavljaju se u što kraćem roku Međunarodnom birou.

5. Ovlašteni operateri pružaju financijske poštanske usluge sukladno ovom Sporazumu.

Članak 4.

Funkcije država članica

1. Države članice poduzimaju neophodne korake kako bi osigurale kontinuitet financijskih poštanskih usluga u slučaju neispunjavanja ugovornih obveza njihovih ovlaštenih operatera, ne dovodeći u pitanje obveze tog (tih) operatera prema drugim ovlaštenim operaterima sukladno aktima Unije.

2. U slučaju neispunjavanja obveza njenog (njihovih) ovlaštenih operatera država članica, putem Međunarodnog biroa, obavještava druge države članice potpisnice ovog Sporazuma:

2.1 o suspenziji financijskih poštanskih usluga od naznačenog datuma do daljnjeg;

2.2 o mjerama poduzetim za ponovnu uspostavu usluga od strane nekog novog ovlaštenog operatera.

Članak 5.

Operativne funkcije

1. Ovlašteni operateri su odgovorni za izvršavanje financijskih poštanskih usluga u odnosu na druge operatere i korisnike.

2. Odgovorni su za rizike kao što su operativni rizici, rizici likvidnosti i rizici druge stranke sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

3. U cilju pružanja financijskih poštanskih usluga koje im je dodijelila njihova država članica, ovlašteni operatori zaključuju bilateralne i multilateralne sporazume s ovlaštenim operaterima po svom izboru.

4. Ne dovodeći u pitanje gore navedene obveze, ovlašteni operater djelomično ima mogućnost podugovaranja međusobnog povezivanja i rada financijskih poštanskih usluga, što sukladno ovom Sporazumu određuje njegova država članica, s drugim subjektima koji su ugovorno vezani s tim ovlaštenim operaterom i sukladno nacionalnom zakonodavstvu. S tim u vezi, ovlašteni operater garantira stalno ispunjavanje svojih obveza sukladno ovom Sporazumu i u potpunosti je odgovoran za sve svoje odnose s ovlaštenim operaterima drugih država članica i s Međunarodnim biroom.

Članak 6.

Vlasništvo nad sredstvima financijskih poštanskih usluga

1. Bilo koji iznos novca dostavljen u gotovini ili za koji se tereti račun za izvršenje poštanske uputnice pripada pošiljatelju sve dok se ne isplati primatelju ili se ne doznači na račun primatelja, osim u slučaju uputnica za otkupne pošiljke.

2. Tijekom roka važnosti poštanske uputnice, pošiljatelj može opozvati takvu poštansku uputnicu do isplate primatelju ili doznače na račun primatelja, osim u slučaju uputnica za otkupne pošiljke.

3. Svaki iznos novca dostavljen u gotovini ili za koju se tereti račun za izvršenje uputnice za otkupnu pošiljku pripada pošiljatelju otkupne pošiljke od trenutka izdavanja uputnice. Nakon toga novčana uputnica postaje neopoziva.

Članak 7.

Sprječavanje pranja novca, financiranja terorizma i financijskog kriminala

1. Ovlašteni operatori poduzimaju potrebne korake kako bi ispunili svoje obveze koje proizlaze iz nacionalnog i međunarodnog zakonodavstva u cilju suzbijanja pranja novca, financiranja terorizma i financijskog kriminala.

2. Oni su dužni obavijestiti nadležna tijela u svojim državama o sumnjivim transakcijama, sukladno nacionalnim zakonima i propisima.

3. U Pravilniku se detaljno navode obveze ovlaštenih operatera u smislu identifikacije korisnika, detaljne provjere i postupaka provedbe propisa za suzbijanje pranja novca, financiranja terorizma i financijskog kriminala.

Članak 8.

Povjerljivost i korištenje osobnih podataka

1. Države članice i njihovi ovlašteni operateri osiguravaju povjerljivost i sigurnost osobnih podataka sukladno nacionalnom zakonodavstvu i, prema potrebi, međunarodnim obvezama i Pravilniku.
2. Osobni podaci se mogu koristiti samo za svrhe za koje su prikupljeni, sukladno mjerodavnom nacionalnom zakonodavstvu i međunarodnim obvezama.
3. Osobni podaci se dostavljaju samo onim trećim strankama koje sukladno mjerodavnom nacionalnom zakonodavstvu imaju pravo pristupa tim informacijama.
4. Ovlašteni operateri obavještavaju svoje klijente o korištenju njihovih osobnih podataka i o svrsi za koju su prikupljeni.
5. Podaci potrebni za izvršavanje poštanskih uputnica su povjerljivi.
6. Za statističke svrhe i u moguću svrhu mjerenja kakvoće usluga i centraliziranog kliringa, ovlašteni operateri su obvezni najmanje jednom godišnje dostaviti Međunarodnom birou Svjetske poštanske unije poštanske podatke. Sve pojedine poštanske podatke Međunarodni biro tretira kao povjerljive.

Članak 9.

Tehnološka neutralnost

1. Razmjena podataka nužna za pružanje usluga definiranih ovim Sporazumom uređuje se načelom tehnološke neutralnosti, što znači da pružanje ovih usluga ne ovisi o korištenju određene tehnologije.
2. Postupci za izvršenje poštanskih uputnica, uključujući i uvjete za predaju, knjiženje, otpremu, plaćanje i povrat novca te za obradu zahtjeva, kao i rok za isplatu sredstava primatelju, mogu biti različiti, ovisno o tehnologiji korištenoj za prijenos uputnice.
3. Financijske poštanske usluge se mogu pružati na temelju kombinacije različitih tehnologija.

Poglavlje II.

Opća načela i kakvoća usluge

Članak 10.

Opća načela

1. Dostupnost putem mreže i financijska inkluzija

- 1.1 Financijske poštanske usluge pružaju ovlašteni operateri putem svoje(ih) mreže(a) i/ili putem neke druge partnerske mreže kako bi se osigurala dostupnost tih usluga velikom broju korisnika i s ciljem da se osigura pristup i korištenje širokog spektra financijskih poštanskih usluga po povoljnim cijenama.

- 1.2 Svi korisnici imaju pristup financijskim poštanskim uslugama, bez obzira na ugovorni ili komercijalni odnos s ovlaštenim operaterom.
2. Razdvajanje sredstava
 - 2.1 Sredstva korisnika moraju biti razdvojena. Ta sredstva i tokovi koje generiraju moraju biti razdvojeni od drugih sredstava i tokova operatera, naročito od njihovih vlastitih sredstava.
 - 2.2 Poravnanja vezana uz plaćanje između ovlaštenih operatera odvojena su od poravnanja koji se odnose na sredstva korisnika.
3. Valuta izdavanja i valuta isplate kada su u pitanju poštanske uputnice
 - 3.1 Iznos poštanske uputnice izražava se i plaća u valuti države odredišta ili u nekoj drugoj valuti koju odredi država odredišta.
4. Neporecivost
 - 4.1 Prijenos poštanskih uputnica elektroničkim putem podliježe načelu neporecivosti u smislu da ovlašteni operater izdavatelj ne dovodi u pitanje postojanje ovih uputnica, a da ovlašteni operater isplatitelj ne poriče prijem uputnica ako je poruka sukladna primjenjivim tehničkim standardima.
 - 4.2 Neporecivost elektroničkih poštanskih uputnica osigurana je tehnološkim sredstvima, bez obzira na sustav koji koriste ovlašteni operateri.
5. Izvršenje poštanskih uputnica
 - 5.1 Poštanske uputnice koje se prenose između ovlaštenih operatera moraju se izvršavati sukladno odredbama ovog Sporazuma i sukladno nacionalnom zakonodavstvu.
 - 5.2 U mreži ovlaštenog operatera, **u slučaju da obje države članice koriste istu valutu**, iznos koji pošiljatelj dostavlja ovlaštenom operateru izdavatelju mora biti jednak iznosu koji ovlašteni operater isplatitelj isplaćuje primatelju. **U slučaju da se ne radi o istoj valuti, vrši se, prema potrebi, konverzija iznosa na temelju utvrđenog tečaja po izdavanju i/ili plaćanju.**
 - 5.3 Isplata **gotovine** primatelju ne ovisi o tome da li je ovlašteni operater isplatitelj primio odgovarajući iznos sredstava od pošiljatelja. Isplata ovisi o tome da li je ovlašteni operater izdavatelj izvršio svoje obveze prema ovlaštenom operateru isplatitelju u vezi s isplatama, **redovnim poravnanjem računa**, omogućavanjem vezanog računa ili **poravnanjem putem centraliziranog kliringa ili sustava za poravnanje.**
 - 5.4 **Plaćanje ovlaštenog operatera isplatitelja na račun primatelja ovisi o prijemu odgovarajućeg iznosa sredstava od pošiljatelja, a koje ovlašteni operater izdavatelj stavlja na raspolaganje ovlaštenom operateru isplatitelju. Ta sredstva mogu doći do vezanog računa ovlaštenog operatera izdavatelja ili s centraliziranog kliringa i sustava za poravnanje.**

6. Određivanje cijena

6.1 Ovlašteni operater izdavatelj određuje cijenu financijskih poštanskih usluga.

6.2 Cijena se može uvećati za svaku neobveznu ili dodatnu uslugu koju zatraži pošiljatelj.

7. Oslobađanje od plaćanja poštarine

7.1 Odredbe Svjetske poštanske konvencije koje se tiču oslobađanja od plaćanja poštarine na poštanske pošiljke namijenjene ratnim zarobljenicima i civilnim zatočenicima primjenjuju se na financijske poštanske usluge za ovu kategoriju primatelja.

8. Naknada ovlaštenom operateru isplatitelju

8.1 Ovlašteni operater isplatitelj dobiva naknadu od ovlaštenog operatera izdavatelja za izvršenje poštanskih uputnica.

9. Učestalost poravnanja između ovlaštenih operatera

9.1 Učestalost poravnanja između ovlaštenih operatera koje se tiče iznosa plaćenih ili doznačenih primatelju u ime pošiljatelja može se razlikovati od učestalosti poravnanja između ovlaštenih operatera. Plaćeni ili doznačeni iznosi poravnavaju se najmanje jednom mjesečno.

10. Obveza obavješćavanja korisnika

10.1 Korisnici imaju pravo na sljedeće informacije, koje se objavljuju ili stavljaju na raspolaganje svim pošiljateljima: uvjeti pružanja financijske poštanske usluge, cijene, naknade, tečajne stope i aranžmani, uvjeti primjene odgovornosti i adrese službi za informacije i potražnice.

10.2 Pristup ovim informacijama je besplatan.

Članak 11.

Kakvoća usluge

1. Ovlašteni operateri mogu odlučiti da označe financijske poštanske usluge zajedničkom robnom markom.

2. Vijeće za poštansku operativu definira ciljeve kakvoće usluge, elemente i standarde za poštanske uputnice koje se prenose elektroničkim putem.

3. Ovlašteni operateri moraju primjenjivati minimalan broj elemenata i standarda kakvoće za poštanske uputnice koje se prenose elektroničkim putem.

Poglavlje III.

Načela elektroničke razmjene podataka

Članak 12.

Interoperabilnost

1. Mreže

- 1.1 U cilju razmjene podataka potrebnih za obavljanje financijskih poštanskih usluga između svih ovlaštenih operatera, te za praćenje kakvoće usluge, ovlašteni operateri koriste sustav elektroničke razmjene podataka (EDI) Unije ili neki drugi sustav kojim se osigurava interoperabilnost financijskih poštanskih usluga sukladno ovom Sporazumu.

Članak 13.

Sigurnost razmjene elektroničkih podataka

1. Ovlašteni operateri odgovorni su za pravilno funkcioniranje svoje opreme.
2. Elektronički prijenos podataka se osigurava kako bi se osigurala autentičnost i integritet prenesenih podataka.
3. Ovlašteni operateri osiguravaju transakcije sukladno međunarodnim standardima.

Članak 14.

Praćenje pošiljke

1. Sustavi koje koriste ovlašteni operateri omogućavaju nadzor obrade naloga i njegov opoziv od pošiljatelja sve do trenutka dok se odgovarajući iznos ne isplati primatelju ili se doznači na račun primatelja ili se po potrebi vrati pošiljatelju.

Dio II.

Pravila koja uređuju financijske poštanske usluge

Poglavlje I.

Obrada poštanskih uputnica

Članak 15.

Predaja, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica

1. Uvjeti za predaju, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica utvrđeni su Pravilnikom.
2. Rok važnosti poštanskih uputnica ne može se produžiti i određen je u Pravilniku.

Članak 16.

Provjera i otpuštanje sredstava

1. Nakon što sukladno nacionalnom zakonodavstvu potvrdi identitet primatelja uplate i točnost informacija koje je dao, ovlašteni operater izvršava isplatu u gotovini. Za nalog za uplatu ili prijenos sredstava, plaćanje se doznachava na račun primatelja.
2. Rok za puštanje sredstava utvrđuje se bilateralnim i multilateralnim sporazumima između ovlaštenih operatera.

Članak 17.

Najveći iznos

1. Ovlašteni operateri dužni su obavijestiti Međunarodni biro Svjetske poštanske unije o najvećim iznosima za slanje ili primanje sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

Članak 18.

Povrat novca

1. Opseg povrata novca
 - 1.1 Povrat novca u okviru financijskih poštanskih usluga mora obuhvatiti puni iznos poštanske uputnice u valuti države izdavanja. Iznos koji se vraća mora biti jednak iznosu koji uplaćuje pošiljatelj ili iznosu za koji je terećen na njegov račun. Cijena financijske poštanske usluge dodaje se iznosu koji se vraća u slučaju pogreške ovlaštenog operatera.
 - 1.2 Povrat novca se ne vrši za uputnicu za otkupnu pošiljku.

Poglavlje II.

Potražnica i odgovornost

Članak 19.

Potražnica

1. Potražnice se razmatraju u roku od šest mjeseci od dana prihvata uputnica.
2. Ovlašteni operateri, sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu, imaju pravo naplaćivati naknade od korisnika za potražnice za poštanske uputnice.

Članak 20.

Odgovornost ovlaštenih operatera prema korisnicima

1. Postupanje sa sredstvima
 - 1.1 Osim u slučaju uputnica za otkupne pošiljke, ovlašteni operater izdavatelj odgovara pošiljatelju za iznose koji su mu predani na šalteru ili kojima je teretio račun pošiljatelja sve dok:
 - 1.1.1 poštanska uputnica ne bude uredno plaćena;
 - 1.1.2 sredstva ne budu doznačena na račun primatelja;
 - 1.1.3 sredstva ne budu vraćena pošiljatelju u formi gotovine ili se doznače na njegov račun.
 - 1.2 Za uputnice za otkupne pošiljke, ovlašteni operater izdavatelj odgovara primatelju za iznose koji su predani na šalteru ili za koje je zadužio račun pošiljatelja sve dok uputnica za otkupnu pošiljku ne bude uredno isplaćena ili uredno uplaćena na račun primatelja.

Članak 21.

Međusobne obveze i odgovornosti ovlaštenih operatera

1. Svaki ovlašteni operater odgovoran je za svoje pogreške.
2. Uvjeti i opseg odgovornosti utvrđeni su Pravilnikom.

Članak 22.

Nepostojanje odgovornosti ovlaštenih operatera

1. Ovlašteni operateri nisu odgovorni:
 - 1.1 u slučajevima kašnjenja u obavljanju usluge;

- 1.2 kada ne mogu odgovarati za izvršavanje poštanske uputnice zbog uništenja podataka o financijskoj poštanskoj usluzi uslijed više sile, osim ako se njihova odgovornost može dokazati i na drugi način;
- 1.3 kada je šteta prouzročena pogreškom ili nemarom pošiljatelja, naročito u vezi s njegovom odgovornošću za pružanje točnih informacija kojima potkrepljuje svoju poštansku uputnicu, uključujući i činjenicu da su sredstva koja se doznachavaju iz zakonitog izvora i da je svrha poštanske uputnice zakonita;
- 1.4 u slučaju zaplijene doznacenih sredstava;
- 1.5 u slučaju da su sredstva ratnih zarobljenika ili civilnih zatočenika;
- 1.6 u slučaju da korisnik nije podnio potražnicu u roku naznačenom u ovom Sporazumu;
- 1.7 u slučaju da je dopušteni rok za žalbu, koja se odnosi na financijske poštanske usluge, u državi izdavanja istekao.

Članak 23.

Rezerve vezane uz odgovornost

1. Na odredbe koje se tiču odgovornosti propisane člancima 20. do 22. ne mogu se stavljati rezerve, osim u slučaju sklapanja bilateralnih sporazuma.

Poglavlje III.

Financijski odnosi

Članak 24.

Računovodstvena i financijska pravila

1. Računovodstvena pravila
 - 1.1 Ovlašteni operateri su dužni postupati sukladno računovodstvenim pravilima definiranim u Pravilniku.
2. Priprema mjesečnih i općih računa
 - 2.1 Ovlašteni operater isplatitelj priprema za svakog ovlaštenog operatera izdavatelja mjesečni račun u kojem su prikazani iznosi plaćeni za poštanske uputnice. Mjesečni računi se, u istim razmacima, uključuju u opći obračunski račun, uključujući i isplate, na temelju kojih se izrađuju bilance.
3. Isplata
 - 3.1 U slučaju neravnoteže u razmjeni između ovlaštenih operatera, ovlašteni operater izdavatelj, najmanje jednom mjesečno, i to na početku obračunskog razdoblja, plaća iznos ovlaštenom operateru isplatitelju.

4. Objedinjeni račun

4.1 U načelu, svaki ovlaštenu operater je dužan imati jedan objedinjeni račun za sredstva korisnika. Ta se sredstva koriste isključivo za namirivanje poštanskih isplata primatelju ili za vraćanje iznosa neizvršenih naloga pošiljatelju.

4.2 Sve uplate koje je uplatio ovlaštenu operater izdavatelj doznajuju se na objedinjeni račun ovlaštenog operatera isplatitelja. Te uplate se isključivo koriste za plaćanja primateljima.

5. Sigurnosni depozit

5.1 Uplata sigurnog depozita može se zahtijevati sukladno uvjetima predviđenim Pravilnikom.

Članak 25.

Poravnanje i kliring

1. Centralizirano poravnanje

1.1 Poravnanje između ovlaštenih operatera može proći kroz središnju klirinšku kuću, sukladno procedurama utvrđenim Pravilnikom, i obavljaju se s objedinjenih računa ovlaštenih operatera.

2. Bilateralna poravnanja

2.1 Naplata na temelju opće bilance stanja

2.1.1 Generalno, ovlaštenu operateri koji nisu članovi centraliziranog klirinškog sustava poravnavaju svoje račune na temelju stanja općeg računa.

2.2 Vezani račun

2.2.1 Ako ovlaštenu operateri posjeduju žiralni sustav, svaki od njih može otvoriti vezani račun putem kojeg će se poravnavati uzajamni dugovi i potraživanja nastala iz financijskih poštanskih usluga.

2.2.2 Ako ovlaštenu operater ne posjeduje žiralni sustav, vezani račun se može otvoriti kod neke druge financijske institucije.

2.3 Valuta poravnanja

2.3.1 Poravnanja se vrše u valuti države odredišta ili u trećoj valuti koju dogovore ovlaštenu operateri.

Dio III.

Prijelazne i završne odredbe

Članak 26.

Stavljanje rezervi na Kongresu

1. Svaka rezerva koja nije spojiva s ciljem i svrhom Unije nije dopuštena.
2. Kao opće pravilo, svaka država članica čije stavove ne dijele druge države članice trebala bi, u najvećoj mogućoj mjeri, nastojati prilagoditi se mišljenju većine. Rezerve se stavljaju samo u slučaju apsolutne nužnosti i moraju biti valjano opravdane.
3. Svaka rezerva na određeni članak ovog Sporazuma podnosi se Kongresu kao prijedlog Kongresu sastavljen u pisanom obliku na jednom od radnih jezika Međunarodnog biroa i sukladno relevantnim odredbama Poslovnika Kongresa.
4. Kako bi stupio na snagu, svaki prijedlog u vezi s rezervom mora odobriti većina koja je potrebna za izmjenu i dopunu članka na koji se rezerva odnosi.
5. U načelu, rezerve se primjenjuju na recipročnoj osnovi između države članice koja je stavila rezervu i drugih država članica.
6. Rezerve u vezi s ovim Sporazumom stavljaju se u njegov Završni protokol na temelju prijedloga koje je odobrio Kongres.

Članak 27.

Završne odredbe

1. Odredbe Konvencije će se, po potrebi, analogno primjenjivati u svim slučajevima koji nisu izričito određeni ovim Sporazumom.
2. Članak 4. Ustava se ne primjenjuje na ovaj Sporazum.
3. Uvjeti za odobravanje prijedloga koji se tiču ovog Sporazuma i Pravilnika
 - 3.1 Da bi stupili na snagu, prijedlozi podneseni Kongresu koji se odnose na ovaj Sporazum moraju biti odobreni većinom glasova država članica koje su nazočne i glasuju i koje su stranke u ovom Sporazumu i imaju pravo glasa. Najmanje polovina tih država članica koje imaju predstavnike na Kongresu i imaju pravo glasa moraju biti nazočne u vrijeme glasovanja.

- 3.2 Da bi stupili na snagu, prijedlozi koji se odnose na Pravilnik ovog Sporazuma moraju biti odobreni većinom glasova članica Vijeća za poštansku operativu nazočnih na glasovanju i koje imaju pravo glasa, a koje su potpisnice ili su pristupile Sporazumu.
- 3.3 Da bi stupili na snagu, prijedlozi podneseni između dva Kongresa, a koji se tiču ovog Sporazuma, moraju dobiti:
- 3.3.1 dvije trećine glasova, pri čemu je najmanje polovina država članica koje su stranke u Sporazumu i koje imaju pravo glasa sudjelovalo u glasovanju, ako se radi o dodavanju novih odredbi;
- 3.3.2 većinu glasova, pri čemu je najmanje polovina država članica koje su stranke u Sporazumu i koje imaju pravo glasa sudjelovalo u glasovanju, ako se radi o amandmanima na odredbe ovog Sporazuma;
- 3.3.3 većinu glasova, ako se radi o tumačenju odredbi ovog Sporazuma.
- 3.4 Ne dovodeći u pitanje odredbe pod 3.3.1, svaka država članica čije nacionalno zakonodavstvo još nije usklađeno s predloženom dopunom, može u roku od 90 dana od dana prijema takve obavijesti uputiti pisanu izjavu generalnom direktoru Međunarodnog biroa, izražavajući nemogućnost prihvatanja takve dopune.

Članak 28.

Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu 1. siječnja 2018. godine i bit će na snazi do stupanja na snagu akata narednog Kongresa.

U potvrdu toga, opunomoćenici vlada država članica potpisali su ovaj Sporazum u jednom izvornom primjerku koji se deponira kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetske poštanske unije svakoj od stranaka dostavlja po jednu presliku.

Sačinjeno u Istanbulu, 6. listopada 2016. godine

Završni protokol Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama

U trenutku potpisivanja danas sklopljenog Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama, dolje potpisani opunomoćenik je dao suglasnost na sljedeće:

Članak I. Operativne funkcije

1. Uzimajući u obzir članak 5.4 i primjenu članaka 3. i 4. Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama, svaki operater kojeg ovlasti Francuska započinje financijske poštanske usluge samo s operaterima država članica koje su potpisnice Sporazuma.
2. U slučaju kada neki od tih operatera nije ovlašten operater, isti će moći primati uputnice isključivo od francuskog ovlaštenog operatera. Da bi zaključio ugovor o razmjeni s francuskim ovlaštenim operaterom, takav operater prvo mora dostaviti presliku izjave svog sudjelovanja isključivo u izvršavanju financijskih poštanskih uputnica, dostavljenu nadležnim tijelima te države članice, koja mogu, po vlastitom nahođenju, spojiti je s ovlaštenjem.
3. Ove iste odredbe recipročno se primjenjuju na državnom teritoriju Francuske na svakog operatera u Francuskoj koji želi ući u partnerstvo isključivo s ovlaštenim operaterima drugih država članica koje su potpisnice Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama.

U potvrdu toga, dolje potpisani opunomoćenici sačinili su ovaj Protokol, koji ima istu snagu i valjanost kao da su njegove odredbe unesene u sam tekst Konvencije, i potpisali jedan izvorni primjerak Protokola koji se deponira kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetske poštanske unije svakoj od stranaka dostavlja po jednu presliku.

Sačinjeno u Istanbulu, 6. listopada 2016. godine

Pogledati potpise ispod:

(napomena prevoditelja: tekst, odnosno potpisi izostavljeni na zahtjev Naručitelja)

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

Ostale odluke 26. Kongresa,
osim onih kojima se mijenjaju akti
(rezolucije, odluke, preporuke, formalna mišljenja itd.)

Ključ za klasifikaciju

-
- 1. Opći poslovi Unije
 - 1.1 Politička pitanja
 - 1.2 Poštanska strategija
-

- 2. Akti Unije
 - 2.1 Opća pitanja
 - 2.2 Ustav
 - 2.3 Opći propisi
 - 2.4 Konvencija
 - 2.4.1 Zajednička pitanja koja se odnose na međunarodnu poštansku uslugu
 - 2.4.1.1 Računi
 - 2.4.1.2 Okoliš
 - 2.4.1.3 Sigurnost
 - 2.4.1.4 Obrasci
 - 2.4.1.5 Tržišta i odnosi s klijentima
 - 2.4.1.6 Poštanske marke i filatelija
 - 2.4.2 Pitanja koja se odnose na pismovne pošiljke i poštanske pakete
 - 2.4.2.1 Zračna pošta
 - 2.4.2.2 Carinska kontrola
 - 2.4.2.3 Potražnice, odgovornost i naknada štete
 - 2.4.2.4 Plaćanje
 - 2.4.2.5 Kakvoća usluge
 - 2.4.2.6 Brza pošta
 - 2.4.3 Pitanja koja se isključivo odnose na pismovne pošiljke
 - 2.4.4 Pitanja koja se isključivo odnose na poštanske pakete
 - 2.5 Financijske poštanske usluge

- 3. Tijela Unije
 - 3.1 Opća pitanja
 - 3.2 Kongres
 - 3.3 Izvršno vijeće (EC) / Upravno vijeće (CA)
 - 3.4 Konzultativno vijeće za poštanske studije (CCPS) / Vijeće za poštansku operativu (POC)
 - 3.5 Konzultativni komitet
 - 3.6 Međunarodni biro
 - 3.6.1 Osoblje
 - 3.6.2 Dokumentacija i publikacije
-

4. Financije

5. Razvojna suradnja

- 6. Vanjski odnosi
 - 6.1 Uže unije
 - 6.2 Ujedinjeni narodi (UN)
 - 6.3 Specijalizirane agencije
 - 6.4 Druge organizacije
 - 6.5 Javne informacije
-

Sadržaj rezolucija, odluka, preporuka, formalnih mišljenja itd. kojima se ne mijenjaju akti 26. Kongresa

<i>Ključ klasifikacije</i>	<i>Naziv i reference</i>	<i>Vrsta i broj odluke</i>	<i>Strana</i>
1	Opći poslovi Unije	Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i učinkovite poštanske usluge	Rezolucija C 6 247
1.1	Politička pitanja		
1.2	Poštanska strategija	Svjetska poštanska strategija iz Istanbula	Rezolucija C 23 279
		Nacrt poslovnog plana iz Istanbula	Rezolucija C 24 280
2	Akti Unije		
2.1	Opća pitanja		
2.2	Ustav		
2.3	Opći propisi		
2.4	Konvencija	Opća revizija Svjetske poštanske konvencije	Odluka C 3 242
2.4.1	Zajednička pitanja koja se tiču međunarodne poštanske usluge	Provedba Integriranog plana proizvoda	Rezolucija C 15 270
		Primjena zemljopisnih informacijskih sustava na razvoj poštanskog adresiranja	Rezolucija C 16 272
		Daljnje jačanje aktivnosti Unije u oblasti poštanske regulacije	Rezolucija C 21 277
2.4.1.1	Računi		
2.4.1.2	Okoliš	Integriranje <i>Postal Karbon Fonda®</i> u strukturu Svjetske poštanske unije	Rezolucija C 12 264
		Poticanje mjera za upravljanje rizikom od katastrofa u oblasti razvojne suradnje	Preporuka C 14 268
2.4.1.3	Sigurnost	Jačanje sigurnosti informacijskih tehnologija	Rezolucija C 17 274
2.4.1.4	Obrasci		

<i>Ključ klasifikacije</i>	<i>Naziv i referenca</i>	<i>Vrsta i broj odluke</i>	<i>Strana</i>
2.4.1.5	Tržišta i odnosi sa s klijentima		
2.4.1.6	Poštanske marke i filatelija	Korištenje Etičkog kodeks u filateliji od strane država članica UPU-a	Preporuka C 13 266
2.4.2	Pitanja koja se tiču pismovnih pošiljki i poštanskih paketa		
2.4.2.1	Zračna pošta		
2.4.2.2	Carinska kontrola		
2.4.2.3	Potražnice, odgovornost i naknada štete		
2.4.2.4	Plaćanje	Klasifikacija država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kakvoće usluge (QSF) za razdoblje 2018.-2021.	Rezolucija C 7 247
		Rezultati istraživanja o definiranju mehanizma za sankcioniranje neizmirivanja trenutnih, dugoročnih dugovanja koja se odnose na opće račune (CN 52) između ovlaštenih operatera	Rezolucija C 25 281
2.4.2.5	Kakvoća usluge	Fond za osiguranje kakvoće usluge	Rezolucija C 9 260
2.4.2.6	Brza pošta		
2.4.3	Pitanja koja se isključivo tiču pismovne pošiljke		
2.4.4	Pitanja koja se isključivo tiču poštanskih paketa		
2.5	Poštanske financijske usluge	Razvoj financijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga financijskog poštanskog plaćanja) i financijska inkluzija	Rezolucija C 8 257
3	Tijela Unije		
3.1	Opća pitanja	Zadruga brze pošte	Rezolucija C 4 243
		Buduća strategija Telematske zadruga i financiranje njenih aktivnosti	Rezolucija C 5 244
		Politika o pristupu i drugih aktera u oblasti poštanskog sektora UPU proizvodima i uslugama	Rezolucija C 10 261

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

<i>Ključ klasifikacije</i>	<i>Naziv i referenca</i>	<i>Vrsta i broj odluke</i>	<i>Strana</i>
	Emitiranje sesija Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu putem internetske stranice Svjetske poštanske unije, za potpuni pristup registriranih korisnika	Rezolucija C 18	275
	Upravljanje radom Unije – Reforma UPU	Rezolucija C 27	283
3.2	Kongres		
	Imenovanje država članica spremnih da preuzmu potpredsjedanje Kongresom i predsjedanje i potpredsjedanje Komitetima	Odluka C 1	241
	Imenovanje država članica spremnih da zasjedaju na sjednicama užih komiteta	Odluka C 2	242
	Organizacija Izvanrednog kongresa u 2018.	Rezolucija C 28	284
	Mjesto održavanja 27. Svjetskog poštanskog kongresa	Odluka C 30	286
3.3	Izvršno vijeće (EC)/ Upravno vijeće (CA)		
3.4	Konzultativno vijeće za poštanske studije (CCPS)/ Vijeće za poštansku operativu (POC)		
3.5	Savjetodavni odbor		
3.6	Međunarodni biro		
3.6.1	Osoblje		
3.6.2	Dokumentacija i publikacije		
4	Financije		
	Izvešće o konsolidiranim računima Svjetske poštanske unije za razdoblje 2012.-2015.	Rezolucija C 19	276
	Pomoć koju je pružila Vlada Švicarske Konfederacije u oblasti financiranja Unije	Rezolucija C 20	276
	Uključivanje ovlaštenih operatera u sustav poravnanja računa kojim upravlja Međunarodni biro	Rezolucija C 22	278

<i>Ključ klasifikacije</i>	<i>Naziv i reference</i>	<i>Vrsta i broj odluke</i>	<i>Strana</i>
	Razdoblje obuhvaćeno finansijskim odlukama usvojenim na 26. Kongresu	Rezolucija C 26	282
	Reforma sustava koji se primjenjuje za davanje kontribucija država članica Unije	Rezolucija C 29	285
	Buduća održivost plana štednje Unije	Rezolucija C 31	286
5	Razvojna suradnja		
6	Vanjski odnosi		
6.1	Uže unije		
6.2	Ujedinjeni narodi		
6.3	Specijalizirane unije		
6.4	Druge organizacije		
6.5	Javne informacije	Uključivanje poštanskih trendova i kretanja u poštansku statistiku UPU-a	Rezolucija C 11 264

Numerički popis rezolucija, odluka, preporuka, formalnih mišljenja itd.

Vrsta odluke	Broj	Naziv	Strana
Odl.	C 1	Imenovanje država članica spremnih da preuzmu potpredsjedanje Kongresom i predsjedanje i potpredsjedanje komitetima	241
Odl.	C 2	Imenovanje država članica spremnih da zasjedaju na sjednicama užih komiteta	242
Odl.	C 3	Opća revizija Svjetske poštanske konvencije	242
Rez.	C 4	Zadruga brze pošte	243
Rez.	C 5	Buduća strategija Telematske zadruge i financiranje njenih aktivnosti	244
Rez.	C 6	Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i učinkovite poštanske usluge	247
Rez.	C 7	Klasifikacija država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kakvoće (QSF) za razdoblje 2018.-2021.	247
Rez.	C 8	Razvoj financijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga financijskog poštanskog plaćanja) i financijska inkluzija	257
Rez.	C 9	Fond za osiguranje kakvoće usluge	260
Rez.	C 10	Politika o pristupu i drugih aktera u oblasti poštanskog sektora UPU proizvodima i uslugama	261
Rez.	C 11	Uključivanje poštanskih trendova i kretanja u poštansku statistiku UPU-a	264
Rez.	C 12	Uključivanje <i>Postal Karbon Fonda®</i> u strukturu Svjetske poštanske unije	264
Rez.	C 13	Korištenje Etičkog kodeksa u filateliji od strane država članica UPU-a	266
Rez.	C 14	Poticanje mjera za upravljanje rizikom od katastrofa u oblasti razvojne suradnje	268
Rez.	C 15	Provedba Integriranog plana proizvoda	270
Rez.	C 16	Primjena zemljopisnih informacijskih sustava na razvoj poštanskog adresiranja	272
Rez.	C 17	Jačanje sigurnosti informacijskih tehnologija	274
Rez.	C 18	Emitiranje sesija Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu putem internetske stranice Svjetske poštanske unije, za potpuni pristup registriranih korisnika	275
Rez.	C 19	Izvešće o konsolidiranim računima Svjetske poštanske unije za razdoblje 2012.-2015.	276
Rez.	C 20	Pomoć koju je pružila Vlada Švicarske Konfederacije u oblasti financija Unije	276
Rez.	C 21	Dalje jačanje aktivnosti Unije u oblasti poštanske regulacije	277
Rez.	C 22	Uključivanje ovlaštenih operatera u sustav poravnanja računa kojim upravlja Međunarodni biro	278
Rez.	C 23	Svjetska poštanska strategija iz Istanbula	279

<i>Vrsta odluke</i>	<i>Broj</i>	<i>Naziv</i>	<i>Strana</i>
Rez.	C 24	Nacrt poslovnog plana iz Istanbula	280
Rez.	C 25	Rezultati istraživanja o definiranju mehanizama za sankcioniranje neizmirivanja trenutnih, dugoročnih dugovanja koji se odnose na opće račune (CN 52) između ovlaštenih operatera	281
Rez.	C 26	Razdoblje obuhvaćeno financijskim odlukama usvojenim na 26. Kongresu	282
Rez.	C 27	Upravljanje radom Unije – Reforma UPU-a	283
Rez.	C 28	Organizacija Izvanrednog kongresa u 2018.	284
Rez.	C 29	Reforma sustava koji se primjenjuje na davanje kontribucija država članica UPU-a	285
Odl.	C 30	Mjesto održavanja 27. Svjetskog poštanskog kongresa	286
Rez.	C 31	Buduća održivost plana štednje Unije	286

Ostale odluke 26. Kongresa, osim onih kojima se mijenjaju akti (rezolucije, odluke, preporuke, formalna mišljenja itd.)

Odluka C 1/2016

O imenovanju država članica koje su spremne preuzeti potpredsjedanje Kongresom i predsjedanje i potpredsjedanje komitetima

Kongres,

donosi odluku

da odobri sljedeći popis država članica koje je odredilo Upravno vijeće, a koje su spremne preuzeti potpredsjedanje Kongresom i predsjedanje i potpredsjedanje komitetima:

a. potpredsjedanje Kongresom

–Kuba (1)

–Bjelorusija (2)

–Kina (Narodna Republika) (4)

–Kenija (5)

b. predsjedanja i potpredsjedanja komitetima Kongresa

	<i>Predsjedatelji</i>	<i>Potpredsjedatelji</i>
C 1 (Akreditivi) ²	Sjedinjene Američke Države (1)	Indija (4)
C 2 (Financije)	Japan (4)	Kostarika (1)
C 3 (Opća i politička pitanja)	Južna Afrika (5)	Belgija (3)
C 4 (Konvencija)	Australija (4)	Kongo (Rep.) (5)
C 5 (Financijske poštanske usluge)	Ruska Federacija (2)	Španjolska (3)
C 6 (Suradnja i razvoj)	Francuska (3)	Saudijska Arabija (4)
C 7 (Izrada nacrt) ²	Maroko (5)	Švicarska (3)

(Prijedlog 18, 1. plenarni sastanak)

¹skupina 1 = 2 države članice; skupina 2 = 1 država članica; skupina 3 = 4 države članice; skupina 4 = 4 države članice; skupina 5 = 3 države članice.

²Uži komitet

Odluka C 2/2016

Imenovanje država članica spremnih zasjedati na sjednicama užih komiteta

Kongres,

donosi odluku

da odobri sljedeći popis država članica koje su spremne zasjedati užim komitetima:

- a. Komitet 1 (Akreditivi): Azarbajdžan, Kamerun, Češka Republika, Indija (potpredsjedanje), Indonezija, Pakistan, Slovačka, Ukrajina, Sjedinjene Američke Države (predsjedanje), Vijetnam.
- b. Komitet 7 (Priprema nacrt): Kamerun, Maroko (predsjedanje), Poljska, Švicarska (potpredsjedanje), Sjedinjene Američke Države.

(Prijedlog 19. Rev. 1, 1. plenarni sastanak)

Odluka C 3/2016

Opća revizija Svjetske poštanske konvencije

Kongres,

u pogledu

Rezolucije C 24/2012 s Kongresa u Dohi o općoj reviziji Konvencije i njenog Pravilnika,

primjećujući sa zadovoljstvom

rezultate istraživanja Upravnog vijeća o općoj reviziji Konvencije i predstavljanje jednog sveska pravila koja se primjenjuju na pismovne pošiljke i poštanske pakete,

s obzirom na to

da su tijekom konzultacija koje je organiziralo Upravno vijeće sve države članice Unije imale mogućnost dati komentare na revidirani nacrt Konvencije i Pravilnika,

napominjući

da su u novim tekstovima uzeti u obzir komentari država članica,

donosi odluku

- da odobri revidiranu Konvenciju, koja je poslužila kao temelj za pripremu prijedloga na amandmane koji su podneseni Kongresu u Istanbulu;
- da odobri revidirani Pravilnik Konvencije, predstavljen u jednom svesku, koji će poslužiti kao osnova za razmatranje na prvom zasjedanju Vijeća za poštansku operativu nakon održavanja Kongresa.

(Prijedlog 01. Rev. 1, Komitet 3, 1. sastanak)

Rezolucija C 4/2016

Zadruga brze pošte

Kongres,

prepoznajući

- da velika većina ovlaštenih operatera država članica i teritorija, na temelju članka 16. Svjetske poštanske konvencije i Sporazuma o standardima usluge brze pošte, pruža usluge brze pošte kao integralni element poštanske ponude, učinkovito dopunjavajući tradicionalni asortiman usluga pismovnih pošiljki i poštanskih paketa,

- da brza pošta ima važan komercijalni i strateški značaj za poštanske usluge i njihove korisnike,

- da je u većini država članica i teritorija usluga brze pošte jedino praktično i pristupačno sredstvo za pružanje univerzalnog pristupa međunarodnim ekspresnim uslugama za privatne korisnike i brojna mala poduzeća,

konstatirajući

da napredak i postignuća Zadruga brze pošte, kao strukture unutar Vijeća za poštansku operativu koja ima globalni fokus na omogućavanju mreža brze pošte širom svijeta, s ciljem boljeg zadovoljavanja potreba poštanskih korisnika, kako je navedeno u Dokumentu 10 Kongresa,

potvrđujući

potrebu da UPU nastavi podržavati trenutne aktivnosti u vezi s brzom poštom, posebno za one članice UPU-a koje još uvijek nisu članice Zadruga brze pošte,

prepoznajući

da Zadrugu brze pošte financiraju njene članice i iste iz svog proračuna plaćaju sve programe i aktivnosti brze pošte za nečlanice, uključujući i izravne troškove,

također priznajući

da programi i aktivnosti Zadruga brze pošte imaju koristi za UPU, razmjenjujući informacije i iskustva, te ulažući nove napore koje primjenjuju i druge skupine u oblasti mjerenja kakvoće usluge, pristupa korisničkim uslugama i korištenju tehnologije i obuka,

donosi odluku

da, putem proračuna UPU-a, nastavi financirati institucionalne i druge troškove održavanja Jedinice za brzu poštu, kao integralnog dijela Međunarodnog biroa. Troškovi koji će se pokrivati uključivat će i troškove za smještaj Jedinice za brzu poštu, njene urede i IT usluge; logističku podršku, uključujući i izradu i distribuciju dokumenata; usmeno i pismeno prevođenje za sastanke UPU-a; osoblje i financijsko upravljanje; pravne savjete i sve druge troškove Međunarodnog biroa koji se tiču Jedinice za brzu poštu, a koja trenutno nisu dodijeljena odjelima za brzu poštu Programa i proračuna UPU-a. Međutim, Unija će Zadruzi za brzu poštu zaračunati sve stvarne troškove održavanja ureda (održavanje zgrade, struju, vodu, telekomunikacije, printere, kompjutere i publikacije),

zadužuje

- Zadrugu za brzu poštu, u okviru Vijeća za poštansku operativu, da:
 - u okviru Strategije UPU-a, ispunjava svoje obveze koje se tiču operativnih, komercijalnih, tehničkih i ekonomskih pitanja, imajući ovlaštenja za izradu i izmjenu preporuka za brzu poštu i uspostavu standarda brze pošte u svim tim oblastima, imajući u vidu upute tijela UPU-a;
 - predoči godišnje izvješće Vijeću za poštansku operativu i, po potrebi, Upravnom vijeću;
- Vijeće za poštansku operativu da naredne godine Kongresu predoči izvješće o napretku u aktivnostima koje se tiču brze pošte i njihovom financiranju,

nalaže

Međunarodnom birou da:

- nastavi s pružanjem podrške Zadrugi za brzu poštu pokrivajući sve njene institucionalne i druge troškove podrške, kako je navedeno u ovoj Rezoluciji, bez troška Zadrugi;
- osigura da ovlašteni operateri koji nisu članovi Zadruge za brzu poštu i dalje imaju koristi od programa i publikacija UPU-a za brzu poštu;
- nastavi promovirati aktivnosti vezane za brzu poštu za one ovlaštene operatere koji nisu članovi Zadruge,

poziva

države članice i teritorije čiji ovlašteni operateri nisu članovi Zadruge za brzu poštu da se pridruže Zadrugi, imajući u vidu izvanredne rezultate koji su postignuti.

(Prijedlog 06, Komitet 4, 1. sastanak)

Rezolucija C 5/2016

Buduća strategija Telematske zadruge i financiranje njenih aktivnosti

Kongres,

podsjecajući

- na Rezoluciju C 27 s Kongresa u Seulu 1994. godine, Rezoluciju C 52 s Kongresa u Pekingu 1999. godine, Rezoluciju C 66 s Kongresa u Bukureštu 2004. godine, Rezoluciju C 53 s 24. Kongresa u Ženevi i Rezoluciju C 59 s Kongresa u Dohi 2012. godine, o aktivnostima Unije u oblasti razmjene elektroničkih podataka u razdoblju od 1995. do 2016. godine;

- na uspjeh telematskih aktivnosti od 1994. godine, a posebno veliki i stalno rastući broj ovlaštenih operatera država članica koji su dobrovoljno pristupili Telematskoj zadruzi;
- na široko rasprostranjeno prihvaćanje softvera UPU-a među svim državama članicama, od najmanje razvijenih do industrijaliziranih država,

svjestan

- strateškog značaja telematskih aktivnosti UPU-a za sve države članica Unije;
- činjenice da su telematske infrastrukturne mreže od presudnog značaja za daljnje poboljšanje poštanskih proizvoda i usluga, za održavanje obveze kakvoće univerzalne usluge, za daljnja kretanja poštanskih aktivnosti u informacijskom društvu, za smanjenje digitalne podjele između država članica Unije i za pomoć u rješavanju nekih važnih problema kao što su budućnost univerzalne usluge i pitanje doznačavanja sredstava za migrantske radnike, kako na domaćoj, tako i na međunarodnoj razini,

konstatirajući

- uspostavu, zahvaljujući naporima Telematske zadruge, međusobno povezane svjetske mreže kojom se povezuju svi akteri u jedan logistički lanac: ovlašteni operateri, carine i aviokompanije, kao i druge međunarodne organizacije;
- da ova elektronička mrežna infrastruktura i najsuvremenija informatička rješenja koja su u vlasništvu UPU-a i dostupna svim državama članicama Unije osiguravaju mogućnost elektroničke razmjene između tih država i automatizaciju važnih poštanskih operativnih procesa, bez obzira na status njihovog poštanskog razvoja, te se time pruža prilika za daljnja poboljšanja kakvoće i pružanja poštanskih usluga koje inače ne bi bile moguće;
- da Telematska zadruga obavlja važne aktivnosti u pružanju podrške državama članicama Unije, ne samo u područjima koja su usko vezana za usvajanje i razvoj informacijskih i komunikacijskih tehnoloških (IKT) rješenja nego i u oblasti operativnih savjetodavnih i nadzornih aktivnosti, kako bi ih se potaknulo da usvoje najbolje prakse za poboljšanje poštanskih operativnih procesa i odgovarajućih elektroničkih infrastruktura, pogotovo u državama u razvoju i najnerazvijenijim državama;
- rad u oblasti naprednih elektroničkih usluga, usmjerenih na razvoj i/ili uspostavu IKT sustava UPU-a kao podrška sigurnim internetskim poštanskim uslugama, poput poštanske preporučene elektroničke pošte, te drugi sustavi koji se odnose na standarde identifikacije radiofrekvencije, e-kupovina, poštanska identifikacija, poštanski elektronički kovčez i poštanska platforma;
- podršku Telematske zadruge drugim tijelima UPU-a u strateškom području standarda elektroničke razmjene podataka i putem aktivnog sudjelovanja u drugim projektima koji nisu izravno vezani za IKT rješenja UPU-a od kojih države članice Unije imaju koristi,

također konstatirajući

- nemogućnost Telematske zadruge da financira poslove koji nisu izravno vezani za razvoj uvođenjem, radom i podrškom IKT rješenjima UPU-a od naknade za održavanje proizvoda, usluga mreže, misija pružanja podrške, razvoja proizvoda ili doprinosa na temelju članstva;
- da će potrebna sredstva za istraživanje, razvoj i komercijalizaciju novih visoko potencijalnih poštanskih proizvoda i usluga biti potrebno osigurati iz vanjskih izvora,

s obzirom na

digitalnu podjelu, u smislu operativnog razvoja i razlika u stupnju razvoja država članica,

prepoznajući

- dosadašnja dostignuća Telematske zadruge i njenih napora za poboljšanje i razvoj IKT rješenja kao podrške poštanskim uslugama (Kongres – Dokument 10);
- da strategija Telematske zadruge (POC 2016.1 – Dokument 19c.Rev 1) i njenih aktivnost ne smije samo podržavati Svjetsku poštansku strategiju iz Istanbula već se smatrati suštinskom i za njenu provedbu;
- potrebu za kontinuiranim poboljšanjem IKT rješenja UPU-a i ispunjavanjem zahtjeva korisnika za održavanje i pružanje podrške u razumnom roku;
- značajnu dodatnu vrijednost koju pruža Telematska zadruga u održavanju univerzalne usluge uz najsuvremeniju tehnologiju, omogućavajući da svi ovlašteni operateri svojim klijentima pruže suvremene poštanske usluge,

uvjereni

da se razvojni jaz može smanjiti aktivnostima tehničke suradnje usmjerenim na:

- izradu istih, najsuvremenijih rješenja informacijskih i komunikacijskih tehnologija i infrastrukture koju mogu koristiti sve države članice Unije i koja je pristupačna svim državama članicama Unije;
- pružanje stalne podrške i savjeta o poslovnim i operativnim pitanjima;
- pomoć u pružanju svjetske elektroničke infrastrukture kao što je pošta, kako bi se svakom građaninu, te malom, srednjem i velikom poduzeću dala mogućnost da sudjeluju u globalnoj trgovinskoj razmjeni, u pouzdanom okruženju koje kontroliraju ovlašteni operateri država članica Unije,

sa zadovoljstvom ističući

Strategiju koju je odobrila Telematska zadruga i prihvatilo Vijeće za poštansku operativu za razdoblje 2017.-2020. (POC 2016.1 – Dokument 19c.Rev 1),

nalaže

Upravnom vijeću da:

- putem redovnog proračuna Unije, nastavi pokrivati one institucionalne troškove koji se odnose na održavanje Poštanskog tehnološkog središta (ili slične strukture) kao jedinice Međunarodnog biroa, a koji se ne pojavljuju u internom proračunu Međunarodnog biroa koji pokriva Telematska zadruga, posebno u cilju održavanja dostupnosti informacijskih i komunikacijskih tehnoloških rješenja UPU-a za države u razvoju i najnerazvijenije države članice Unije. Međutim, troškove održavanja ureda (održavanje prostorija, troškovi struje, vode, telekomunikacija, printera, publikacija) Unija tereti na proračun Telematske zadruge;
- osigura sredstva iz redovnog proračuna Unije kako bi se pokrili troškovi periodičnih aktivnosti podrške Poštanskom tehnološkom središtu u okviru pomoći tehničke suradnje i/ili podrške drugim direkcijama i programima Međunarodnog biroa, u mjeri u kojoj ovi drugi nisu usko povezani s razvojem i korištenjem standardnih informacijskih i komunikacijskih tehnoloških rješenja UPU-a, i ako su takve radnje formalno odobrene i sukladne odgovarajućim mandatima i ciljevima Telematske zadruge i projekata UPU-a, kako ih definiraju stalna tijela Unije;
- nadzire financije Telematske zadruge pregledavanjem i odobravanjem proračuna i godišnjih financijskih izvješća Međunarodnog biroa (koji, također, uključuju i detaljne financijske informacije o prihodima i rashodima za svako IKT rješenje UPU-a), kao i predstavljanje detaljnog izvješća narednom Kongresu o financiranju Telematske zadruge;
- i dalje vrši svoju nadležnost kada su u pitanju sva načela i upravljanja koja se tiču funkcioniranja Telematske zadruge, uključujući i nadzor svih aspekata koji se odnose na provedbu Svjetske poštanske strategije iz Istanbula, ako su oni naročito vezani za aktivnosti Telematske zadruge,

također nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- nastavi izvršavati svoje nadležnosti i u vezi sa svim strateškim pitanjima koja se tiču aktivnosti Telematske zadruge;
- narednom Kongresu predstavi izvješće o napretku telematskih aktivnosti;
- nastavi s nadzorom i odobravanjem specifičnih operativnih pravila Telematske zadruge kako bi se osigurala njihova usklađenost s relevantnim pitanjima načela i upravljanja koje je usvojilo Upravno vijeće,

nadalje nalaže

Međunarodnom birou da:

- osigura i održava svaku internu strukturu (kao što je Poštansko tehnološko središte ili neka slična struktura) koja se smatra neophodnom za provedbu strategija koje odobri Telematska zadruga, vodeći računa, u najvećoj mogućoj mjeri, o potrebama organizacijske fleksibilnosti takve strukture u svjetlu tržišnih uvjeta informacijskih i komunikacijskih tehnologija, ne dovodeći u pitanje relevantne

funkcije Upravnog vijeća i generalnog direktora Međunarodnog biroa koje se tiču administrativnih pitanja i pitanja upravljanja ljudskim resursima;

- nastavi promovirati aktivnosti Telematske zadruge i poticati ovlaštene operatere država članica Unije da se pridruže i aktivno doprinose njenim aktivnostima.

(Prijedlog 17.Rev 1, Komitet 4, 1. sastanak)

Rezolucija C 6/2016

Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i učinkovite poštanske usluge

Kongres,

uzimajući u obzir

aktivnosti u posljednjih nekoliko godina usmjerene na razvoj e-trgovine u državama u razvoju i najnerazvijenijim državama,

budući

da ovo stoljeće predstavlja eru informatičkog društva u kojoj se neviđenom brzinom razvijaju različiti oblici ekonomskih aktivnosti zasnovanih na internetu,

također uzimajući u obzir

da razvoj e-trgovine mijenja način života ljudi,

prepoznajući

da kao pokretač e-trgovina stvara mogućnosti poduzećima da razviju svoja tržišta,

svjestan

da pošte aktivno istražuju nova inovativna rješenja e-trgovine,

donosi odluku

da obilježi kraj četverogodišnjeg ciklusa koji se završava s Kongresom UPU-a 2020. godine, isticanjem teme „Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i učinkovite poštanske usluge“,

poziva države članice da:

- nastave s aktivnostima usmjerenim na uvođenje novih i inovativnih elektroničkih usluga zasnovanih na očekivanjima klijenata;
- potiču kulturu stvaranja rješenja e-trgovine u svim aspektima poštanskih poslovanja.

(Prijedlog 23, Komitet 4, 1. sastanak)

Rezolucija C 7/2016

Klasifikacija država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kakvoće usluge (QSF) za razdoblje 2018.-2021. godine

Kongres,

nakon usvajanja
odredbi novog sustava terminalnih dažbina Unije,

budući

da je Rezolucijom Kongresa C 18/2008 odobrena metodologija za klasifikaciju država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kakvoće usluge za razdoblje 2010.-2013. godine,

s obzirom na to

da je 25. Kongres (i) ponovio stav prethodnog Kongresa da se potreba za stopama preferencijalnih terminalnih dažbina smanji s mogućnošću specifičnom za državu da sama financira poštanski razvoj i povećava s poteškoćama specifičnim za državu u pružanju usluga na poštanskom teritoriju i s razinom pružene poštanske usluge; (ii) napomenuo da bruto nacionalni dohodak po stanovniku odražava mogućnost samostalnog financiranja poštanskog razvoja i (iii) napomenuo da prosječni troškovi pisma odražavaju poteškoće u pružanju usluga na poštanskom teritoriju,

prepoznajući

da je Rezolucijom Kongresa C 77/2012 odobreno ažuriranje ranije navedene metodologije i njene primjene za razdoblje 2014.-2017. godine,

imajući u vidu

da je Rezolucija Kongresa C 57/2012 dala uputu Upravnom vijeću da nastavi s postupnom primjenom načela plaćanja naknade za razmjenu pisama specifičnih za svaku državu i zasnovanih na troškovima, kao i da predloži vremenski plan ili načelo tranzicije za punu primjenu odredbi ciljanog sustava svih država i teritorija, uzimajući u obzir moguće utjecaje tranzicije ciljanog sustava,

konstatirajući

da je Rezolucijom Kongresa C 77/2012 dozvoljeno da Ujedinjeni Arapski Emirati primjenjuju iste stope terminalnih dažbina kao i države u skupini 3 za razdoblje 2014.-2017. godine, s tom državom koja primjenjuje odredbe koje se odnose na države u skupini 1.2, a u svrhu povezivanja Fonda za osiguranje kakvoće i kakvoće usluge s terminalnim dažbinama,

također konstatirajući

odluke Upravnog vijeća o zahtjevima za privremenu silaznu klasifikaciju za razdoblje 2014.-2017. godine, koje su podnijeli Maldivi, Tunis i Libija, kao i zahtjev Nizozemske za posebnom klasifikacijom Karipskog dijela Nizozemske,

uzimajući u obzir

da se četiri seta terminalnih dažbina primjenjuju na šest skupina država i teritorija (npr. skupina 1, skupine 1.2 i 2, skupina 3 i skupine 4 i 5), uz jedinu iznimku da se razina doprinosa koje države iz skupine 4 uplaćuju u Fond za osiguranje kakvoće usluge razlikuje od onih koje plaćaju države iz skupine 5, priznavajući posebne potrebe najnerazvijenijih država da imaju preferencijalni tretman,

također imajući u vidu

da zahtjev države da primjenjuje odredbe koje se ne odnose na skupinu u kojoj je država klasificirana potpada pod odredbe Aneksa 1 koji se odnosi na podnošenje žalbi,

donosi odluku

- da ažurira grupiranje država za razdoblje 2018.-2021. godine smanjenjem broja skupina sa šest na četiri, kako bi se uskladio broj skupina s odgovarajućim odredbama terminalnih dažbina koje se na njih primjenjuju, osim kada je u pitanju visina terminalnih doprinosa Fonda za osiguranje kakvoće usluge, koji su prvobitno isplaćivani državama iz skupine 4 i 5 u razdoblju 2014.-2017. godine;
- da se odobri klasifikacija država i teritorija u skupinama prikazanim u Aneksu 2, u svrhu terminalnih naknada i Fonda za osiguranje kakvoće usluge u razdoblju 2018.-2021. godine, sukladno relevantnim odredbama navedenim u Konvenciji;
- da se Karipski dio Nizozemske klasificira u novoj skupini II. (ranije skupine 1.2 i 2), budući da isti nije klasificiran na 25. Kongresu;
- da će najnerazvijenije države koje je kao takve 25. Kongres klasificirao u raniju skupinu 5 (od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012) i dalje dobivati veća sredstva iz Fonda za osiguranje kakvoće usluge od onih koje dobivaju države klasificirane u novu skupinu IV.,

ovlašćuje

Upravno vijeće da:

- donese odluku o privremenoj silaznoj reklasifikaciji država i teritorija zbog ratnih ili iznimno ozbiljnih ekonomskih kriza;

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

- donese odluku o klasifikaciji drugih država i teritorija koje prvobitno nije klasificirao Kongres;
- razmotri svaku žalbu i donese odluku nakon okončanja postupka opisanog u Aneksu 1,

nalaže

Međunarodnom birou da:

- obavi tehničku procjenu molbi za privremenu silaznu reklasifikaciju uslijed ratne ili iznimno ozbiljne ekonomske krize i za klasifikaciju država i teritorija koje Kongres nije klasificirao, te o tome izvijesti Upravno vijeće;
- provede odluke Kongresa i Upravnog vijeća o pitanjima u vezi s klasifikacijom država;
- prikupi sve relevantne podatke iz dotičnih država i teritorija radi obavljanja tehničke procjene njihovih molbi,

poziva

države članice da:

- se pridržavaju odredbi koje se odnose na njihovu klasifikacijsku skupinu;
- dostave relevantne podatke Međunarodnom birou kako bi se omogućila provedba tehničkih procjena molbi država članica.

(Prijedlog 21, Komitet 4, 2. sastanak)

Aneks 1

Molbe za klasifikaciju država za sustav terminalnih dažbina u razdoblju 2018.-2021. godine

a. Zahtjevi za ponovnu klasifikaciju zbog rata ili iznimno ozbiljnih ekonomskih uvjeta

1. Država iz skupine IV. koja se ne nalazi na ECOSOC-ovoj listi najnerazvijenijih država od datuma usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 može zatražiti privremenu silaznu klasifikaciju zbog rata ili iznimno ozbiljnih ekonomskih uvjeta, kako bi dobila viši iznos sredstava Fonda za osiguranje kakvoće usluga koji se odnosi na te najnerazvijenije države. U zahtjevu se mora navesti razlog zahtjeva za ponovnu klasifikaciju koji je dokumentiran podacima i informacijama koje je moguće provjeriti.

2. Takav zahtjev može se primiti i razmotriti na bilo kojoj sjednici Upravnog vijeća i bit će dostupan Međunarodnom birou dva mjeseca prije početka relevantne sjednice Upravnog vijeća.

3. Međunarodni biro obavlja tehničku analizu zaprimljenih zahtjeva i dostavlja ih članovima Upravnog vijeća najmanje dva tjedna prije održavanja relevantne sjednice.

4. Privremena silazna klasifikacija o kojoj odluči Upravno vijeće vrijedi najviše dvije godine, s mogućnošću produljenja nakon isteka tog razdoblja i nakon donošenja nove odluke Upravnog vijeća, ali ne dulje.

b. Zahtjev za klasifikaciju

5. Svaka država ili teritorij koji Kongres nije klasificirao, te se stoga ne nalazi u Aneksu 2, ima mogućnost zatražiti klasifikaciju na bilo kojoj sjednici Upravnog vijeća.

6. Takav zahtjev može se primiti i razmotriti na bilo kojoj sjednici Upravnog vijeća. Jednako tako primjenjuje se dvomjesečni rok naveden u stavku iznad pod 2.

7. Tehnička analiza Međunarodnog biroa zaprimljenih zahtjeva će biti dostupna članovima Upravnog vijeća najkasnije dva tjedna prije održavanja relevantne sjednice Upravnog vijeća.

8. Klasifikacija koju odredi Upravno vijeće vrijedi za cijelo razdoblje (2018.-2021. godine), ali ne i nakon isteka tog razdoblja.

Klasifikacija država i teritorija u svrhu terminalnih naknada i za potrebe Fonda za osiguranje kakvoće usluga

Skupina I. (ranija skupina 1.1) – Popis država i teritorija koje su bile u ciljanom sustavu prije 2010. godine i koje će primjenjivati ciljani sustav tijekom razdoblja od 2018. do 2021. godine i koje daju doprinos Fondu za osiguranje kakvoće usluge kako je predviđeno člankom 28. Konvencije.

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Australija	1.1
– Otok Norfolk	1.1
Austrija	1.1
Belgija	1.1
Kanada	1.1
Danska	1.1
– Farski otoci	1.1
– Grenland	1.1
Finska (uključujući i otoke Åland)	1.1
Francuska	1.1
Francuski prekomorski teritoriji koji su u nadležnosti Unije na temelju članka 23. Ustava:	
– Francuska Polinezija (uključujući i otok Kliperton)	1.1
– Nova Kaledonija	1.1
– Otoci Valis i Futuna	1.1
Njemačka	1.1
Velika Britanija:	
– Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske	1.1
– Gernzi	1.1
– Otok Men	1.1
– Džersi	1.1
Prekomorski teritoriji (Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske):	
– Foklandski otoci (Malvinska)	1.1
– Gibraltar	1.1
– Otoci Pitkern, Henderson, Duci i Oino	1.1
– Tristan da Kunja	1.1
Grčka	1.1
Island	1.1
Irska	1.1
Izrael	1.1
Italija	1.1
Japan	1.1
Lihtenštajn	1.1
Luksemburg	1.1
Monako	1.1
Nizozemska	1.1

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Novi Zeland (uključujući i Rosov ovisni teritorij)	1.1
Norveška	1.1
Portugal	1.1
San Marino	1.1
Španjolska	1.1
Švedska	1.1
Švicarska	1.1
Sjedinjene Američke Države	1.1
Vatikan	1.1

Skupina II. (ranije skupine 1.2 i 2) – Popis država i teritorija koje su se pridružile ciljanom sustavu 2010. godine (ranija skupina 1.2) i 2012. godine (ranija skupina 2) i koje će primjenjivati sustav ciljanih terminalnih naknada za razdoblje od 2018. do 2021. godine i koje daju doprinos Fondu za osiguranje kakvoće usluge kako je predviđeno člankom 28. Konvencije

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Aruba, Kurasao i Sveti Martin	1.2 (Aruba), 2 (Kurasao i Sveti Martin), ranije spadali pod "Nizozemske Antile i Arubu"
Antigva i Barbuda	2
Bahami	1.2
Bahrein (Kraljevina)	2
Barbados	2
Brunej Darusalam	2
Hrvatska	2
Cipar	2
Češka Republika	2
Dominika	2
Estonija	2
Grenada	2
Hong Kong, Kina	1.2
Mađarska	2
Koreja (Republika)	2
Kuvajt	1.2
Latvija ³	2
Makao, Kina	2
Malta	2

³U početku klasificirana u skupinu 3, Latvija je dobrovoljno 2014. godine prešla u skupinu 2 (IB cirkular 105/2013).

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Teritoriji pod nadležnošću Nizozemske:	
– Nizozemski Karibi (Boner, Saba i Sveti Eustahije) ⁴	1.1
Teritorij pod nadležnošću Novog Zelanda:	
– Kukovi otoci	2
Prekomorski teritoriji (Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske):	
– Angvila	1.2
– Bermudi	1.2
– Britanski Djevičanski Otoci	1.2
– Kajmanski Otoci	1.2
– Montserrat	2
– Otoci Turks i Kajkos	1.2
Poljska	2
Katar	1.2
Sveti Kristofer i Nevis	2
Saudijska Arabija	2
Singapur	1.2
Slovačka	2
Slovenija	1.2
Trinidad i Tobago	2

Skupina III. (ranije skupina 3) – Popis država i teritorija koje su se ciljanom sustavu pridružile 2016. godine i koje će primjenjivati ciljani sustav tijekom razdoblja od 2018. do 2021. godine i koje daju doprinos Fondu za osiguranje kakvoće kako je predviđeno člankom 28. Konvencije

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Argentina	3
Bjelorusija	3
Bosna i Hercegovina	3
Bocvana	3
Brazil	3
Bugarska (Republika)	3
Čile	3
Kina (Narodna Republika)	3
Kostarika	3
Kuba	3
Fidži	3
Gabon	3
Jamajka	3
Kazahstan	3
Libanon	3
Litva	3
Malezija	3
Mauricijus	3

⁴Klasifikacija koju je preporučilo Upravno vijeće 2015.

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Meksiko	3
Crna Gora	3
Nauru	3
Teritoriji pod nadležnošću Novog Zelanda:	
– Nijue	3
Oman	3
Panama (Republika)	3
Rumunjska	3
Ruska Federacija	3
Sveta Lucija	3
Sveti Vincent i Grenadini	3
Srbija	3
Sejšeli	3
Južna Afrika	3
Surinam	3
Tajland	3
Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija	3
Turska	3
Ukrajina	3
Urugvaj	3
Ujedinjeni Arapski Emirati (UAE) ⁵	1.2
Venezuela (Bolivarijska Republika)	3

Skupina IV. (ranije skupine 4 i 5) – Popis država i teritorija koje primjenjuju sustav terminalnih naknada za provoz tijekom razdoblja od 2018. do 2021. godine i koje imaju koristi od Fonda za osiguranje kakvoće usluge kako je predviđeno člankom 28. Konvencije

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Albanija	4
Alžir	4
Afganistan ⁶	5
Angola ⁶	5
Armenija	4
Azarbajdžan	4
Bangladeš ⁶	5
Belize	4
Benin ⁶	5
Butan ⁶	5
Bolivija	4

⁵Kongres u Dohi klasificirao je Ujedinjene Arapske Emirate u skupinu 1.2 zbog Fonda i povezivanja terminalnih naknada s kakvoćom usluge, ali je dozvoljeno da ista ta država primjenjuje iste stope terminalnih naknada kao i države koje su klasificirane u skupinu 3 za razdoblje 2014.-2017. godine.

⁶Najmanje razvijene države klasificirane u ranijoj skupini 5 od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će i dalje imati koristi od većih doprinosa Fonda za osiguranje kakvoće usluge od onih koje dobivaju druge države i teritoriji klasificirani u novoj skupini IV.

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Burkina Faso ⁷	5
Burundi ⁷	5
Kambodža ⁷	5
Kamerun	4
Zelenortski otoci	4
Centralnoafrička Republika ⁷	5
Čad	5
Kolumbija	4
Komori ⁷	5
Kongo (Republika)	4
Obala Slonovače (Republika)	4
Demokratska Narodna Republika Koreja	4
Demokratska Republika Kongo ⁷	5
Džibuti ⁷	5
Dominikanska Republika	4
Ekvador	4
Egipat	4
El Salvador	4
Ekvatorijalna Gvineja ⁷	5
Eritreja ⁷	5
Etiopija ⁷	5
Gambija ⁷	5
Gruzija	4
Gana	4
Gvatemala	4
Gvineja ⁷	5
Gvineja Bisao ⁷	5
Gvajana	4
Haiti ⁷	5
Honduras (Republika)	4
Indija	4
Indonezija	4
Iran (Islamska Republika)	4
Irak	4
Jordan	4
Kenija	4
Kiribati ⁷	5
Kirgistan	4
Narodna Demokratska Republika Laos ⁷	5
Lesoto ⁷	5
Liberija ⁷	5

⁷Najmanje razvijene države klasificirane u ranijoj skupini 5 od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će i dalje imati koristi od većih doprinosa Fonda za osiguranje kakvoće usluge od onih koje dobivaju druge države i teritoriji klasificirani u novoj skupini IV.

Države i teritoriji	Ranija skupina
Libija ⁸	3
Madagaskar ⁹	5
Malavi ⁹	5
Maldivi ⁸	3
Mali ⁹	5
Mauritanija ⁹	5
Moldavija	4
Mongolija	4
Maroko	4
Mozambik ⁹	5
Mijanmar ⁹	5
Namibija	4
Nepal ⁹	5
Nikaragva	4
Niger ⁹	5
Nigerija	4
Prekomorski teritoriji (Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske):	
— Asension	4
— Sveta Helena	4
Pakistan	4
Palestina ⁹	5
Papua Nova Gvineja	4
Paragvaj	4
Peru	4
Filipini	4
Ruanda ⁹	5
Samoa ⁹	5
Sao Tome i Principe ⁹	5
Senegal ⁹	5
Sijera Leone ⁹	5
Salamunovi Otoci ⁹	5
Somalija ⁹	5
Južni Sudan ⁹	5
Šri Lanka	4
Sudan ⁹	5
Svazilend	4
Sirijska Arapska Republika	4
Tadžikistan	4
Tanzanija (Ujedinjena Republika) ⁹	5

⁸Ove države su se žalile na klasifikaciju i Upravno vijeće ih je ponovnom klasifikacijom prebacilo iz ranije skupine 3 u raniju skupinu 4, i to 2013. (Tunis i Maldivi) i 2015. (Libija) do 2017.

⁹Najnerazvijenije države klasificirane u ranijoj skupini 5, od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će nastaviti i dalje dobivati više sredstava doprinosa iz Fonda za osiguranje kakvoće usluge od sredstava koja dobivaju druge države i teritoriji klasificirani u novu skupinu IV.

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

<i>Države i teritoriji</i>	<i>Ranija skupina</i>
Teritorij pod nadležnošću Novog Zelanda:	
– Tokelau	4
Teritorij pod nadležnošću Sjedinjenih Američkih Država:	
– Samoa	4
Istočni Timor (Demokratska Republika) ¹¹	5
Togo ¹¹	5
Tonga (uključujući i Niuafo'ou)	4
Tunis ¹⁰	3
Turkmenistan	4
Tuvalu ¹¹	5
Uganda ¹¹	5
Uzbekistan	4
Vanuatu ¹¹	5
Vijetnam	4
Jemen ¹¹	5
Zambija ¹¹	5
Zimbabve	4

Rezolucija C 8/2016

Razvoj finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga finansijskog poštanskog plaćanja) i finansijska inkluzija

Kongres,

imajući u vidu

Rezoluciju C 23/2012 o razvoju finansijskih poštanskih usluga kojom se definišu široke smjernice Kongresa u Dohi za ciklus 2013.-2016., a to su:

- poticanje država članica i ovlaštenih operatera da razvijaju učinkovite, pouzdane, sigurne i pristupačne elektroničke finansijske poštanske usluge;
- nastavak razvoja multilateralnog okvira finansijskih poštanskih usluga;

¹⁰Ove države su se žalile na klasifikaciju i Upravno vijeće ih je ponovnom klasifikacijom prebacilo iz ranije skupine 3 u raniju skupinu 4, i to 2013. (Tunis i Maldivi) i 2015. (Libija) do 2017.

¹¹Najnerazvijenije države klasificirane u ranijoj skupini 5, od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će nastaviti i dalje dobivati više sredstava doprinosa iz Fonda za osiguranje kakvoće usluge od sredstava koje dobivaju druge države i teritoriji klasificirani u novu skupinu IV.

- jačanje i promocija suradnje s partnerima iz javnih i privatnih sektora, s ciljem razvoja globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja UPU (WEPPN) i promociju povezanosti s drugim mrežama;
- unapređenje pružanja financijskih usluga izravno od ovlaštenih operatera i u partnerstvu s bankama, mikrofinancijskim institucijama ili operaterima mobilne telefonije, s ciljem promocije financijske inkluzije stanovništva,

također imajući u vidu

predložene izmjene koje se tiču financijskih poštanskih usluga i novu viziju financijskih poštanskih usluga namijenjenih razvoju globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja (WEPPN) u kontekstu aktivnosti koje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu obavljaju kao odgovor na Rezoluciju Kongresa iz Dohe C 23/2012,

napominjući

- da pružanje osnovnih financijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga financijskog poštanskog plaćanja) putem globalne mreže pošta može doprinijeti globalnom ekonomskom i socijalnom razvoju i igrati značajnu ulogu u poboljšanju standarda života i financijskoj inkluziji u ruralnim područjima;
- da poštanske mreže, sa svojom globalnom pokrivenošću i kombinacijom elektroničkih, financijskih i fizičkih dimenzija, mogu olakšati svim ljudima svijeta povećan pristup učinkovitim, pouzdanim, sigurnim i pristupačnim uslugama poštanskog plaćanja i financijskim uslugama;
- da UPU pruža jedinstven regulatorni okvir za usluge poštanskog plaćanja, kako je to definirano Sporazumom o financijskim poštanskim uslugama, te da je potrebno nastaviti s razvojem globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja (WEPPN);
- da se razvoj elektroničkih financijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih financijskih poštanskih usluga) treba odvijati u kontekstu suradnje s međunarodnim organizacijama i zainteresiranim strankama u poštanskom sektoru (WPSP-i);
- da financijske poštanske usluge aktivno doprinose postizanju Ciljeva održivog razvoja Ujedinjenih naroda, naročito u borbi protiv siromaštva, pogotovo kao posljedica njihove nazočnosti u ruralnim područjima;
- da je Rezolucijom (A/RES/60/1) Generalne skupštine Ujedinjenih naroda iz 2005. godine ponovno potvrđena „potreba usvajanja politika i poduzimanje mjera za smanjenje troškova doznaka migranata u državama u razvoju i [pozdravljeni su] naponi vlada i zainteresiranih stranaka u tom pogledu“;
- da su u nekim državama vlade već uspostavile pravni okvir ili nacionalni sporazum o uslugama s ovlaštenim operaterima u nastojanju da promoviraju razvoj drugih javnih misija osim poštanskih usluga, zbog razgranatosti nacionalne poštanske mreže, uključujući i ruralna i područja s nepovoljnim položajem te su, sukladno tomu, mnogi ovlašteni operateri razvili veliki opseg financijskih poštanskih usluga, čime doprinose postizanju cilja socijalne inkluzije;

- da je 2012. godine segment visoke razine Ekonomskog i socijalnog vijeća Ujedinjenih naroda objavio ministarsku deklaraciju u kojoj se navodi sljedeće: „također, prepoznavamo potrebu država članica da nastave s razmatranjem multidimenzionalnih aspekata međunarodne migracije i razvoja kako bi se identificirali odgovarajući načini i sredstva za maksimalno povećanje razvojnih koristi i smanjenje negativnih utjecaja, uključujući i iznalaženje načina za smanjenje troškova prijenosa doznaka, aktivni angažman iseljenika i poticanje njihove uključenosti u promoviranje ulaganja u države podrijetla i poduzetništva među nemigrantima”;
- da su razvoj i provedba nove vizije financijskih poštanskih usluga pod vodstvom UPU-a neophodni kako bi se došlo do aktera u širem poštanskom sektoru (WPSP) u nastojanju da se postigne socijalna inkluzija i da istovremeno nova vizija garantira trenutnu razinu zaštite ovlaštenih operatera u smislu sigurnosti mreže i ugovornih odnosa s drugim strankama,

prepoznajući

- da pozitivan utjecaj financijskih poštanskih usluga na razvoj poslovanja ovlaštenih operatera, naročito u vidu povećanog prihoda, znatno doprinosi održivosti poštanske mreže;
- potrebu da UPU nastavi i ojača svoj rad na razvoju financijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga financijskog poštanskog plaćanja) širom svijeta;
- da je današnje svjetsko tržište pretrpjelo brze i duboke promjene i da korisnici traže brze, sigurne i visoko kvalitetne usluge;

daje upute

Upravnom vijeću da:

- podrži razvoj globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja (WEPPN) i promovira financijsku inkluziju;
- jača i promovira suradnju s akterima u širem poštanskom sektoru, s ciljem razvoja globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja i njene povezanosti s drugim mrežama;
- podrži razvoj i provedbu nove vizije financijskih poštanskih usluga, olakšavajući stvaranje neophodnog regulatornog okvira za otvaranje globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja (WEPPN) akterima u širem poštanskom sektoru;
- osigura dovoljnu raspoloživost proračunskih sredstava za provedbu nove vizije financijskih poštanskih usluga,

također daje upute

Vijeću za poštansku operativu:

- da potiče ovlaštene operatere da provode aktivnosti koje oglašavaju i promoviraju elektroničke financijske poštanske usluge;

- da prilagodi propise u vezi s financijskim poštanskim uslugama kako bi se olakšala provedba nove vizije financijskih poštanskih usluga;
- da razvije i provede novu viziju financijskih poštanskih usluga kako bi se otvorila globalna mreža elektroničkog poštanskog plaćanja:
 - odabirom potencijalnih aktera u širem poštanskom sektoru;
 - povezivanjem i otvaranjem razmjene poštanskih financijskih usluga s akterima u širem poštanskom sektoru;
 - širenjem globalne mreže elektroničkog poštanskog plaćanja na aktere u širem poštanskom sektoru,

nadalje daje upute

Međunarodnom birou:

- da razvija platformu za međusobno povezivanje, u nastojanju da osigura interoperabilnost između ovlaštenih operatera i drugih aktera u poštanskom sektoru, s ciljem olakšavanja financijske inkluzije putem poštanske mreže i kako bi se na odgovarajući način odgovorilo na rastuće potrebe klijenata;
- da razvija i provodi novu viziju financijskih poštanskih usluga kako bi se globalna mreža elektroničkog poštanskog plaćanja otvorila za aktere u širem poštanskom sektoru,

poziva

države članice Unije:

- da razmotre moguće prednosti različitih aktivnosti operatera radi uključivanja i financijskih poštanskih usluga;
- da poduzmu odgovarajuće mjere s ciljem osiguranja učinkovite operativne razmjene međunarodnih plaćanja ovlaštenih operatera s akterima u širem poštanskom sektoru putem platforme UPU-a za međusobno povezivanje;

(Prijedlog 09, Komitet 5, 2. sastanak)

Rezolucija C 9/2016

Fond za osiguranje kakvoće usluge

Kongres,

nakon što je pregledao
dokument koji je dostavilo Vijeće za poštansku operativu o napretku Fonda za osiguranje kakvoće usluge (Kongres – Dokument 17.Rev 1),

konstatirajući

da je u svojih 15 godina rada, Fond za osiguranje kakvoće usluge pokrenuo više od 800 projekata koji su imali značajan utjecaj u smislu poboljšanja kakvoće poštanske usluge kod preko 200 korisničkih ovlaštenih operatera,

uočavajući

da je putem opsega izdanih financijskih sredstava, Fond postao vitalna komponenta sustava razvojne suradnje Unije,

svjestan

da su struktura i pravila rada Fonda omogućili Upravnom odboru da, uz podršku Međunarodnog biroa i u suradnji s užim unijama, učinkovito upravlja financijskim sredstvima Fonda i potiče blisku regionalnu suradnju, što pokazuju i regionalni i globalni projekti,

zabrinut

da, usprkos promjenama metode izračunavanja doprinosa Fonda za osiguranje kakvoće usluga predstavljene na 25. Kongresu, čini se da prikupljena sredstva ne pokrivaju adekvatno troškove ulaganja u osiguranje usluge u najnerazvijenijim državama i nekim državama u posebnim situacijama,

imajući u vidu

potrebu za racionalizacijom i ubrzavanjem korištenja svih raspoloživih sredstava, te stalnu brigu za osiguranjem sveobuhvatne koherentnosti aktivnosti Unije, konkretnije u oblasti razvoja kakvoće usluge za međunarodnu poštu s naglaskom na mjerenje i evaluaciju učinka i poboljšanje mrežnih operacija,

uvjeren

da se moraju nastaviti napori Upravnog odbora i Vijeća za poštansku operativu, uz podršku Međunarodnog biroa, za optimizaciju i pojednostavljenje pravila Fonda, kao i napori za koordinaciju formulacije, praćenja i evaluacije projekata Fonda za osiguranje kakvoće usluge,

uvjeren

da bi produljenje trajanja Fonda i garancije financiranja njegovih aktivnosti za razdoblje od 2018. do 2021. u potpunosti bilo u suglasnosti s Ciljem 1 Svjetske poštanske strategije iz Istanbula i činilo bi glavni izvor financiranja aktivnosti koje se odnose na polja opisana u članku 7.2.1 upravnog tijela Fonda za osiguranje kakvoće usluge,

uvjeren

da bi, ovisno o odlukama o terminalnim dažbinama i pod pretpostavkom da će međunarodni poštanski tokovi i dalje ostati stabilni, bilo poželjno da se razina godišnjih financijskih sredstava koje je Fond ostvario u razdoblju između 2014. i 2017., koliko god je to moguće, zadrži i u razdoblju od 2018. do 2021. godine,

donosi odluku

da će datum raspuštanja Fonda, koji je trenutno određen kao 31. prosinca 2020., biti pomjeren na 31. prosinca 2028., ne dovodeći u pitanje relevantne odluke u vezi s Fondom koje bi budući Kongresi mogli usvojiti.

(Prijedlog 32, Komitet 6, 2. sastanak)

Rezolucija C 10/2016

Politika pristupa aktera u širem poštanskom sektoru UPU proizvodima i uslugama

Kongres,

prepoznajući

da će pristup aktera u širem poštanskom sektoru UPU proizvodima i uslugama pomoći u unapređenju misije UPU-a, posebno u oblastima suradnje i interakcije među zainteresiranim strankama, te u osiguranju zadovoljavanja promjenjivih potreba klijenata,

priznajući

da akteri u širem poštanskom sektoru mogu uključivati i klijente, poštanske dobavljače, pružatelje usluga u lancu nabave (npr. carine, aviokompanije i druge prijevoznike) i neovlaštene operatere koji koriste ili žele koristiti proizvode, usluge i mreže UPU-a pod unaprijed definiranim uvjetima,

svjesni

da današnji poštanski svijet, s opsegom pismovne pošiljke u opadanju i s ubrzano rastućim opsegom paketa i pošte e-trgovine, zahtijeva suradnju ovlaštenih operatera s akterima u širem poštanskom sektoru kako bi se zadovoljili zahtjevi klijenata,

podsjecajući

na mandat Rezolucije Kongresa iz Dohe C 6/2012 o provedbi studije s ciljem da se napravi konačna politika o uvjetima pristupanja neovlaštenih operatera međunarodnim kodovima središtima za obradu pošte, kao i drugim proizvodima UPU-a, poput aplikacija Međunarodnog poštanskog sustava

(IPS i IPS Light) i POST*Net, kako bi upravljali ovim uvjetima pristupanja na propisno reguliran način i poštujući transparentnost i učinkovitost,

također podsjećajući

na mandat Rezolucije Kongresa iz Dohe C 7/2012 o provedbi potpune revizije ponuda proizvoda i usluga UPU-a, procjeni rizika i koristi od omogućavanja pristupa specifičnih proizvoda i usluga vanjskim akterima u poštanskom sektoru i o razvoju pravila i načela upravljanja mjerodavnih za svaki proizvod i uslugu koje UPU želi dati na raspolaganje akterima u širem poštanskom sektoru,

s obzirom

na rezultate revizije proizvoda i usluga UPU-a sa sjednice Upravnog vijeća iz listopada 2014. u kojoj su identificirani proizvodi i usluge UPU-a, kao i mogući akteri, izvršena je procjena rizika i koristi od omogućavanja pristupa specifičnim proizvodima i uslugama vanjskim akterima u širem poštanskom sektoru i kreirana su moguća pravila i načela primjenjiva za svaki proizvod i uslugu,

donosi odluku

da usvoji opću politiku o pristupu aktera u širem poštanskom sektoru proizvodima i uslugama UPU-a priloženim u Aneksu 1,

upućuje

Upravno vijeće da odobri i nadzire provedbu politike pristupa.

(Prijedlog 20, Komitet 3, 2. sastanak)

Politika o pristupu aktera u širem poštanskom sektoru proizvodima i uslugama UPU-a

1. UPU je osnovna organizacija pošte, međunarodne je prirode s konceptom šireg sektorskog uključivanja koje je utemeljeno u njenu misiju i strategiju. Pristup aktera u širem poštanskom sektoru proizvodima i uslugama UPU-a će pomoći unapređenju UPU misije kako je to predviđeno Ustavom UPU-a. To će naročito pomoći napretku misije UPU-a u oblasti suradnje i interakcije među zainteresiranim strankama i osigurati zadovoljavanje promjenjivih potreba klijenata. Moramo priznati da se današnji poštanski svijet, s opsegom pismovne pošiljke u opadanju i s ubrzano rastućim opsegom paketa i pošte e-trgovine, umnogome razlikuje od poštanskog svijeta prije pet ili deset godina. Kako bi zadovoljili današnje i buduće potrebe klijenata i nastavili biti relevantni, ovlašteni operateri će morati sve više surađivati s akterima šireg poštanskog sektora. Akteri šireg poštanskog sektora mogu uključivati organizacije klijenata, poštanske dobavljače, pružatelje usluga u lancu nabave (npr. carine, aviokompanije i druge prijevoznike), kao i neovlaštene operatere.

a. Opća načela

2. Politika pristupa trebala bi se zasnivati na nekoliko važnih načela:

- Održavanje integriteta i neovisnosti UPU-a;
- Nedavanje nepoštene prednosti bilo kojoj skupini ili pojedinom akteru;
- Jasno definiranje odgovornosti i svih uključenih subjekata;
- Transparentno upravljanje, kontrola i integracija poštanskog lanca opskrbe;
- Reciprocitet međusobne povezanosti s mrežama drugih zainteresiranih stranaka, ako postoje;
- Plaćanje šireg poštanskog sektora za pristup proizvodima i uslugama UPU-a;
- Iskazanu potrebu za pristup šireg poštanskog sektora specifičnim proizvodima i uslugama UPU-a;
- Valjan mehanizam sigurnosti radi osiguranja zaštite podataka i privatnosti.

3. Namjena politike je pristup proizvodima, uslugama i mrežama UPU-a pod unaprijed definiranim uvjetima za aktere u širem poštanskom sektoru koji su uključeni ili se žele uključiti u međunarodne poštanske poslove. Ti akteri će svakako biti ograničeni u svojoj oblasti sudjelovanja.

4. Da bi proizvodi i usluge UPU-a bili dostupni akterima u širem poštanskom sektoru, neophodno je da Upravno vijeće nadgleda postupno, sustavno otvaranje pristupa sukladno politici pravičnosti i jednakosti, sukladno općim načelima iz stavka 2. Istovremeno, moraju se očuvati odgovornosti i obveze država članica UPU-a.

b. Misija i klijenti UPU-a

5. U cilju osiguranja zadovoljavanja promjenjivih potreba klijenata i sukladno misiji UPU-a, jedna skupina zainteresiranih stranaka koju bi UPU također trebao uzeti u razmatranje jeste klijent ovlaštenog operatera. Moguće je da neki proizvodi budu izravno dostupni tim klijentima, bilo putem UPU-a ili putem članica UPU-a. Licenciranje ili uvjeti prodaje moraju se brižno razmotriti.

6. Ostale zainteresirane stranke uključuju pružatelje usluga u lancu nabave, posebno carine, aviokompanije i druge prijevoznike i tijela sigurnosti, kao i neovlaštene operatere.

c. Ciljani proizvodi i usluge

7. Uzimajući u obzir opseg interesa među različitim zainteresiranim strankama, UPU može omogućiti pristup dijelu (dijelovima) funkcionalnosti IT proizvoda i usluga koje je razvio Međunarodni biro UPU-a i nekim tehničkim standardima UPU-a (kao što su EDI poruke [elektronička razmjena podataka]). Iste bi se trebale nuditi na temelju iskazanih potreba aktera koji mogu doprinijeti poboljšanju kakvoće poštanskih usluga.

8. Nadalje, neki ili čak svi proizvodi UPU-a razvijeni da podrže neometane poštanske operacije među ovlaštenim operaterima mogu biti dostupni putem prodaje ili licencije, uzimajući u obzir radni odnos između dotičnog ovlaštenog operatera i treće stranke (ovo može uključivati i neovlaštene operatere).

9. Proizvodi i usluge UPU-a su očigledno od vrijednosti i drugim zainteresiranim strankama, osim državama članicama UPU-a i ovlaštenim operaterima. U narednom ciklusu UPU treba postupno razmotriti i otvoriti proizvode i usluge koji će najvjerojatnije biti od interesa za druge zainteresirane stranke u sektoru. Prvi od tih mogli bi biti standardi UPU-a.

10. Stoga UPU treba početi s razmatranjem uvjeta za pristupanje standardima slanja EDI poruka i IT proizvoda sukladno dolje navedenim uvjetima.

d. Opći uvjeti

i Uvjeti za pristup i cijene

11. Različite vrste proizvoda i usluga mogu zahtijevati različite kriterije pristupa. Svaki proizvod i usluga trebali bi se preispitati u smislu korisnosti za članice UPU-a i druge zainteresirane stranke, te prednosti i nedostatke dostupnosti.

12. Cijene se trebaju odrediti na temelju troškova proizvoda i usluga tako da UPU može povratiti troškove, po mogućnosti i troškove razvoja. Obrazloženje za pružanje proizvoda ili usluga ispod cijene troška mora se jasno obrazložiti sukladno politici.

13. Elementi politike koji se tiču prihvatljivosti, kao i struktura cijena u osnovi bi trebali biti jedinstveni za sve zainteresirane stranke u širem poštanskom sektoru. Potrebno je pregledati sve proizvode i usluge koji su trenutno dostupni.

ii Ugovori prodaje, licenciranja i dr.

14. Trenutno su mnogi proizvodi i usluge dostupni putem ugovora koji uključuju opće odredbe i uvjete. Ovi dokumenti moraju biti detaljno preispitani kako bi uvjeti bili sukladni novoj politici te kako bi se osigurali usklađeni uvjeti korištenja, objavljivanje itd. Također je potrebno preispitati licencije za korištenje proizvoda i usluga kako bi se osigurala ujednačenost uvjeta i da su isti sukladni politici UPU-a.

15. Kada se preispitaju i usklade uvjeti, potrebno je uspostaviti set smjernica za prodaju, licenciranje itd. novih proizvoda i usluga. Najbolja praksa je uspostava modela ugovora za nove proizvode i usluge.

e. Provedba

16. Međunarodni biro će otvoriti pristup proizvodima i uslugama identificiranim nakon konzultantske revizije, pri čemu se određuje prioritet na temelju uočenog interesa aktera u širem poštanskom sektoru. Svaka kategorija je preispitana i identificirane su potencijalne zainteresirane stranke. Trenutni uvjeti će se razmotriti i uskladiti prema načelima povrata troškova, transparentnosti, pravičnosti i otvorenosti.

f. Praćenje i izvješćivanje

17. Kada se uspostavi raspored pristupa, Međunarodni biro će pratiti postupno otvaranje pristupa i izvješćivati o napretku na svakom sastanku Upravnog vijeća i njegovih projektnih skupina u narednom ciklusu.

Rezolucija C 11/2016

Uključivanje poštanskih trendova i kretanja u poštansku statistiku UPU-a

Kongres,

svjestan

da su Ujedinjeni narodi priznali poštanske e-trgovine u svom Planu trgovine i razvoja kao potencijalne mogućnosti za države u razvoju,

priznajući

da su poštanske statistike potrebne za pokrivanje svih indikatora koji se odnose na glavne poštanske usluge, uključujući i nove e-usluge propisane u Pravilniku UPU-a, i sukladno novim tehnologijama,

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

s obzirom na to

da se podaci navedeni u poštanskim statistikama UPU-a smatraju valjanim izvorima za države članice i njihove ovlaštene operatere u njihovim studijama i istraživanjima,

uzimajući u obzir

razvoj e-usluga u poštanskoj industriji, kao i potrebu svijesti o srodnim podacima i statistikama e-usluga,

prepoznajući

napor i postignuća Komiteta 2. Vijeća za poštansku operativu Skupine za primijenjenu ekonomiju i istraživanje tržišta kako bi se osiguralo da se nedavna kretanja u poštanskim uslugama odražavaju u UPU poštanskim statistikama,

nalaže

Vijeću za poštansku operativu da, uz podršku Međunarodnog biroa, provede studiju o mogućem širenju sadržaja poštanske statistike UPU-a kako bi se uključio i razvoj poštanskih e-usluga.

(Prijedlog 29, Komitet 3, 2. sastanak)

Rezolucija C 12/2016

Integriranje *Postal Karbon Fonda®* u strukturu Svjetske poštanske unije

Kongres,

prepoznajući

da je borba protiv klimatskih promjena jedan od ključnih ciljeva koje su odobrili Ujedinjeni narodi u okviru Ciljeva održivog razvoja i programa razvoja nakon 2015. godine,

s obzirom

na važnost Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama, a posebno Prvog svjetskog sporazuma koji je usvojen na Konferenciji COP21 u Parizu, čime se potkrepljuje potreba za financiranjem preobražaja ekonomije kako bi se ograničilo globalno zagrijavanje znatno ispod 2 °C iznad predindustrijske razine i nastojeći ograničiti povećanje temperature na 1,5 °C,

također uzimajući u obzir

da Pariški sporazum priznaje važnost određivanja cijene ugljika kako bi se potaklo uvođenje niskougljičnih tehnologija i praksi,

također prepoznajući

da navedeni okvir ohrabruje i druge dobrovoljne akcije koje se usporedo provode, naročito putem Zone nedržavnih aktera za klimatske promjene (NAZCA) i Akcijskog plana Lima-Pariz (LPAA),

u svjetlu

usvajanja Rezolucije C 66/2012 (Rad na održivom razvoju) i Rezolucije C 76/2012 (Uspostava dobrovoljnog sustava za kompenzaciju ugljika za ovlaštene operatere država članica UPU-a) na 25. Kongresu u Dohi,

Podsjećajući na

stvaranje *Postal Karbon Fonda®* u travnju 2014. godine kao udruge pod švicarskim zakonom, izvan okvira tijela UPU-a, koje su oformili ovlašteni operateri Kostarike, Ekvadora, Finske, Francuske, Irske, Senegala, Švicarske, Tajlanda i Toga, s ciljem da se, na dobrovoljnoj osnovi, poštanskom sektoru pruži učinkovito sredstvo kompenzacije za emisiju stakleničkih plinova povezanih s poštanskim aktivnostima,

također podsjećajući

da je *Postal Karbon Fond®* kreiran kako bi svi poštanski operateri imali koristi, bilo da žele kompenzirati svoju emisiju plinova ili razviti i financirati projekte kompenzacije s niskom emisijom ugljika i otpornošću na klimatske promjene koji su povezani sa smanjenjem emisije plinova putem energetske učinkovitosti, obnovljivih izvora energije i alternativnih vrsta prijevoza koji se ne bi drugačije mogli provesti,

nadalje podsjećajući

na mnoge moguće koristi za poštanski sektor od ekspanzije sudjelovanja u *Postal Karbon Fonda®*, naročito u smislu pozicioniranja sektora kao odlučnog aktera u borbi protiv klimatskih promjena, odgovarajući na potrebu predviđanja i usklađivanja svog razvoja s propisima o učincima ugljika i smanjenju posljedica od klimatskih promjena i prilagođavanju na klimatske promjene,

pozdravljajući

napore Međunarodnog biroa Svjetske poštanske unije za mjerenje otisaka ugljika u poštanskom sektoru i pomoći ovlaštenim operaterima država članica Unije u smanjenju njihovog utjecaja na okoliš i klimatske promjene, naročito putem alata za izračunavanje i izvješćivanje OSCAR,

uzimajući u obzir

pilot aktivnosti koje je pokrenuo *Postal Karbon Fond®* za osposobljavanje poštanskih operatera o procedurama kompenzacije ugljika i aktivnostima za identificiranje projekata u pet država,

nadalje uzimajući u obzir

da je *Postal Karbon Fond®* prvi fond u svijetu za pitanja ugljika koji ima za cilj pružiti učinkovit sustav financiranja za razvoj niske razine ugljika i klimatsku solidarnost na razini sektora,

uvjeren

da bi, kao agencija Ujedinjenih naroda zadužena za poštanski sektor, Svjetska poštanska unija trebala imati aktivniju ulogu u upravljanju *Postal Karbon Fonda®*,

uočavajući

da je trenutna uloga UPU-a, u pogledu *Postal Karbon Fonda®*, ograničena na njegovu promociju među državama članicama UPU-a i da bi uključivanje *Postal Karbon Fonda®* u strukture UPU-a omogućilo jačanje institucionalne slike i vidljivosti Fonda, posebno unutar zajednice Ujedinjenih naroda, a u korist država članica UPU-a putem inovativnog mehanizma financiranja poštanskih projekata s niskom emisijom ugljika u državama u razvoju,

nalaže

- relevantnim tijelima UPU-a da prouče pravne, financijske i strukturne uvjete pod kojima bi se *Postal Karbon Fonda®* mogao integrirati u aktivnosti UPU-a;
- relevantnim vijećima UPU-a da nastave s integracijom *Postal Karbon Fonda®* u strukturu UPU-a tijekom istanbulskog ciklusa, ako studija pokaže izvodljivost takve integracije, naročito nedostatak financijskog utjecaja na države članice i zaštitu načela dobrovoljnog sudjelovanja ovlaštenih operatera,

potiče

članice UPU-a da se pridruže *Postal Karbon Fonda®* i na dobrovoljnoj osnovi sudjeluju u odgovarajućim studijama.

(Prijedlog 10.Rev 2, Komitet 6, 3. sastanak)

Preporuka C 13/2016

Korištenje Etičkog kodeksa u filateliji od država članica UPU-a

Kongres,

pozivajući se na:

- članak 8. Svjetske poštanske konvencije kojim se utvrđuje status poštanske marke;
- članak RL 115 Pravilnika o pismovnoj pošiljci kojim se određuju značajke poštanskih maraka i otisak za plaćenu poštarinu;
- Etički kodeks u filateliji koji je usvojio 24. Kongres pod preporukom C 26/2008,

prepoznajući

da poštanske marke i dalje imaju komercijalnu vrijednost kada se koriste u filatelističke svrhe,

također prepoznajući

da je Etički kodeks u filateliji koji je usvojio Kongres u Bukureštu pružio vrijedne smjernice nadležnim poštanskim tijelima za izdavanje maraka država članica UPU-a u maksimiziranju vrijednosti poštanskih maraka kolekcionarima i nadležnim poštanskim tijelima za izdavanje maraka,

potvrđuje

svoju predanost proizvodnji visoko kvalitetnih etičkih maraka i živom filateljskom tržištu,

daje preporuku

da sva tijela nadležna za izdavanje poštanskih maraka poštuju procedure utvrđene u Aneksu revidiranog Etičkog kodeksa u filateliji prilikom izdavanja i isporuke poštanskih maraka i filatelističkih proizvoda.

(Prijedlog 07, Komitet 4, 3. sastanak)

Aneks 1

Korištenje Etičkog kodeksa u filateliji od država članica UPU-a

Etički kod u filateliji, za korištenje država članica, čine sljedeće preporuke:

1. Poštanska tijela koja izdaju filatelističke proizvode osigurat će da korištenje poštanskih maraka i drugih sredstava za označavanje plaćanja poštarine ne dovede do stvaranja takvih poštanskih proizvoda koji ne proizlaze iz obavljanja odgovarajućih poštanskih procedura.

1.1 Filatelistički proizvodi u opsegu ovog koda uključuju, ali nisu ograničeni na:

- poštanske marke, kako je definirano člankom 8. Svjetske poštanske konvencije;
- čestitke i omot prvog dana izdavanja;
- prezentacijske pakete i albume;
- godišnjake s markama;
- koverta s reljefnim ili prethodno poništenim/prethodno otisanim markama;
- pakiranja za posebne događaje i prilike i slične proizvode;
- marke i doplate.

- 1.2 Druga sredstva za označavanje plaćanja (npr. frankirane marke, oznake plaćene poštarine i druge naljepnice) dozvoljena su sukladno članku 8. Svjetske poštanske konvencije, ali se ne smatraju poštanskim markama.
2. Poštanska tijela nadležna za izdavanja ne odobravaju korištenje kalupa za poništenje, ručno izrađenih pečata ili drugih službenih informativnih ili operativnih oznaka koje ne proizlaze iz obavljanja odgovarajućih poštanskih procedura.
 - 2.1 poštanska tijela nadležna za izdavanje ne dozvoljavaju korištenje uređaja za poništavanje i označavanje osobama koje nisu njihovi zaposlenici.
 - 2.2 u nekim iznimnim slučajevima, i pod uvjetom da njihovi zaposlenici obavljaju izravan nadzor, poštanska tijela nadležna za izdavanje mogu dozvoliti korištenje takvih uređaja za poništavanje ili označavanje i drugim osobama koje nisu njihovi zaposlenici.
 - 2.3 kada poštanska tijela nadležna za izdavanje ugovore dio svojih aktivnosti, a naročito poništavanje, u ugovoru se navodi da se uređaji za poništavanje ili označavanje koriste isključivo za operativne svrhe i strogo u skladu s odgovarajućim poštanskim procedurama tog poštanskog tijela nadležnog za izdavanje, čime se osigurava strogo poštivanje ovog pravila.
3. U prodaji proizvoda za filatelističke svrhe koji sadrže poštanske marke, poštanska tijela nadležna za izdavanje moraju osigurati da rukovanje samom poštanskom markom i korištenje kalupa za poništavanje, ručno označenih maraka, žigova i drugih uređaja za označavanje budu sukladno njihovim poštanskim procedurama.
4. Za svako izdavanje poštanskih maraka, poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su osigurati da se iste tiskaju u dovoljnoj količini kako bi se zadovoljili eventualni operativni zahtjevi i predvidive filatelističke potrebe. Korištenjem kalupa za poništavanje, ručnih maraka i pakiranja za posebne događaje ili prilike, poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su osigurati dovoljnu količinu filatelističkih proizvoda koji će zadovoljiti potrebe. Iako možda poštanska tijela nadležna za izdavanje neće moći učiniti dostupnim svako izdanje poštanskih maraka, ipak moraju osigurati da su njihovi klijenti i filatelisti u svakom trenutku dobro obaviješteni o dostupnosti svakog izdanja poštanske marke za poštanske i filatelijske svrhe.
 - 4.1 Izdavanja poštanskih maraka kojima se prikazuju pojedine regije neke države ili teritorija mogu se proizvoditi, pod uvjetom da su sukladni ovom Etičkom kodeksu i da su klijenti i filatelisti u svakom trenutku dobro obaviješteni o njihovoj dostupnosti u poštanske svrhe.
 - 4.2 Poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su osigurati izdavanje maraka koje pomažu ispunjavanju zahtjeva tržišta. Ona osiguravaju da se broj izdanih maraka svake godine ograniči na broj koji će prihvatiti njihovo tržište. Ako je još uvijek potrebno odlučiti o politici, poštanska tijela nadležna za izdavanje bi trebala oprezno odgovoriti na potražnju tržišta i izbjegavati prekomjernu opskrbu. Ne smiju zasititi tržište i time odvratiti filateliste i kolekcionare od tog hobija.
5. Pri izboru tema, logotipa, amblema i drugih elemenata dizajna za izdavanje poštanskih maraka, poštanska tijela nadležna za izdavanje u svakom trenutku dužna su poštivati prava intelektualnog vlasništva.

6. Ako poštanska tijela nadležna za izdavanje ponude svojim klijentima personalizirane marke, dužna su uspostaviti pravni okvir kako bi se zaštitio njihov status sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu.
7. Iako poštanska tijela nadležna za izdavanje nemaju kontrolu nad korištenjem poštanskih maraka ili predmeta povjerenih poštanskoj službi u poštanske svrhe nakon što se iste prodaju, ona ipak:
 - 7.1 Neće podržavati niti pristati na bilo kakav čin koji ima za cilj pojačati prodaju njihovih poštanskih maraka ili proizvoda na kojima se nalaze poštanske marke kojim bi se ukazalo na moguću nestašicu tih proizvoda.
 - 7.2 Izbjegavat će bilo kakvu radnju koja bi se mogla smatrati odobravanjem ili dodjeljivanjem službenog statusa na proizvode neslužbenog podrijetla koji sadrže poštanske marke.
 - 7.3 U slučaju da imenuju agente za plasiranje svojih filateljskih proizvoda, nalažu tim agentima da poštuju iste procedure i prakse kao i sama poštanska tijela nadležna za njihovo izdavanje, kao i da poštuju odredbe Etičkog kodeksa o filateliji i nacionalno zakonodavstvo države poštanskog tijela nadležnog za izdavanje. Poštanska tijela nadležna za izdavanje ne dozvoljavaju agentima da obavljaju ili mijenjaju svoje odgovarajuće poštanske procedure niti da kontroliraju filatelističke procedure.
 - 7.4 Posebno će zabraniti da agenti prodaju ili raspolažu njihovim poštanskim markama ili proizvodima s poštanskim markama ispod nominalne vrijednosti. U plaćanju naknade svojim agentima, poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su, u što većoj mjeri, ukloniti potrebu da agenti prodaju poštanske marke ili filateljske proizvode koji sadrže poštanske marke iznad nominalne vrijednosti. Mogu se izvršiti plaćanja za nacionalne i lokalne razlike u prodaji i drugim porezima koji bi mogli biti relevantni, kao i na međunarodnim filateljskim izložbama.
 - 7.5 Zadržat će punu odgovornost za tiskanje i isporuku poštanskih maraka i sličnih filateljskih proizvoda, bilo izravno ili tako što će osigurati da agent u potpunosti poštuje i ispunjava ugovorne obveze s ciljem izbjegavanja nesporazuma između partnera.
 - 7.6 Uvest će posebne ugovorne odredbe za printere za proizvodnju maraka i agente odgovorne za njihovo plasiranje.
 - 7.7 Dodijelit će tiskanje poštanskih maraka samo sigurnosnim tiskačima koji su sukladni Etičkom kodeksu za sigurnosne tiskače poštanskih maraka i koji su certificirani ili su u postupku certifikacije za sigurnosne tiskače, ujedno poštujući prakse javne nabave (gdje je to primjenjivo).
8. Poštanska tijela nadležna za izdavanje ne smiju proizvoditi poštanske marke ili filateljske proizvode koji su namijenjeni iskorištavanju kupaca.
 - 8.1 U tom duhu, poštanska tijela nadležna za izdavanje ne smiju proizvoditi nikakva uvredljiva izdanja poštanskih maraka ili filateljskih proizvoda. Izdanje koje ima jednu ili više sljedećih značajki, smatra se uvredljivim:

- Filatelijsko izdanje čija je tema sasvim u suprotnosti s člankom 8. stavak 5 definicije poštanske marke, npr. strana kulturi države članice ili teritorija izdavanja i koja se ne može smatrati doprinosom „širenju kulture ili održavanju mira“.
- Program i izdanje čija količina nadilazi prihvatljiva ograničenja filatelijskih izdanja kako je definirano točkom 4. Etičkog kodeksa, posebno točkom 4.2, tj. ako broj godišnjih izdanja nije sukladan stvarnim kapacitetima tržišta, bilo da se radi o otisku za plaćenu poštarinu ili kolekciji maraka dotične države članice ili teritorija.

8.2 Na prijedlog Međunarodnog biroa i uz odobrenje odgovarajućeg tijela Unije, prekomjerna izdanja mogu se prijaviti na internetskoj stranici WBS-a. Takve incidente potrebno je prijaviti u formi koju je predložio Međunarodni biro i odobrilo odgovarajuće tijelo Unije nakon Kongresa u Istanbulu.

9. Poštanska tijela za izdavanje dužna su u svim svojim filatelističkim aktivnostima prihvatiti da, iako njihove marke predstavljaju simbol nacionalnog identiteta i kulture, takve marke zadržavaju i sekundarnu vrijednost iznad nominalne vrijednosti isključivo zato što ih kupuju filatelisti i kolekcionari. Poštanska tijela za izdavanje obvezuju se na poštivanje ovog kodeksa ponašanja kako bi se osigurao dugoročan opstanak filatelističkog tržišta u svakoj državi.

Preporuka C 14/2016

Poticanje mjera za upravljanje rizikom od katastrofa u oblasti razvojne suradnje

Kongres,

podsjećajući na

Preporuku C 27/2008 pod nazivom „Inicijative za održivo smanjenje negativnog utjecaja poštanskog sektora na okoliš“ i Rezoluciju C 34/2008 pod nazivom „Rad na održivom razvoju“, usvojene 2008. godine na Kongresu održanom u Ženevi,

također podsjećajući na

Preporuku C 64/2012 pod nazivom „Inicijative za proučavanje mjera održivog razvoja i razvojne suradnje s ciljem veće otpornosti poštanskih organizacija na velike katastrofe“ usvojene 2012. godine na Kongresu u Dohi i akcent Svjetske poštanske unije na značaj jačanja mjera za otpornost poštanskog sektora,

prepoznajući

Akcijski plan Ujedinjenih naroda za smanjenje rizika od katastrofa radi otpornosti kojim se obvezalo da smanjenje rizika od katastrofa bude prioritet sustava UN-a i njegovih organizacija,

budući da

Preporuka usvojena na Trećoj svjetskoj konferenciji UN-a o smanjenju rizika od katastrofa radi poduzimanja mjera za značajno smanjenje globalne smrtnosti uslijed katastrofa i ekonomskih gubitaka prouzročenih prirodnim katastrofama do 2030. godine i jačanje međunarodne suradnje za države u razvoju u tu svrhu, kako je utvrđeno Okvirom za smanjenje rizika od katastrofa za razdoblje 2015.-2030. godine iz Sendaija,

ističući

pozitivne rezultate koje je postigla *ad hoc* skupina za upravljanje rizikom od katastrofa, kao dio Projektne skupine za održivi razvoj Komiteta 4 (Suradnja i razvoj) Upravnog vijeća, u jačanju svijesti o upravljanju rizikom u poštanskom sektoru i dijeljenju najboljih praksi kroz više kanala, uključujući i nekoliko regionalnih seminara koji su održani tijekom ciklusa 2013.-2016. godine,

značajno cijeneći

napore Međunarodnog biroa u razvoju i provedbi projekata i alata za države članice putem formulacije Okvira za upravljanje katastrofama UPU-a, vodiča za upravljanje katastrofama i drugih poslova,

potvrđujući

da je izgradnja poštanskih usluga otpornih na katastrofe na globalnoj razini sukladno ciljevima UPU-a da razvije komunikaciju među ljudima i time doprinese međunarodnoj suradnji na kulturnom, društvenom i ekonomskom polju,

također uzimajući u obzir

usvajanje Rezolucije CA 2/2010 pod nazivom „Stvaranje Fonda UPU-a za solidarnost u žurnim slučajevima za države pogođene prirodnim katastrofama i/ili u posebnim situacijama” i Rezolucije CA 1/2011.1 pod nazivom „Pravila za administrativno upravljanje Fondom UPU-a za žurne slučajeve i solidarnost”,

snažno vjerujući

da je za upravljanje rizikom od katastrofa UPU-u veoma korisno da iskoristi prednosti vrijednih lekcija naučenih iz katastrofalnih šteta od prirodnih nepogoda u državama članicama,

naglašavajući

značaj aktivnosti upravljanja rizikom u državama u razvoju, kao i potrebe poduzimanja mjera kojima se garantira nastavak pružanja poštanskih usluga u vrijeme katastrofa,

daje preporuku

da relevantna tijela UPU-a:

- izrade i provedu pristup tehničke pomoći u državama u razvoju, posebno u najnerazvijenijim državama, kako bi se pružila najbolja razina pomoći ovlaštenim operaterima i relevantnim vlastima u provedbi ili poboljšanju politika za upravljanje rizikom od katastrofa i planiranju kontinuiteta poslovanja. Takav pristup bi na neučinkovit način kombinirao tri elementa razvojne suradnje (pomoć eksperata, obuke i opskrbu opremom/materijalima);

- razmotre mogućnost određenog postupka certificiranja koji bi omogućio poštanskim operaterima da poboljšaju svoje pristupe upravljanju rizikom od katastrofa i odrede njihovu razinu provedbe u okviru smjernica UPU-a za upravljanje rizikom od katastrofa;
- razviju strategiju za rješavanje identificiranih izazova i planova za raspodjelu resursa u okviru razvojne suradnje, ujedno maksimizirajući znanje i iskustvo država članica;
- unapređuju suradnju i partnerstvo s relevantnim organizacijama koje se odnose na upravljanje rizikom od katastrofa na međunarodnim, nacionalnim, regionalnim i lokalnim razinama radi usklađivanja s okvirima za upravljanje rizikom od katastrofa, kao što je Okvir za smanjenje rizika od katastrofa za razdoblje 2015.-2030. godine iz Sendaija;
- promoviraju integraciju napora za upravljanje rizikom od katastrofa poštanskog sektora u sveobuhvatne društvene i ekonomske aktivnosti na svim razinama,

također daje preporuku

da Međunarodni biro, u suradnji s užim unijama, pruži podršku i suradnju svim naporima za neometanu i konkretnu provedbu navedenih mjera.

(Prijedlog 08.Rev 1, Komitet 6, 3. sastanak)

Rezolucija C 15/2016

Provedba integriranog plana proizvoda

Kongres,

primajući na znanje

rad Komiteta 3 (Fizičke usluge) Upravnog vijeća u 2015. i 2016. godini na razvoju Integriranog plana proizvoda (IPP) kao odgovor na upute Kongresa iz 2012. putem brojnih rezolucija i, također, kao izravan odgovor na Rezoluciju Upravnog vijeća CEP 3/2015.1 (Ubrzane akcije za modernizaciju i integraciju međunarodne poštanske mreže UPU-a),

u potpunosti podržavajući

provedbu svih preporuka koje su sadržane u Integriranom planu proizvoda koji je predstavljen na Kongresu – Dokument 39,

budući

da s očekivanim svjetskim rastom od više od 10% godišnje, prekogranična e-trgovina predstavlja neiskorišteni potencijal za poštanski sektor,

također uzimajući u obzir

da su pošte najbolje pozicionirane za iskorištavanje potencijala e-trgovine, ali moraju pouzdano pružati usluge i nastaviti s inovacijama radi usklađivanja s promjenjivim potrebama klijenata i e-prodavača kako bi mogle uspješno konkurirati na tržištu,

napominjući

da je konkurentnost na poštanskom tržištu, naročito za isporuku e-trgovine, žestoka i brzo se razvija,

uvjeren

u mogućnosti rasta poštanskih operatera u poslovanju ostvarenom putem e-trgovine,

priznajući

da rast i mogućnosti za rast postoje širom svijeta,

ali također priznajući

da je trenutni razvoj i rast alternativnih mreža jasan signal da mreža UPU-a ne zadovoljava potrebe i ako se UPU ne prilagodi bit će nastavljeno povećanje broja ovlaštenih operatera koji će svoj promet ostvarivati van mreže UPU-a,

priznajući

da je jedan od izazova s kojima se suočava UPU, a koji se odnosi na potrebe klijenata i značajke proizvoda, kako zadovoljiti zahtjeve tržišta racionalizacijom, modernizacijom i integracijom postojećeg okvira proizvoda,

nalaže

Vijeću za poštansku operativu da osigura da UPU ide u korak s promjenama modernizirajući slanje pismovnih pošiljki, paketa i brze pošte putem korištenja integriranog pristupa (razvoja proizvoda i sustava naknada) i osiguranjem bržeg donošenja odluka kao odgovor na potrebe tržišta, provodeći sve preporuke sadržane u IPP-u koji je predstavljen na Kongresu – Dokument 39, a to su:

- 1. korak je potrebno provesti nakon 26. Kongresa, od 1. siječnja 2018., kako bi se prešlo na provedbu 2. koraka od 1. siječnja 2020.;
- provesti sveobuhvatni pregled neobveznih i obveznih dodatnih usluga, s preporukama mini kongresu 2018. ili ovlaštenom tijelu, a koje bi se odmah zatim provele s ciljem njihove modernizacije sukladno zahtjevima tržišta i ciljevima IPP-a;
- sveobuhvatna operaciona i računovodstvena studija utjecaja koja bi se završila prije provedbe 2. koraka;
- poštivanje razvojnih aktivnosti i rokova (navedenih u tabeli na Kongresu – Dokument 39, § 28) kako bi se osigurala usklađenost provedbe IPP-a sa željama država članica UPU-a,

također nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- razvija i provodi aktivnosti Vijeća za poštansku operativu (uključujući naknade, mjerenje kakvoće, standarde, računovodstvo i operacije) kojima se pokreću definiranje i razvoj proizvoda, a istovremeno prepoznaju potrebe klijenata, tržišta i lanaca opskrbe;

- osigura stalnu blisku koordinaciju između tijela UPU-a odgovornog za izradu smjernica za provedbu naprednih elektroničkih podataka i tijela odgovornog za provedbu IPP-a;
- osigura razvoj sustava integriranih naknada zasnovanih na zahtjevima IPP-a;
- osigura stalan pregled IPP-a s ciljem dostavljanja ažurirane verzije 27. Kongresu 2020. godine,

nadalje nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- u svoje programe za razdoblje 2017.-2020. godine uvrsti niz aktivnosti kako bi se osiguralo da se mogućnosti ostvarene razvojem fizičkih proizvoda realiziraju za sve članice UPU-a, uz aktivnosti koje se fokusiraju na pružanje klijentima pristupa jednostavnim, pristupačnim i pouzdanim međunarodnim poštanskim uslugama;
- poduzme integriran pristup razvoju proizvoda, uključujući i aspekte naknada i istraživačkih aktivnosti u cijelom nizu fizičkih usluga (pismovne pošiljke, paketi, brza pošta) s ciljem modernizacije ovih usluga u svjetlu identificiranih potreba i očekivanja klijenata;
- razvije usluge kako bi se ispunile potrebe klijenata u smislu brzine, dimenzija, pouzdanosti, cijene itd., s ciljem modernizacije portfelja fizičkih usluga UPU-a radi pokrivanja različitih potreba svakog segmenta klijenta;
- uspostavi integriran pristup pitanjima koja se tiču lanca opskrbe, uključujući carine, sigurnost, zrakoplovstvo, promet i operativne standarde, s obzirom da je u ovoj oblasti mreža UPU-a osjetljiva na vanjske prijetnje i zahtijeva globalan i koordiniran odgovor UPU-a,

poziva

Vijeće za poštansku operativu da uspostavi jedinstveno tijelo koje bi preuzelo sveukupnu odgovornost za koordinaciju svih aspekata koji se tiču budućeg integriranog razvoja pismovnih pošiljki, paketa i brze pošte, a to su: razvoj proizvoda, naknade, lanac opskrbe, kakvoća usluga itd.,

također poziva

države članice i njihove ovlaštene operatere da:

- poduzmu mjere koje omogućavaju ovlaštenim operaterima da pružaju kvalitetne fizičke proizvode kao dio univerzalne usluge kako bi se stimulirala ekonomija i ojačala socijalna kohezija;
- prepoznaju aktivnosti UPU-a na razvoju fizičkih proizvoda u poboljšanju kakvoće usluga za svoje građane i kompanije, posebno mala i srednja poduzeća;
- poduzmu korake s ciljem osiguranja da njihovi ovlašteni operateri imaju bolje odnose sa svojim klijentima kako bi postali komercijalni, konkurentni i učinkoviti;

- osiguraju da se njihovi ovlašteni operateri fokusiraju ne samo na izazove s kojima se suočava razvoj međunarodnih fizičkih proizvoda nego i strategije koje su nužne kako bi se odgovorilo na takve izazove;
- aktivno sudjeluju u procesu razvoja fizičkih proizvoda UPU-a;
- pokrenu aktivnosti usmjerene ka povećanju poslovanja iskorištavanjem mogućnosti e-trgovine,

nadalje poziva

uže unije da ponude pomoć u razvoju e-trgovine u svojim regijama.

(Prijedlog 13, Komitet 3, 3. sastanak)

Rezolucija C 16/2016

Primjena zemljopisnih informacijskih sustava na razvoj poštanskog adresiranja

Kongres,

s obzirom na to

da su istraživanja i iskustvo pokazali da sustavi za adresiranje predstavljaju neophodna osnovna sredstva koja doslovno koristi svaka vladina funkcija i javna služba, kao i svaka poslovna, društvena i ekonomska jedinica širom svijeta, te su neophodna komponenta ekonomskog razvoja,

u pogledu

sve većeg priznanja da dostupnost i efektivno korištenje adresnih informacija može ublažiti mnoge razvojne izazove s kojima se države susreću, kao što su urbani razvoj, socijalna uključenost, pružanje osnovnih usluga i spremnost na prirodne katastrofe, pandemije i raseljavanje stanovništva,

prepoznajući

da značajan dio populacije mnogih država živi u neplanskim naseljima, neformalnim stambenim područjima ili ruralnim dijelovima gdje ne postoji sustavno adresiranje,

također prepoznajući

da adrese predstavljaju ključnu infrastrukturnu komponentu za dostavu pošte i paketa te se potpuni razvoj takvog poslovanja, uključujući i e-trgovinu, ne može postići učinkovito bez dobrih sustava adresiranja i dostupnih podataka adresiranja,

nadalje prepoznajući

da tradicionalni načini razvoja i dodjele adresa uključuju složen, opterećujući, dugotrajan i tehnički zahtjevan proces,

napominjući

da se razvoj informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT) i zemljopisnih informacijskih sustava (GIS) dramatično povećao posljednjih godina, što je rezultiralo iznalaženjem brojnih novih sredstava za bržu geolokaciju poduzeća i mjesta stanovanja s mnogo nižim troškovima nego što je to ranije bilo moguće,

imajući u vidu

mjere koje je usvojio prethodni Kongres i značajne napore na međunarodnim, regionalnim i državnim razinama kako bi se naglasila važnost kakvoće adresiranja i razvili i proveli efektivni sustavi adresiranja u brojnim državama uz korištenje najnaprednije tehnologije, a naročito GIS-a,

nalaže

Upravnom vijeću da, u dogovoru s Vijećem za poštansku operativu i uz podršku Međunarodnog biroa:

- provede studiju s ciljem kreiranja smjernica za integriranje GIS-a, a posebno geokodova i mapiranja, za postojeće i nove sustave adresiranja, kako bi se identificirale moguće poštanske aplikacije za rješavanje nedostatka sveobuhvatnog sustava adresiranja, jačanje operativne učinkovitosti i poticanje ekonomske aktivnosti, a naročito e-trgovine i isporuke paketa;
- organizira aktivnosti zagovaranja o značaju razvoja sustava adresiranja, koristeći najnaprednije tehnologije za učinkovitu provedbu UN Programa do 2030. godine i Ciljeva održivog razvoja, uključujući održavanje konferencija i sastanaka;
- provede odgovarajuće mjere kako bi se osigurala izgradnja kapaciteta država članica u oblasti integriranja GIS sustava adresiranja, uključujući prikupljanje materijala i resursa o pitanjima vezanim za adresiranje na jedinstvenu online platformu (knjižnicu), kao što su razvoj adresne infrastrukture, najbolje prakse i uspješne priče, studije za određivanje referentnih točki, standardi i smjernice za adresiranje, integracija tehnologija itd.;
- identificira potencijalne izvore financiranja za razvoj sustava adresiranja, uključujući i netradicionalne izvore,

također nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- podrži Upravno vijeće i Međunarodni biro u izradi i promociji studije;
- prouči sve operativne preporuke koje proizlaze iz studije o implikacijama uvođenja GIS-a, kao što su geokodovi, mapiranje i zemljopisni marketing ovlaštenih operatera, te pripremi analizu utjecaja;

- uspostavi i provede konkretan akcijski plan i pokrene mapu puta za učinkovitu provedbu praktičnih preporuka za ovlaštene operatere koja proističu iz studije, posebno s državama koje žele da unaprijede svoje poštansko tržište i razviju zemljopisni i predvidljiv marketing;
- nastavi s razvojem i promoviranjem međunarodnih referenci i standarda adresiranja, kao što je S42, kako bi se omogućila integracija GIS tehnologije, pogotovo geokodova i mapiranja,

nadalje nalaže

Međunarodnom birou da:

- podržava i savjetuje države članice u njihovim nastojanjima da svima pruže adrese koristeći najnapredniju IK tehnologiju, s posebnim naglaskom na najosjetljiviju populaciju;
- koordinira aktivnosti tehničke pomoći adresiranja i, s tim u vezi, kreiranje upravljanja mreže eksperata,

poziva

države članice Unije da se bave razvojem adresa, naročito u neplanskim naseljima, ključnim elementom njihove politike i nacionalnih razvojnih planova u predstojećem ciklusu, kao jednog od temelja za nacionalnu i međunarodnu komunikaciju (poruke) i trgovinu (robe),

također poziva

Konzultativno vijeće da pomogne Upravnom vijeću i Međunarodnom birou u razvoju interaktivnog popisa stručnjaka, sveučilišta, kompanija i neprofitnih organizacija koji posjeduju stručnost u uslugama adresiranja i proizvodima za integriranje GIS-a, te naročito geokodiranju i mapiranju.

(Prijedlog 27, Komitet 4, 5. sastanak)

Rezolucija C 17/2016

Jačanje sigurnosti informacijskih tehnologija

Kongres,

priznajući

da se ovlašteni operateri sve više oslanjaju na sustave informacijskih tehnologija kako bi podržali učinkovite operacije i ponudili prikladne usluge klijentima te pružili važne informacije drugim operaterima,

uočavajući

da je sve veća ovisnost poštanskih operacija i automatizacije pošte o informacijskim tehnologijama i da će se to nastaviti ubrzanim tempom,

prepoznajući

sve veću međuovisnost informacijskih tehnologija država članica za pružanjem podataka preko granice i širom svijeta,

svjestan

da 1. cilj Svjetske poštanske strategije iz Istanbula stavlja, između ostalog, naglasak na sigurnost, kao i korištenje informacijskih i komunikacijskih tehnologija,

svjestan

globalne prirode sigurnosnih prijetnji i njihovog utjecaja na države članice i klijente,

napominjući

da se sigurnost informacijskih tehnologija sve više promatra kao suštinska u novijim naporima za razvoj informacijskih tehnologija UPU komiteta i projekata,

također priznajući

potrebu za davanjem smjernica odgovarajućim informacijsko-tehnološkim službama radi zaštite podataka i pristupa sustavima,

također svjestan

da se informacijske tehnologije stalno mijenjaju, te stoga mjere sigurnosti moraju držati korak,

nalaže

Vijeću za poštansku operativu:

- da provede studiju radi identifikacije najboljih relevantnih praksi, strategija i drugih mjera sigurnosti informacijskih tehnologija kako bi se promoviralo sigurno informacijsko-tehnološko okruženje za države članice UPU-a;
- da kreira radne elemente za sigurnost informacijskih tehnologija s primarnim naglaskom na praćenje trendova sigurnosti informacijskih tehnologija, kako bi se omogućio razvoj budućih zahtjeva, te kako bi države članice UPU-a bile konstantno informirane o okruženju *cyber* sigurnosti koje se neprestano mijenja i kako bi se dodijelile radne stavke skupini odgovornoj za sigurnost UPU-a.

(Prijedlog 31, Komitet 4, 5. sastanak)

Rezolucija C 18/2016

Emitiranje sesija Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu putem internetske stranice Svjetske poštanske unije, za potpuni pristup registriranih korisnika

Kongres,

s obzirom na to:

- da korištenje novih tehnologija za emitiranje sastanaka međunarodnih organizacija potiče transparentnost i sudjelovanje država članica, te štedi ljudske, logističke i financijske resurse;
- da je UN već uspostavio sustav emitiranja uživo i bazu podataka o sastancima koji uključuju sjednice održane tijekom Kongresa u Dohi,

prepoznajući:

- napore Međunarodnog biroa za razvoj internetskog streaming kanala u koji su već uključeni sastanci održani tijekom Strateške konferencije u Ženevi 2015.;
- da UPU ima operativni sustav za emitiranje kanala koji se održavaju u Bernu i da njegova internetska stranica može emitirati takve sastanke putem "web TV-a",

svjestan:

- stalnih napora Međunarodnog biroa da demonstrira transparentnost svih svojih aktivnosti, pogotovo sastanaka održanih u sjedištu UPU-a u Bernu;
- da već postoji tehnička mogućnost kojom bi se olakšalo emitiranje sastanaka, za čiju primjenu ovog prijedloga ne bi nastali dodatni troškovi;
- da emitiranje sastanaka sesija može dovesti do značajnih financijskih i logističkih ušteda državama članicama UPU-a i samoj Uniji,

nalaže

Međunarodnom birou da:

- omogući izravno emitiranje plenarnih sesija i sesija komiteta Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu (ili odgovarajućih novih tijela koja bi mogla nastati u slučaju usvajanja reforme UPU-a) državama članicama i ovlaštenim promatračima, počevši s novim ciklusom (1. siječnja 2017. godine);
- razvije virtualnu knjižnicu gdje se na zahtjev može pristupiti video sadržajima sastanaka;
- izradi jasna pravila za vijeće(a) o ovom pitanju, uzimajući u obzir eventualnu potrebu za ograničavanjem pristupa zbog pitanja povjerljivosti (u svjetlu relevantnih odredbi sadržanih u UPU-ovim Općim pravilima i odgovarajućih pravilnika o radu navedenih tijela), i predstavi ažurirana pravila tim tijelima na prvoj sjednici 2016. godine radi njihovog odobravanja;

- razmotri financijsku, pravnu i tehničku održivost širenja takvih sredstava za emitiranje za interaktivno sudjelovanje, prevođenje i glasovanje, s ciljem razmatranja njihove moguće provedbe unutar UPU-a;

- predstavi rezultate navedene studije relevantnim tijelima Unije na odlučivanje do kraja 2018. godine.

(Prijedlog 26.Rev 2, Komitet 3, 3. sastanak)

Rezolucija C 19/2016

Izvješće o konsolidiranim računima Svjetske poštanske unije za razdoblje 2012.-2015. godine

Kongres,

s obzirom na:

- a. financijsko izvješće Unije (Kongres – Dokument 26);
- b. izvješće njegovog Financijskog komiteta (Kongres – Dokument 29),

naglašava

konsolidirane račune Svjetske poštanske unije za razdoblje 2012.-2015. godine i daje konačni otpust odgovornim tijelima.

(Kongres – Dokument 26. Aneks 1. Prilog 3, Komitet 2, 4. sastanak)

Rezolucija C 20/2016

Pomoć koju je pružila Vlada Švicarske Konfederacija u oblasti financiranja Unije

Kongres,

nakon što je pregledao
financijsko izvješće Unije (Kongres – Dokument 26),

izražava

zahvalnost Vladi Švicarske Konfederacije na:

- velikodušnoj pomoći koju pruža Uniji u oblasti financiranja, tako što nadgleda vođenje računa Međunarodnog biroa i obavlja ulogu vanjskog revizora računa Unije;
- spremnosti da pokrije povremene financijske nedostatke kratkoročnim prijevremenim uplatama, pod uvjetima koji se dogovore međusobnim sporazumom.

(Kongres – Dokument 26. Aneks 3, Komitet 2, 4. sastanak)

Rezolucija C 21/2016

Dalje jačanje aktivnosti Unije u oblasti poštanske regulacije

Kongres,

imajući u vidu

da je, sukladno članku 1. Ustava Svjetske poštanske unije, cilj Unije osigurati organizaciju i poboljšanje poštanskih usluga te promovirati u toj sferi razvoj međunarodne suradnje,

također imajući u vidu

da je posljednjih godina u kontekstu brze promjene unutarnjeg i vanjskog okruženja sve više razdvajanja regulatornih i operativnih funkcija, uz uspostavu sve više poštanskih regulatora, tako da je poštanska regulacija postala važno pitanje za UPU i njene države članice,

prepoznajući

da su putem Rezolucije C 41/2008 i Rezolucije C 13/2012, 24. i 25. kongresi pozvali na stvaranje foruma i konferencija za poštansku regulaciju u okviru Upravnog vijeća kako bi se promovirala iskustva najboljih praksi u pružanju univerzalne usluge i organizaciji poštanskih tržišta u državama članicama te kako bi se raspravljalo i razmjenjivala mišljenja o pitanjima od zajedničkog interesa vezana za poštansku regulaciju,

također prepoznajući

da su se u posljednjih nekoliko godina u sferi UPU-a planovi za integriranje poštanske reforme i razvojni planovi (IPDP) te regionalni razvojni planovi (RDP), s naglaskom na jačanje i razvoj poštanske regulacije, pokazali kao učinkoviti alati u rješavanju pitanja reforme poštanskog sektora,

uvjeren

da su gore navedene značajne inicijative UPU-a koje su poduzete u oblasti poštanske regulacije privukle veliku pozornost i interes među državama članicama i da bi mogle biti dobra referenca za razvoj aktivnosti poštanske regulacije,

shvaćajući

da države članice imaju različite potrebe u vezi s poštanskom regulacijom u eri elektroničke razmjene i liberalizacije tržišta,

također shvaćajući

da u punoj primjeni svog suvereniteta, samo države članice mogu uspostaviti svoje javne politike, definirati institucionalne strukture i utvrditi korištenje svojih resursa prema onome što smatraju najboljim modelom za postizanje ciljeva društvenog i ekonomskog razvoja,

također uvjereni

da je, kako bi se udovoljilo potrebama država članica u smislu znanja i podizanja svijesti o nizu reformi provedenih u poštanskom sektoru, prihvaćenim dobrim praksama i novim tržištima i akterima, potrebno da UPU nastavi sa svojim aktivnostima u ovoj oblasti,

nalaže

Upravnom vijeću da:

- identificira i opiše glavne aspekte poštanske regulacije kako bi služile kao referenca državama članicama u njihovim reformskim procesima i da rade zajedno s užim unijama sukladno ovim ciljevima;
- nastave organizirati konferencije UPU-a o poštanskoj regulaciji tijekom godišnjih sastanaka Upravnog vijeća kao foruma za razmjenu iskustava i širenje informacija o najboljim praksama u ovoj oblasti;
- podržavaju reformske i regulatorne procese u državama članicama,

također nalaže

Međunarodnom birou da:

- od država članica prikuplja informacije o poštanskoj regulaciji i te informacije objavljuje u bazi podataka na internetskoj stranici UPU-a;
- analizira strukture, modele, najbolje prakse i studije slučaja;
- podijeli rezultate istraživanja relevantnim strankama putem publikacija, radionica i konferencija.

(Prijedlog 05, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 22/2016

Uključivanje ovlaštenih operatera u sustav poravnanja računa kojim upravlja Međunarodni biro

Kongres,

primijetivši

- da se u određenim slučajevima službena sredstva za povrat sredstava pokazuju kao neučinkovita u državama dužnicama, čak i kada su ovlašteni operateri valjano prihvatili opće i detaljne račune;

- da akti i pravilnici Unije ne pružaju nikakav konkretan mehanizam za rješavanje takvih situacija,

prepoznajući

- da je Upravno vijeće detaljno ispitalo akte i sadržane članke kako bi se pronašao način za uključivanje mehanizma sankcioniranja u odredbe;

- da je to ispitivanje otkrilo da bi svaki mehanizam sankcioniranja bio potpuno nespojiv s načelima jedinstvenog poštanskog teritorija i slobode provoza Svjetske poštanske unije, utvrđenih člankom 1. i 1bis Ustava,

svjestan

- da postoje najbolje bilateralne prakse dostupne ovlaštenim operaterima ili vladama koje žele riješiti takve situacije između ovlaštenih operatera, uključujući:

- poticanje zaključivanja sporazuma o izmirivanju duga, predlažući dugoročne otplatne planove za države dužnice;
- promoviranje povrata duga putem države treće stranke, s tri stranke u sporazumu o postupku;
- pristupanje Međunarodnom birou kako bi se pomoglo u iznalaženju rješenja između ovlaštenog operatera dužnika i ovlaštenog operatera kreditora, prepoznajući da Međunarodni biro ne može imati regulatornu ili izvršnu ulogu u takvim slučajevima;
- upućivanje predmeta vladinim tijelima;
- potvrđivanje računovodstvenih informacija između ovlaštenih operatera;

- da ove najbolje prakse ne garantiraju rješavanje loših dugovanja i da se od ovlaštenih operatera zahtijeva da naprave značajne dodatne napore u rješavanju ovakvih situacija,

nalaže

Vijeću za poštansku operativu da definira mehanizam koji bi sustav za poravnanje UPU-a učinio preferencijalnom metodom za poravnanje međunarodnih računa, pozivajući Skupinu korisnika sustava za poravnanje UPU-a da predstavi prijedlog Vijeću za poštansku operativu 2018. godine s ciljem poticanja ovlaštenih operatera koji nisu članovi Skupine da se pridruže ovom multilateralnom sustavu za poravnanje.

(Prijedlog 12.Rev 1, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 23/2016

Svjetska poštanska strategija iz Istanbula

Kongres,

uzimajući u obzir:

- plodne i intenzivne razgovore tijekom održavanja Svjetske konferencije za strategiju UPU-a u Ženevi u travnju 2015. godine;
- rad Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu u oblasti strateškog planiranja;
- zaključke i stajališta iznesena tijekom niza regionalnih strateških konferencija održanih tijekom 2015. godine, kojima se ponudila mogućnost za više od 150 država da razgovaraju o nacrtu Svjetske poštanske strategije iz Istanbula, istodobno ističući svoje regionalne prioritete;
- rezultate upitnika o nacrtu Svjetske poštanske strategije iz Istanbula i određivanje prioriteta aktivnosti UPU-a;
- lekcije naučene iz provedbe Poštanske strategije iz Dohe;
- rezultate rada cjelokupnog Kongresa,

također uzimajući u obzir

Nacrt Svjetske poštanske strategije iz Istanbula (Kongres – Dokument 13), koju su zajednički pripremili Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni biro, a koja uzima u obzir stajališta iznesena tijekom općih konzultacija predsjedatelja Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu, Konzultativnog vijeća i projektnih skupina, kao i svih država članica Unije i užih unija,

svjestan

stalne potrebe prilagođavanja pružanja poštanskih usluga na razvoj poštanskog okruženja i promjenjivih potreba klijenata,

odobrava

Svjetsku poštansku strategiju iz Istanbula,

poziva

države članice da integriraju relevantne elemente Svjetske poštanske strategije iz Istanbula u svoje prioritete i akcijske programe,

također poziva

uže unije da integriraju relevantne elemente Svjetske poštanske strategije u svoje prioritete i akcijske programe,

nalaže

stalnim tijelima Unije da, sukladno odredbama utvrđenim u Općem pravilniku:

- provode ciljeve i programe definirane u Svjetskoj poštanskoj strategiji iz Istanbula;
- bez odlaganja i u okviru svojih nadležnosti, poduzmu sve odgovarajuće mjere kako bi se postigli u tu svrhu postavljeni ciljevi i utvrde način provedbe Strategije kako bi se postigli očekivani rezultati;
- redovno ispituju stanje provedbe Svjetske poštanske strategije iz Istanbula kroz aktivno i trajno mjerenje i evaluaciju, te da nakon takvih ispitivanja:
 - izvrše sve potrebne izmjene i prilagođavanja u tom smjeru;
 - izvrše preraspodjelu raspoloživih resursa, istodobno naglašavajući da će stupanj provedbe Svjetske poštanske strategije iz Istanbula biti podložan gornjoj granici troškova koje Kongres postavlja i odobri, kao i proračunu koji je uspostavilo i odobrilo novoizabrano Upravno vijeće;
- da države članice Unije redovno obavještava o postignutim rezultatima;
- da naredni Kongres izvijesti o postignutim rezultatima i zabilježenim iskustvima;
- da se uključi u savjetodavni proces s državama članicama, s ciljem pripreme i prezentacije buduće strategije za razdoblje 2021.-2024. godine kako bi je mogao odobriti Kongres 2020. godine.

(Prijedlog 24, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 24/2016

Nacrt poslovnog plana iz Istanbula

Kongres,

napominjući

da sukladno članku 107.1.3 Općeg pravilnika Unije, Upravno vijeće razmatra nacrt četverogodišnjeg poslovnog plana UPU-a koji odobrava Kongres i završava ga usklađivanjem aktivnosti utvrđenih u nacrtu plana za četverogodišnje razdoblje sa stvarnim raspoloživim resursima,

prepoznajući

da će finalizirana verzija četverogodišnjeg poslovnog plana koju dovrši i odobri Upravno vijeće činiti temelj za pripremu godišnjeg programa i proračuna UPU-a, kao i operativnih planova koje će napraviti i provesti Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu,

također napominjući

da su prijedlozi Kongresa opće prirode, koji imaju financijske implikacije, i nude naputke stalnim tijelima Unije koja su uključena u nacrt četverogodišnjeg poslovnog plana UPU-a koji će se usvojiti na 26. Kongresu,

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

odobrava

Nacrt poslovnog plana iz Istanbula, uključujući i sve prijedloge rada sadržane u njemu,

nalaže

Upravnom vijeću da redovno ažurira Poslovni plan iz Istanbula u ciklusu 2017.-2020. godine, sukladno odlukama koje donese Kongres,

također nalaže

Upravnom vijeću da, uz podršku Međunarodnog biroa, Kongresu 2020. godine pripremi i predstavi Poslovni plan za razdoblje 2021.-2024. godine.

(Prijedlog 28, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 25/2016

Rezultati istraživanja o definiranju mehanizma za sankcioniranje neizmirivanja trenutnih, dugoročnih dugovanja koja se odnose na opće račune (CN 52) između ovlaštenih operatera

Kongres,

prepoznajući

- da službene metode prikupljanja ne proizvode nužno željene rezultate među državama s dugogodišnjim dugovanjima, usprkos činjenici da su ovlašteni operateri uredno prihvatili račune CN 52;

- da neki ovlašteni operateri imaju dugovanja na međunarodnim računima preko 25 godina,

imajući u vidu

da ni akti Unije, niti Pravilnik ne predviđaju poseban mehanizam za rješavanje ove situacije,

konstatirajući

da je Rezolucija Kongresa C 58/2012 naložila da se provede studija o ovlaštenim operaterima s dugoročnim dugovima s ciljem uključenja u Pravilnik mehanizma sankcioniranja radi rješavanja situacije, te da se mehanizam predstavi tijekom ciklusa 2013.-2016. godine u cilju brze provedbe,

podsjećajući

da je tijekom ciklusa 2009.-2012. godine Vijeće za poštansku operativu proučavalo mogućnost za rješavanje ovih situacija putem sankcija,

također podsjećajući

da je tijekom ciklusa 2009.-2012. godine Vijeće za poštansku operativu naglašavao da su mnoge od tih financijskih situacija između država koje nemaju međusobne političke odnose, zbog čega se sredstva ne razmjenjuju,

također prepoznajući

da je Upravno vijeće izvršio detaljan pregled akata u nastojanju da identificira način uključivanja odgovarajućeg mehanizma u Pravilnik i da je iz pregleda Upravnog vijeća proizašlo da je svaki mehanizam sankcioniranja potpuno u suprotnosti s načelom Svjetske poštanske unije u pogledu jedinstvenog poštanskog teritorija i slobode provoza utvrđenim u članku 1 i 1bis Ustava,

uvjeren

da postoje brojne bilateralne dobre prakse koje poštanski operateri i vlade mogu koristiti u rješavanju ovakvih situacija, uključujući sljedeće:

- promoviranje mehanizama sklapanja sporazuma o plaćanju za izmirenje dugoročnih dugova država dužnica;
- promoviranje trostrane metode prikupljanja sredstava – putem trećih država, pod uvjetom da se tri stranke slože sa svim uvjetima;
- konzultiranje s Međunarodnim biroom s ciljem traženja rješenja između ovlaštenog operatera kreditora, ali podrazumijevajući da Međunarodni biro nema regulatornu ulogu u takvim slučajevima;
- rješavanje ovog pitanja na razini vlade;
- omogućavanje pružanja računovodstvenih informacija između ovlaštenih operatera,

nalaže

- Međunarodnom birou da obavijesti države članice o najboljim praksama za povrat zaostalih dugova;
- Vijeću za poštansku operativu da nastavi s pronalaskom mehanizma za poticanje država da se pridruže sustavu za poravnanje UPU-a, u suradnji sa Skupinom korisnika sustava za poravnanje UPU-a, koja bi mogla definirati i revidirati mehanizam,

poziva

države članice da, putem ovlaštenih operatera, razmotre takve najbolje prakse za rješavanje financijskih situacija s državama s dugoročnim dugovanjima.

(Prijedlog 04, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 26/2016

Razdoblje obuhvaćeno finansijskim odlukama usvojenim na 26. Kongresu

Kongres,

nakon što je pregledao

Nacrt poslovnog plana iz Istanbula za razdoblje 2017.-2020. godine (Kongres – Dokument 14) i Kongres – Dokument 30.Rev 1,

s obzirom na činjenicu

da se finansijski izvori za budućnost moraju raspodijeliti na temelju Programa i Proračuna koji proističu iz Svjetske poštanske strategije koja pokriva razdoblje 2017.-2020. godine,

donosi odluku

da će finansijski sustav pokriti razdoblje izvršenja Strategije (2017.-2020. godine),

također donosi odluku

da se, sukladno pravilu solidarnosti iz članka 21.3 Ustava UPU-a (i uzimajući u obzir gornju granicu izdataka koje je odredio Kongres i konačnu verziju četverogodišnjeg poslovnog plana UPU-a), iznos doprinosa izračunava isključivo na temelju godišnjeg Programa i Proračuna koje je odobrilo Upravno vijeće, kao i broja doprinosnih jedinica objavljenih u vrijeme kada Upravno vijeće odobri navedeni Program i Proračun,

nadalje donosi odluku

da, sukladno navedenom, ni u kom slučaju iznos doprinosne jedinice neće biti podložan mjeri zamrzavanja tijekom cijelog razdoblja koje obuhvaća ciklus Kongresa iz Istanbula (2017.-2020. godine), kao i svih budućih kongresnih ciklusa.

(Kongres – Dokument 30. Rev 1. Aneks 1, Komitet 2, 4. sastanak)

Rezolucija C 27/2016

Upravljanje radom Unije – Reforma UPU-a

Kongres,

u potpunosti prepoznajući i cijeneći rad na reformi UPU-a koju su ostvarili:

- Upravno vijeće, nazočno na Kongresu – Dokument 38 („Reforma Unije. Prijedlog strukturnih promjena u Uniji i brže donošenje odluka“);

- Njemačka i Francuska, autori prijedloga 11 i 25, oba pod nazivom „Upravljanje radom Unije – Reforma Unije“, koji su dobili podršku 21 države,

prepoznajući

da poštansko okruženje prolazi kroz duboke i brze promjene, što znači da UPU mora prilagoditi svoje operacije, proces donošenja odluka, metode rada i aktivnosti,

potvrđujući

da je na Kongresu postignut konsenzus o imperativnoj potrebi da Unija unaprijedi svoju relevantnost i ubrza proces donošenja svojih odluka, kao i da osigura ekonomičnost u pogledu financijskih ograničenja i rastućih očekivanja država članica,

imajući u vidu

da je UPU organizacija međuvladine prirode i specijalizirana agencija Ujedinjenih naroda čija je misija potaknuti trajni razvoj učinkovitih i dostupnih kvalitetnih univerzalnih poštanskih usluga kako bi se olakšala komunikacija između stanovnika svijeta,

uzimajući u obzir

mandat Rezolucije Kongresa C 26/2012, koja je potvrdila gore navedena razmatranja, kao i „potrebu daljnjeg vrednovanja organizacije, strukture i vođenja različitih tijela UPU-a [...] kako bi se jasnije razlikovale njihove uloge“,

naglašavajući

potrebu osiguranja budućnosti Unije jačanjem konsenzusnog pristupa odlučivanja, kao i načela solidarnosti među državama članicama,

napominjući

želju za fer zemljopisnom zastupljenošću i širim sudjelovanjem u radu Unije,

donosi odluku

- da odgodi preispitivanje reformskih pitanja do Izvanrednog kongresa koji će se održati 2018. godine,

- da naloži Upravnom vijeću i Vijeću za poštansku operativu da primjeni sljedeća načela kao osnovu svojih struktura i procesa donošenja odluka:

Ostale odluke, osim onih kojima se mijenjaju akti

- i koncept stalnih skupina će se provesti, ali će one biti ograničenog broja i stvorene s ciljem rješavanja trenutnih i dugoročnih poslova;
- ii također će se provesti koncept radnih skupina, kojima će se dati specifični mandati, ciljevi, rezultati i rokovi, sukladno Strategiji i poslovnom planu Unije i odgovarajućim rezolucijama Kongresa;
- iii radne skupine će biti raspuštene po završetku rada ili će ih suspendirati odgovarajuća vijeća;
- iv sudjelovanje u radnim skupinama će biti otvoreno za sve države članice UPU-a;
- v u osnovi, sudjelovanje promatrača se može dozvoliti, i to sukladno odgovarajućem poslovniku odgovarajućih vijeća;
- vi informacije o aktivnostima radnih skupina, njihovom odzivu, mandatima i napretku će biti dostupne na internetskoj stranici UPU-a;
- vii rad radnih skupina i stalnih skupina se može, u načelu, voditi putem elektroničkih sredstava (npr. putem telekonferencija i elektroničke pošte) između zasjedanja vijeća a, po potrebi, mogu se održavati i sastanci uz fizičku nazočnost u sjedištu UPU-a u Bernu, uz dostavljanje konačnih rezultata relevantnom vijeću u danom roku;

- da se svako vijeće sastaje dva puta godišnje, najviše 10 radnih dana, s dva uzastopna sastanka Vijeća,

također donosi odluku

da osnuje *ad hoc* skupinu koja je zadužena za proučavanje i savjetovanje o reformi Unije i dostavljanje svojih zaključaka Upravnom vijeću prije nego ih razmotri Izvanredni kongres 2018. godine.

(Prijedlog 36, 2. plenarna sesija)

Rezolucija C 28/2016

Organizacija Izvanrednog kongresa 2018. godine

Kongres,

prepoznajući

da je jedno od ključnih očekivanja reforme bilo brže i pravodobno donošenje odluka unutar Unije kako bi se moglo nositi s potrebama koje se sve brže mijenjaju u poštanskom okruženju,

imajući u vidu

da je od 2001. godine Unija održala Strategijsku konferenciju na pola puta između Kongresa, kako bi ocijenila napredak postignut u Svjetskoj poštanskoj strategiji, riješila izazove s kojima se suočava poštanski sektor i raspravljala o razvoju dinamičnije, konkurentnije, poštanske mreže koja je fokusirana na klijente,

donosi odluku

da održi Izvanredni kongres na pola puta između Kongresa iz Istanbula i Kongresa 2020. godine, što bi podrazumijevalo održavanje plenarnog Kongresa 2018. godine kako bi se razgovaralo o različitim pitanjima koja se odnose na sadašnju i buduću Svjetsku poštansku strategiju, kao i na sva žurna pitanja iz poštanskog sektora, i to najviše pet radnih dana,

nalaže

Upravnom vijeću da, uz punu podršku Međunarodnog biroa, poduzme sve potrebne korake za organizaciju Izvanrednog kongresa (npr. vremenski okvir, dnevni red, država domaćin, određivanje predsjedateljske države, ako je moguće),

nadalje nalaže

Upravnom vijeću da, uz punu podršku Međunarodnog biroa, izvrši procjenu potrebe održavanja srednjoročnih kongresa na stalnoj osnovi i, s tim u vezi, da isti budu definirani aktima unije te da, po potrebi, dostavi prijedloge Kongresu 2020. godine.

(Prijedlog 16, 2. plenarna sesija)

Rezolucija C 29/2016

Reforma sustava koji se primjenjuje na davanje kontribucija država članica Unije

Kongres,

imajući u vidu

da, sukladno članku 21. Ustava UPU-a, troškove Unije zajednički snose njene države članice i da, sukladno Općem pravilniku UPU-a, svaka država članica, na dobrovoljnoj osnovi, bira razred doprinosa kojem namjerava da pripada,

također imajući u vidu

da je od Kongresa u Dohi 2012. godine, broj jedinica u kojima su države članice Unije davale doprinose znatno smanjen i da trenutnim modelom kontribucija više nije moguće osigurati financijsku stabilnost Unije,

prepoznajući

da je, putem svog generalnog direktora, Međunarodni biro poduzeo brojne korake u posljednjih nekoliko godina kako bi se države članice potaknule da povećaju broj razreda tijekom Doha ciklusa (2013.-2016. godine) i, usprkos tome, samo dvije države članice su pristale dati takve dodatne doprinose proračunu Unije,

također prepoznajući

da je, pored gore navedenih mjera, Međunarodni biro, putem generalnog direktora, proveo nekoliko *ad hoc* mjera s ciljem stabiliziranja kratkoročnog financiranja Unije, uključujući zamrzavanje procesa zapošljavanja osoblja i opće rezanje troškova kao odgovor na postojeća financijska ograničenja,

napominjući

da je, s obzirom na gore navedena financijska ograničenja, Upravno vijeće odlučilo ukinuti nekoliko pozicija Međunarodnog biroa,

također napominjući

da je razvoj modela održivog davanja doprinosa i prioritet i kamen temeljac u kontekstu reforme Unije, za koju je osnovana *ad hoc* radna skupina odlukom tijela nadležnog za energetiku 2014. godine, kako bi se kroz dijalog tražili inovativni izvori financiranja s vladama država članica, regulatorima i ovlaštenim operaterima, uključujući, bez ograničenja, pitanje pravedne naknade za korištenje raznih rješenja i alata koje je kreirala i provodi Unija,

priznajući

navedene inicijative poduzete u oblasti održivog financiranja Unije,

razumijevajući

osnovne potrebe Unije kada je u pitanju financijska stabilnost i potrebu ponovnog stvaranja modela davanja kontribucija dijeljenjem na fiksne obvezne i promjenjive komponente zasnovane na korištenju, kako bi se osigurala financijska stabilnost Unije,

također shvaćajući

da bi u punoj primjeni svog suvereniteta države članice, posebno putem Upravnog vijeća, trebale preporučiti moguće fer i održive modele financiranja, kako bi se osiguralo postizanje ustavne misije Unije,

uvjeren

da bi, u cilju zadovoljavanja potreba Unije, kada je u pitanju dugoročna financijska stabilnost, trebalo koristiti praksu koja prevladava i koja je usvojena u okviru sustava Ujedinjenih naroda kada se radi o njenoj dugoročnoj financijskoj stabilnosti, uglavnom na temelju procjene kontribucija zasnovanih na relativnim kapacitetima plaćanja svake države članice (bruto nacionalni dohodak, istovremeno uzimajući u obzir i druge elemente kao što su razina vanjskog duga i razina razvoja), što bi se koristilo kao osnova za svaki budući prijedlog Kongresa,

nalaže

Upravnom vijeću da

pripremi za dostavljanje narednom Kongresu (redovnom ili izvanrednom) prijedlog alternativnog modela davanja kontribucija kako bi se garantirala dugoročna financijska stabilnost Unije,

također nalaže

Međunarodnom birou da identificira i opiše glavna pitanja koja se odnose na dugoročnu financijsku stabilnost Unije (uključujući, a ne ograničavajući se na, analizu brojnih modela davanja kontribucija koji se primjenjuju u sustavu UN-a), u cilju pružanja pomoći Upravnom vijeću u pripremi navedenog prijedloga Kongresu.

(Prijedlog 22, Komitet 2, 4. sastanak)

Odluka C 30/2016

Mjesto održavanja 27. Svjetskog poštanskog kongresa

Kongres,

donosi odluku

da prihvati poziv Vlade Republike Obale Slonovače da bude domaćin 27. Kongresa koji će se održati 2020. godine.

(Kongres – Dokument 31, 2. plenarna sesija)

Rezolucija C 31/2016

Buduća stabilnost Štednog plana Unije

Kongres,

s obzirom

na rad koji je veljače 2016. obavila Radna skupina Upravnog vijeća na prijedlog Tajništva Štednog plana da prouči i razvije sva moguća rješenja za pokrivanje nedostatka statutorne stope financiranja kako bi se isti mogli razmotriti na Kongresu u Istanbulu,

također imajući u vidu

da Rezolucija Kongresa C 81/2004 pod nazivom „Mjere predložene za očuvanje sposobnosti Štednog plana UPU-a za ispunjavanje njenih budućih obveza” daje ovlasti Upravnom vijeću da - u slučaju nužde - provodi mjere s ciljem da privremeno doprinese indeksaciji periodičnih beneficija Štednog plana u koji se uplaćuje od 1. siječnja 1992. i upiše relevantne iznose u redovan proračun Unije,

u pogledu

mjera strukturne stabilizacije koje je donio Upravni odbor Štednog plana UPU-a na temelju aktuarske procjene na dan 31. prosinca 2010. godine (CA C 2 2013.2 - Dokument 16), mjere kojima je bio cilj imati dugoročan utjecaj i koje su bile usmjerene na uklanjanje neravnoteže povezane s povećanjem prosječne starosti sudionika u Štednom planu UPU-a,

uzimajući u obzir

Odluku koju je donijelo Upravno vijeće 2012. godine, na temelju preporuka aktuarskog konzultantskog sustava Štednog plana UPU-a, da distribuira iznos koji se traži po garancijama tijekom desetogodišnjeg razdoblja, s uplatama u Plan koje završavaju nakon što se ispuni uvjet minimalne uplate od 85%, te da su ove mjere poboljšale financijsko zdravlje Štednog plana u 2013. godini, iako su njegovi računi nastavili pokazivati blagi deficit,

prepoznajući

da je Upravni odbor Štednog plana UPU-a 2014. godine donio nekoliko strukturnih mjera stabilizacije, i to na temelju ažuriranih aktuarskih pretpostavki, te napominjući zaključak izvješća Upravnog odbora iz 2015. godine Upravnom vijeću da ažurirane pretpostavke više ne idu u korak s trenutnim ekonomskim okruženjem, zajedno s nizom privremenih mjera,

također prepoznajući

da članak 8.2 Pravilnika Štednog plana UPU-a izričito navodi da odgovarajuće mjere s ciljem dopunjavanja imovine Štednog plana UPU-a i stabilizacije njegove pokrivenosti u srednjoročnom razdoblju (na razini od najmanje 85%) mogu biti jednokratne ili periodične,

nadalje prepoznajući

da su države članice 2015. godine mogle odlučiti da li žele izvršiti jednokratnu uplatu od 4.781.343,69 CHF da bi pokrile nedostatak u 2015. godini, ili bi radije planirale svoje isplate,

prepoznajući

da, uzimajući u obzir rizik daljnjeg pogoršanja financijske situacije (koja se može pripisati snižavanju očekivanja poslovanja, smanjenju tehničke kamatne stope u svrhu aktuarske bilance stanja, povećanja dugovječnosti i nepovoljnog demografskog odnosa), aktuarski konzultant je preporučio 2015. godine da se u kratkoročnom razdoblju izvrše odgovarajuće uplate potrebne za stabilizaciju 85% pokrivenosti, a najviše u narednih pet godina (a ne 10 godina, kao što je prethodno navedeno u dokumentu CA C 2 2014.1 – Dokument 14),

uvjeren

da se reformske mjere mogu predvidjeti s ciljem prevencije pozivanja takvih garancija u bliskoj budućnosti,

napominjući

da je sposobnost Štednog plana UPU-a da zadovolji svoje buduće obveze smanjena uslijed usporavanja financijskog tržišta u 2007. godini i nakon toga, te da je od 2014. godine Plan bio operativan sukladno navedenom minimumu od 85%,

također napominjući

da je UPU ranije poduzeo reformu mirovinskog upravljanja kada je zatvorio Mirovinski fond za nove članove 1963. godine, a svi naredni članovi stavljeni su pod Štedni plan,

prepoznajući

da je Štedni plan UPU-a dostigao minimalnu razinu za koju je potrebna primjena statutarne garancije koje su uvedene Rezolucijom C 9/1964 na Kongresu u Beču, kojom se nalaže generalnom direktoru Međunarodnog biroa da po potrebi osigura u redovnom proračunu Unije, nakon dobivanja savjeta Izvršnog vijeća (današnje Upravno vijeće) iznos koji bi bio potreban kako bi se na odgovarajući način amortizirali svi tehnički deficiti Štednog plana,

također prepoznajući

da član 4 § b Pravilnika Štednog plana UPU-a predviđa odgovarajuća plaćanja ako stupanj pokrivenosti padne ispod minimalne stope od 85%,

imajući u vidu

da je odluka o garanciji deficita Štednog plana UPU-a u redovnom proračunu Unije donesena prije uspostave popratnih tijela koja upravljaju izvanproračunskim aktivnostima (kao što je Fond za osiguranje kakvoće usluge, Zadruga za brzu poštu i Telematska zadruga), te da ta tijela imaju svoje proračune kojima se pokrivaju plaće, ali ne i troškovi mirovinskog osiguranja,

nalaže

Upravnom vijeću da, uz podršku Međunarodnog biroa:

- provede studiju o načinu osiguranja stalne stabilnosti i održivosti Štednog plana UPU-a kako bi se spriječilo ponovno pojavljivanje trenutne situacije, s primarnim ciljem istraživanja potencijalnih mogućnosti dalje reforme Štednog plana UPU-a na način da isti u budućnosti postane manje skup za održavanje;

- u ovoj studiji razmotri moguće strukturne mjere, uključujući i moguće izmjene pravnog i/ili upravljačkog okvira Štednog plana UPU-a; mogući prijenos Štednog plana UPU-a u Zajednički mirovinski fond osoblja Ujedinjenih naroda; izvodljivost zaduživanja kod banaka radi dokapitalizacije fonda i otplate duga kada Unija vrati dugove; provedbu dodatnih mjera za smanjenje obveza, npr., procjenu racionalizacije zdravstvenog osiguranja sukladno uobičajenoj praksi; povećanje starosne granice za odlazak u mirovinu; povezanost doprinosa i beneficija za zaposlenika; uspostava minimalnog razdoblja uplate doprinosa; povećanje doprinosa u Plan od strane poslodavca i zaposlenog, u ovisnosti o pravnim obvezama prema korisnicima Štednog plana UPU-a i njihovih nadređenih i uzimajući u obzir doprinos brojnih sudionika u Planu, uključujući i Upravni odbor Štednog plana i Udrugu osoblja Međunarodnog biroa;

- odgovarajućem tijelu Unije predstavi rezultate navedene studije u 2018. godini, Izvanrednom kongresu (ako se tako odluči) ili Upravnom vijeću;

- uzme na znanje najnovija izvješća revizije u vezi sa Štednim planom UPU-a (ne dovodeći u pitanje nadležnosti Upravnog odbora i nadležnog tijela),

također nalaže

Međunarodnom birou da nastavi s pružanjem iznosa koji bi bili potrebni za amortizaciju tehničkih deficita u Štednom planu UPU-a, provodeći strukturne i privremene mjere za stabilizaciju fonda dok ne budu predstavljeni rezultati studije,

donosi odluku

da uzme u obzir informaciju koja se nalazi u dokumentu Kongresa, Kongres – Dokument 28, kao i odbijanje opcije plaćanja država članica i zahtjev za sveobuhvatnom studijom koja se navodi u tom dokumentu, s ciljem donošenja informirane odluke o potencijalnim mogućnostima za buduću održivost Štednog plana UPU-a.

(Prijedlog 37.Rev 1, 3. plenarna sesija)

– *kraj prijevoda str.*
174/174– Potvrđujem da ovaj prijevod, po mom najboljem saznanju, u potpunosti odgovara izvorniku koji je sačinjen na engleskom jeziku.

Broj Dnevni ka: 012/2017, 24. kolovoza 2017. godine, Sarajevo

Grozdana Martić, stalni sudski tumač za engleski jezik

Martić Grozdana